

J. A.

Journal et

# Feuille d'Avis du Valais

et de Sion

QUOTIDIEN INDÉPENDANT  
DE PUBLICITÉ ET D'INFORMATION

Paraissant le matin dans tout le Valais

ADMINISTRATION - RÉDACTION : IMPRIMERIE GESSLER & CIE - SION  
AVENUE DE LA GARE - TELEPHONE (027) 2 19 05 - 2 31 25 - CHEQUES POSTAUX IIC 1748

ABONNEMENTS :	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
SUISSE	FR. 8.50	15.-	28.50
ETRANGER	FR. 15.-	22.50	43.-

LES ABONNEMENTS, PARTENT DE N'IMPORTE QUELLE DATE, SONT PAYABLES A L'AVANCE ET CONTINUENT SAUF REVOCATION ECRITE UN MOIS AVANT L'ECHÉANCE

RÉGIE DES ANNONCES  
PUBLICITAS S.A. - SION  
AVENUE DE LA GARE  
TELEPHONE 2 12 36  
et ses agences en Suisse  
et à l'étranger

TARIFS DE PUBLICITÉ  
ANNONCE . . . . . 13 cts le mm.  
RÉCLAME . . . . . 30 . . . .  
AVIS MORTUAIRES . . . 30 . . . .  
(Majoration : 20% pour emplacement exigé)  
25% pour réclames en première page  
Tirage contrôlé par la Fédération romande  
de publicité

## Aujourd'hui en Ethiopie

(de notre correspondant J. Lagardère)

Le premier mois de la nouvelle année éthiopienne s'est écoulé récemment. Pendant ces trente jours, un événement considérable a eu lieu dans ce vénérable empire fondé il y a plus de deux mille ans et dont les habitants des hauts plateaux pratiquent la religion chrétienne depuis le IV<sup>e</sup> siècle.

Pour la première fois dans son histoire, l'Ethiopie a voté. Deux cent cinquante députés ont été élus au scrutin direct et secret ; ils siègent maintenant au Parlement d'Addis-Abeba.

Ces premières élections générales, proposées au peuple éthiopien par le souverain lui-même, l'empereur Haïlé Sélassié, constituent une véritable révolution pacifique, vingt ans après le silence imposé aux guerriers noirs armés d'arcs et de lances, par les mitrailleuses de Mussolini.

L'empire d'Ethiopie compte vingt millions d'habitants, répartis sur un territoire d'un million de kilomètres carrés ; des peuples fort différents sont réunis sous le sceptre du « Roi des Rois ». A l'ouest, dans les plaines basses échelonnées le long de la frontière soudanaise, vivent les peuples du Nil adonnés à la chasse et de religion animiste ; à l'est, près de la mer Rouge et de l'Océan Indien, circulent sur des pistes sans eau, les Dankalis et les Somalis, musulmans de religion mais demeurés fidèles à leur langue ; l'Ethiopie, jusqu'à la frontière du Kénia, est habitée par une véritable mosaïque humaine : agriculteurs chrétiens aussi bien qu'animistes ou musulmans, pasteurs Galias, Sidamas, etc...

Les hauts-plateaux du centre sont le cœur même de cet empire ; ils ont vu se développer les royaumes historiques d'Abyssinie depuis quinze cents ans ; ils s'étendent au nord jusqu'en Erythrée et leurs anciennes populations coptes, plus évoluées que les « barbares » des marches de l'empire, se considèrent volontiers comme faisant partie du monde méditerranéen. Ces Choaniens, Erythréens et Amharas parlent des langues sémitiques importées du sud de l'Arabie avant l'ère chrétienne et ce sont les chefs du royaume central de Choa qui ont créé l'empire actuel.

Il y a un demi-siècle que l'empereur Ménélik II, vainqueur des Italiens à Adoua, montrait déjà une rare intelligence politique en faisant démarrer un ensemble de réformes et de modernisations qui, lentement mais sûrement, transformèrent l'antique Ethiopie. Le remarquable développement de l'industrie publique, la promulgation d'une Constitution écrite, celle de codes justes et adaptés aux exigences modernes, ont précédé la mise en marche d'un parlementarisme démocratique

étayé sur un édifice de progrès réels dans le domaine médical, agricole, industriel, routier et aérien.

Au point de vue économique, l'Ethiopie est très arriérée, l'industrie y est inconnue, mais le souverain actuel, qui a compris la leçon de 1937, a magnifiquement manœuvré pour attirer dans son pays capitaux et techniciens ; il a fait jouer le classique système de la balance entre les offres de l'U.R.S.S. et celles des Etats-Unis (l'Ethiopie n'offre-t-elle pas une position stratégique exceptionnelle ?), aussi les dollars américains ont-ils afflué sans contre-partie... à part, peut-être, l'option de cinquante ans accordée à la Sinclair Oil Company pour la prospection pétrolière dans la région de Bari.

L'Ambassade d'U.R.S.S. ne perd pas de temps non plus en Ethiopie et le gigantesque hôpital fondé par ses soins à Addis-Abeba est utilisé comme centre de la propagande soviétique au Soudan et dans toute l'Afrique orientale.

### TROIS MILLIONS DE CARTES D'ELECTEURS.

Les élections n'ont pas été imposées au peuple éthiopien, et pour vaincre l'ignorance il a fallu organiser une campagne monstre de démonstration et de persuasion ; des milliers d'affiches en images ont été collées sur tous les murs de Massauah à Kerren et des centaines d'attachés d'informations gouvernementaux sont allés expliquer pourquoi il fallait s'inscrire sur les listes électorales.

Il est bien beau, quand on y pense, que trois millions de citoyens et de citoyennes aient demandé une carte d'électeur. Il est si difficile de faire du nouveau après des milliers d'années de stagnation... Nehru et Ibn Séoud en savent quelque chose...

Tout Ethiopien de naissance, âgé de vingt-cinq ans au moins et possédant quelque bien pour une valeur minimum de 2.000 thalers (500 dollars environ), était éligible. Le vote a eu lieu dans 1.286 locaux disséminés dans tout l'empire ; l'électeur, homme ou femme, s'y trouvait rigoureusement seul et devait jeter son bulletin de vote dans l'urne portant tout simplement la photographie du député de son choix.

La nouvelle Constitution éthiopienne de 1955 accordée à la Chambre des pouvoirs remarquables, y compris l'approbation des lois et du budget du gouvernement avant leur promulgation. Sur un autre plan, les députés joueront un rôle non moins intéressant en tant qu'artisans d'une pensée politique et économique nationale, trait d'union vivant entre les nombreux groupes qui composent l'Ethiopie, sous la conduite d'un chef éclairé, le Négus, le Roi des Rois Haïlé Sélassié, qui entretient déjà la place importante que tiendra son pays dans l'Afrique de demain.

La monnaie éthiopienne est le « thaler de Marie-Thérèse », magnifique pièce d'argent de l'ancien empire d'Autriche-Hongrie, à l'effigie de Marie-Thérèse, frappée spécialement à l'usage des Abyssins, bien que démonétisée en Europe depuis de nombreuses années.

### Echos et Rumeurs

Dans une note ajoutée à son testament, l'Aga Khan, mort au mois de juillet dernier, aurait conseillé à la Bégum de se remarier avec un « fidèle ami ». C'est tout au moins ce qu'annonce le « Sunday Pictorial ». Le prince aurait choisi lui-même le futur mari de sa veuve. S'il s'abstient d'en révéler le nom, il ajoute cependant qu'il s'agit de quelqu'un de très connu en Europe.

Afin de permettre aux enfants qui ont chaque jour un long voyage à faire en train pour se rendre en classe, de ne pas perdre leur temps, la société des Chemins de fer suédois mettra prochainement en service, à leur intention, des wagons transformés en salle d'études.

A Manille, pour encourager la campagne de dératation, dix queues de rat donnent droit à une place gratuite au cinéma.

### LES BIENFAITS D'UN REMEDE GRATUIT

## Le sommeil vous donne longévité et santé

(De notre correspondant particulier)

On n'en finirait pas de citer tous les moyens qui prétendent — avec plus ou moins de réalité — procurer le sommeil. Aux Etats-Unis, qui détiennent sans conteste le record du monde des insomniques, le sommeil est devenu un sujet d'études universitaires. On trouve ainsi dans certains « Collèges » des cours sur l'art de dormir ou sur « le repos, la relaxation et l'accès passif à l'éducation ».

D'ailleurs, en réalité, le sommeil n'est pas si simple qu'on le croit, au contraire. Ce phénomène est même plein de manifestations complexes et mystérieuses. Notre conscient abandonne passivement son contrôle à l'inconscient. Nos cinq sens nous quittent un à un : la vue d'abord, suivie rapidement du goût, puis l'odorat, l'ouïe et finalement — quand notre sommeil devient profond — le toucher. Notre consommation d'énergie tombe au plus bas. Les processus de récupération accélèrent, rechargeant les « accumulateurs » du cerveau et de l'organisme.

Pendant ce temps, notre inconscient continue de fonctionner, et parfois notre conscient acquiert pendant le sommeil, une vision extraordinaire des profondeurs de notre être, où sont enfouis désirs, espoirs, craintes, soucis, impulsions. C'est ce que nous appelons les « rêves », dont les symboles énigmatiques et fantastiquement complexes offrent, d'après FREUD et à l'aide de sa clé des songes maniée avec art, le moyen de « nous connaître nous-mêmes ».

Mais n'allons pas si loin ; revenons au sommeil lui-même. Les savants sont généralement d'accord pour déclarer qu'en moyenne, nous avons besoin de huit heures de sommeil par nuit. Cependant la quantité de sommeil n'est que d'importance secondaire, la qualité compte d'abord. On a pu prouver qu'une série de brefs « sommes » pendant la journée font davantage pour la « récupération » du cerveau et de

l'organisme que huit heures de sommeil nocturne léger...

Dans le domaine de la santé, les bienfaits du sommeil sont maintenant plus reconnus que jamais. Beaucoup de médecins considèrent que leurs malades ne doivent pas être réveillés, même pour prendre une médication. Même sans parler de « cure » de sommeil, la médecine tient le sommeil naturel comme l'agent le plus efficace pour le rétablissement de la santé.

Le sommeil est aussi le meilleur des esthéticiens. Le sang qui s'infiltre près de la peau pendant que vous dormez, aimable lectrice, vous donnera ce « teint de jeune fille ». Dormir est même excellent pour votre ligne.

Un bon sommeil est encore, et surtout, le secret le plus sûr de la longévité. Un sondage portant sur 70.000 personnes des deux sexes, entre 70 et 90 ans, a fourni des réponses extrêmement divergentes sur toutes les autres conditions d'existence. Certains attribuaient leur longévité à l'abstinence de toute boisson alcoolique ou de tabac. D'autres buvaient comme des trous et fumaient comme des cheminées. Quelques-uns se vantaient d'exploits amoureux qui auraient conduit Don Juan et Casanova à la tombe, d'autres prétendaient, au contraire, tout devoir à la vertu et à la continence. Mais tous se trouvaient d'accord sur un point : bien dormir toutes les nuits.

L'insomnie rapporte vraisemblablement beaucoup d'argent à la profession médicale et aux laboratoires pharmaceutiques. Mais nous avons encore le droit de dormir sans pilule et sans payer, sans ordonnance et sans permis. Jusqu'à présent du moins, le sommeil n'est encore soumis à aucun impôt, ni règlement. C'est une chance.

Profitez-en le mieux que vous pouvez.

Pierre Vandœuvre.

## Automobilistes, pour vous

Où est-il, ce bon temps où nul bruit ne troublait le repos de l'homme, où, seuls, quelquefois, des jeunes, parfois même des vieux, égayés par un « coup de fendant », troublaient le silence nocturne par leurs chansons ou par leurs disputes ? Il est bien loin, trop loin même, pour que la génération actuelle s'en souvienne.

Aujourd'hui, on ne fait plus grand cas du repos de ses semblables. Vous venez d'entendre le bruit sec de plusieurs portières d'autos qui se ferment ? Ne prenez pas la peine d'allumer pour consulter votre montre : non, c'est l'heure de la fermeture des établissements publics. On ne s'y trompe pas, surtout si ces claquements sont suivis du vrombissement des moteurs qu'on « emballe ». Pour beaucoup d'automobilistes, la fermeture de la portière doit nécessairement, se faire énergiquement, aussi bien à 11 heures qu'à 23 heures. Et puis, ça donne un petit air d'homme qui sait ce qu'il veut : vous ne trouvez pas ? Et puis on s'y habitue et on arrive, assez vite, à claquer également la porte de l'appartement, même s'il est près de minuit. Y a-t-il de la mécanique ? Mais pas du tout, c'est uniquement une question d'habitude, ce qui n'empêche pas les voisins de se réveiller à chaque coup.

Automobilistes, à vous voir nettoyer et pouponner votre voiture, le samedi après-midi, on jurerait que vous l'aimez beaucoup. Vous avez raison de soigner votre véhicule. Personne ne vous fera de reproches, bien au contraire. Mais à quoi pensez-vous lorsque, en quittant un établissement public devant lequel votre auto a, peut-être, stationné au froid, pendant des heures, vous donnez plein gaz à votre moteur ? savez-vous qu'un seul de ces démarrages foudroyants et à froid occasionne plus d'usure à votre moteur que le par-

cours de plusieurs kilomètres en conditions normales ? Et en même temps, pensez-y, vous troublez le repos des hommes des alentours. Alors, croyez-moi. Si vous n'avez aucun égard pour le sommeil de vos semblables, ayez au moins un peu de compassion pour votre voiture qui, toujours fidèle, vous rend service en tous temps et vous procure bien des plaisirs. D'accord ?

Bifurquer rapidement, de nuit, en faisant siffler les pneus, c'est très agréable. Ça donne un petit air « Fangio ». Et puis, dès le virage accompli, on peut se retourner vers les passagers en bombant le torse. Hein ! vous avez vu cette tenue de route, et cette maîtrise au volant ? D'accord. Mais avez-vous songé que vos passagers ont certainement eu peur, ce qui n'est en tous cas pas agréable ; qu'en virant de cette façon vous devenez un danger public, et qu'un virage « à la Fangio » use plus vos pneus que de rouler normalement pendant des kilomètres ? De plus, maintenant que les nuits sont fraîches, vous risquez, par suite de verglas, de finir votre démonstration contre un mur. Quelle déconfiture, sans compter que vous aurez réveillé une partie d'un quartier.

Quant aux amateurs d'échappement libre ou presque libre, qui donne l'impression de puissance et de rapidité à la voiture, il faudrait qu'ils songent également au repos des hommes. D'ailleurs, qu'ils n'oublient pas que, dans ce cas comme dans ceux que je viens de citer, ils sont passibles d'amende, ce qui n'est que justice : ce sont aussi des trouble-repos.

Automobilistes, ne croyez surtout pas que je vous en veuille, bien au contraire. Pesez le bien-fondé de ces lignes et vous admettez que j'ai raison ou alors vous êtes de mauvaise foi.

T.B.

Les petits plats « Bergère »



Le consommé riche Fr. —50

### ★ L'INSTANTANÉ DE PIERRE VALLETTE

#### Déjà !

Déjà plusieurs vitrines de nos magasins prennent un air de fête.

On le souligne avec un réel plaisir : d'année en année, les aménagements sont faits avec un goût grandissant.

Aujourd'hui, les vitrines séduisantes peuvent largement rivaliser avec celles de Lausanne, par exemple. L'ingéniosité, l'originalité dont font preuve les étalagistes sont souvent remarquables. Même les pharmaciens, les droguistes, parviennent à présenter des ensembles attrayants en exposant des produits de beauté, des flacons d'Eau de Cologne, des parfums. Cela n'existait pas hier.

J'avoue qu'en cette période de l'année les étalages des marchands de jouets retiennent particulièrement et longuement mon attention.

D'ailleurs, je ne fais pas exception, car il y a presque autant d'adultes que de gosses le nez collé aux glaces illuminées, le soir venu.

Que voulez-vous, ça vous rajeunit, et l'on bâille d'admiration devant les merveilles que l'on offre à la convoitise des « petits ».

En fin d'année, on voudrait avoir le porte-monnaie doublement garni, afin de pouvoir jouer un peu au « Père Noël », et satisfaire au moins un désir des gosses pauvres, dont les yeux brillent !

L'an passé, le drame de Hongrie a mis un frein aux illuminations des rues. C'était normal, et j'ai applaudi le geste généreux de nos commerçants et de nos autorités municipales.

Mais cette année, espérons que l'on reviendra aux traditions, et que l'on verra étinceler le grand arbre de Noël dans l'Avenue de la Gare, les guirlandes lumineuses du Grand-Pont et de la Rue du Rhône, sans oublier les décorations originales de la Rue de Conthey.

Pour les solitaires, pour ceux qui ne connaissent plus, ou qui n'ont jamais connu la chaude intimité des réunions de famille de Noël ou Nouvel-An, c'est dans la rue qu'ils ont la fugitive impression de goûter à cette ambiance de fête, dont inconsciemment peut-être on rêve à tout âge.

Oublier ces isolés serait une faute. P. V.

### Echos et Rumeurs

Avec huit cent mille exemplaires vendus, le livre de Guareschi : « Le petit monde de Don Camillo » vient en tête des livres publiés en traduction française. « J'ai choisi la liberté », de Kravchenko, se place en seconde position (503.000 exemplaires).

★  
« La lune pourrait devenir le 49<sup>e</sup> Etat des Etats-Unis si les Américains y arrivaient les premiers », écrivait l'autre jour un grand quotidien de New-Orléans. Qu'ils n'oublient pas, cependant, que M. Krouchtchev a déclaré qu'il leur réservait « un chien de sa chienne ».

★  
Un docker de Valparaiso porte tatouée sur son corps l'histoire complète de Robinson Crusé. Sept cents images, vingt millions de piqûres.

★  
En 1957, la montagne, en Europe, a été plus meurtrière qu'en aucune autre année ; elle a fait 385 victimes : 111 en Suisse, 109 en Autriche, 80 en Italie, 43 dans les Alpes bavaroises, 42 dans les Alpes françaises.

### Le 2000<sup>e</sup> lit de la Croix Rouge a été remis aux Grisons



Aidé par ses frères, un garçon vivant dans un village des Grisons est en train de déballer le plus beau cadeau de sa vie : un lit bien à lui, offert par la Croix-Rouge suisse. On sait que cette organisation distribue, dans le cadre d'une action de parrainage, environ 15 lits par semaine. Ces lits vont aux familles suisses durement touchées par le sort.

# CHRONIQUE SPORTIVE

## Le match des illusions :

### Suisse - Espagne

A vrai dire, l'intérêt momentané que suscite cette rencontre n'est soutenu que par les quelques illusions que l'on peut encore se faire sur une éventuelle participation des deux pays au tour final de Stockholm. Le cas d'Israël a fait rebondir l'intérêt de la rencontre, en revanche la non participation éventuelle de l'Irlande ne peut pas encore être prise en considération. Un confrère a même écrit : tant que tous les 16 finalistes ne seront pas connus, il restera un espoir de se rendre en Suède. On veut bien, mais ne voudrait-il pas mieux accepter avec sportivité notre élimination ? Mais très de commentaires : un fait est certain, si la Suisse bat l'Espagne, il lui restera une petite chance de se qualifier, un point c'est tout. Mais il n'y a pas que cet aspect à envisager, les amateurs de vrai football se rendront à Lausanne, non pour voir une équipe se qualifier pour le tournoi mondial, mais bien pour admirer une équipe, qui présente un jeu d'une facture bien exceptionnelle. Les Espagnols possèdent une équipe de grande classe, on aura l'occasion de s'en persuader demain.

On retrouvera au but, le gardien Ramallets, qui jouait déjà lors des championnats du monde du Brésil. C'est un gardien acrobatique et très spectaculaire.

Les arrières et les demis espagnols ne se sont jamais acquis une grande renommée. Leur jeu est éclipsé par la virtuosité des avants. Néanmoins, le stoppeur Garay est d'une classe supérieure à la moyenne, alors que les demis Santisteban (la grande révélation de ce début de championnat) et Zarraga sont des pourvoyeurs de balles infatigables. En revanche, les arrières Quincoces et Segarra ne sont pas de la valeur de leurs camarades.

#### UNE ATTAQUE SENSATIONNELLE

La ligne d'attaque espagnole est d'une très grande valeur. On y retrouve les noms de deux parmi les plus grands footballeurs de tous les temps, Kubala et di Stefano. Kubala (hongrois d'origine) et di Stefano (argentin) sont déjà entrés dans la légende. Tout a été dit sur leur compte et di Stefano est même considéré comme le meilleur joueur au monde actuellement.

L'inter Suarez est aussi d'une très grande valeur et son tir est réputé très dangereux.

Quant aux ailiers Gento et Miguel ils sont d'une rapidité folle. Ce sont des hommes qu'il faut surveiller avec une attention extraordinaire.

#### ET LES SUISSES ?

En faisant match nul à Madrid, les Suisses ont causé la première grande surprise des championnats du monde. Dimanche à Lausanne, nos hommes ne partent pas battus.

Tout sera, en définitive, une question de moral.

Sur le plan tactique, le verrou suisse peut tenir devant n'importe quelle ligne d'attaque du monde. Parlier, Koch et Kernien sont des valeurs sûres, ainsi que les demis Grobety. Vonlanden (Frosio sera absent) Morf ou Schneiter.

Si notre défense résiste bien, les deux ailiers Riva et Chiesa sont capables de déborder les arrières espagnols dont on a dit la relative faiblesse. Quant au trio du centre, dont on ne connaît pas la composition il pourra être composé

de Ballaman. Meier (centre-avant en retrait) et Antenen.

Ce ne sont là, évidemment, que des suppositions, mais cette formation aurait au moins le mérite d'être logique.

#### UNE SURPRISE ?

A notre avis, sur le plan du football pur, la rencontre vaudra la peine d'être vue. Certes, les Espagnols partent favoris (ils désirent aussi effacer leur demi-échec de Madrid) mais avec l'équipe suisse, tout est possible.

On aurait tort, dès lors, de ne pas se rendre à Lausanne. P. A.

### Programme du prochain week-end

#### FOOTBALL

24 novembre, à Lausanne : rencontre internationale Suisse-Espagne pour la Coupe du Monde.

Coupe de Suisse : (matches à rejouer du troisième tour principal) :

USB Bienne-Boujean - Thoune ; Moutier - Cantonal ; Monthey - Sion ; Lugano - Kickers Lucerne.

#### Ligue nationale B :

Yverdon - Zurich (23 novembre) ; Longeau - Schaffhouse.

#### Match international, à Leipzig :

URSS - Pologne (barrage pour la qualification au tour final de la Coupe du Monde).

#### HOCKEY SUR GLACE

23-24 novembre, à Zurich : tournoi international du CP Zurich.

24 novembre : Coupe valaisanne : Martigny-Sierre et Chamonix-Montana.

24 novembre : amical Sion-Kloten.

#### HOCKEY SUR TERRE

Championnat suisse de série A : Red Sox - HC Bâle ; Lausanne Sports-UGS.

#### BASKETBALL

23 novembre, à Genève : demi-finale de la Coupe suisse : Stade Français - Olympic La Chaux-de-Fonds.

23-24 novembre, à Genève : tour final du championnat suisse de Ligue nationale B.

24 novembre, à Lugano : demi-finale de la Coupe de Suisse : Federale Lugano - Sanas Lausanne.

#### CYCLISME

22-24 novembre : fin des Six jours de Münster et de Gand.

24 novembre, à Erlenbach : cross cyclo-pédestre national.

#### HIPPISME

22-24 novembre, à Genève : Concours hippique international officiel.

#### JUDO

23 novembre, à Ennetbaden : championnats suisses.

#### CONNAITRE SON ADVERSAIRE

### Le FC Monthey

Cet après-midi, au Parc des Sports à Monthey, le F.C. local fera l'impossible pour battre le F.C. Sion.

Les péripéties de la rencontre de Sion sont encore dans toutes les mémoires. On se souvient, entre autres, que les Bas-Valaisans, même dominés durant les prolongations, avaient été plus près de la victoire finale que les Sédunois.

Depuis lors, peu de choses se sont passées. Le F.C. Sion, pour sa part, n'est pas dans sa meilleure forme, alors que les Montheyens, sans faire le désespoir de leurs supporters, ne leur procurent actuellement que très peu de satisfactions. Mais une victoire sur Sion effacerait tout ! Cela donnera des ailes à l'équipe locale qui est capable de se surpasser.

Quant au F.C. Sion, il sait ce qui l'attend. Une victoire pour tant des hommes de la Capitale est à prévoir, mais elle coûtera cher. Les Sédunois devront mettre le prix, ou alors tant pis pour eux.

Ce derby attirera les grandes foules.

Un match fertile en émotions est à prévoir.

### Un temps à rhume ? Protégez-vous...

Méfiez-vous de ce rhume. N'hésitez pas... Dès les premiers symptômes, prenez du Sirop des Vosges Cazé. Pendant votre sommeil il vous décongestionnera et, le matin, vous vous réveillerez dégagé. Grâce au Sirop des Vosges, votre rhume n'ira plus loin. De trois à quatre cuillerées à soupe par jour à prendre de préférence dans une boisson chaude.

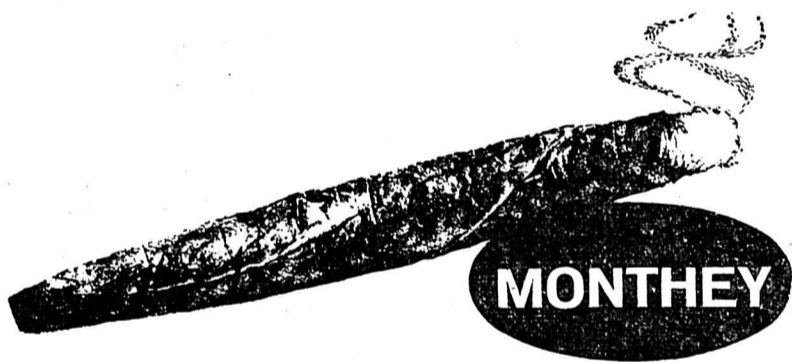
Chez vous, SIROP DES VOSGES  
Au dehors : PATE DES VOSGES

#### Patinoire de Sion

Dimanche à 14 h. 30

# KLOTEN

SION



Le savoureux cigare valaisan...

Manufactures Valaisannes de Tabacs S.A. - Sion

# Le coin du hockeyeur

### Sion - Kloten

Le H.C. Sion rencontrera dimanche, en partie amicale, une formation dont on dit grand bien et qui, l'année dernière, s'est classée seconde de son groupe dans le championnat suisse de ligue nationale B, derrière St-Moritz.

C'est dire toute la valeur de l'équipe zurichoise, l'une des plus anciennes formations de la ligue B.

Les visiteurs viennent de suivre un camp d'entraînement de plusieurs jours à Viège et c'est parfaitement rodés qu'ils affronteront le difficile public sédunois.

Quant aux Sédunois, ils tenteront de remporter une nouvelle victoire. La dernière performance réalisée par l'équipe de la Capitale à Martigny autorise tous les espoirs.

La rencontre sera disputée. Il sera intéressant de voir ce que feront les jeunes Sédunois face à une brillante équipe de ligue nationale B qui a toujours su attirer les sympathies du public grâce à la qualité de son hockey.

Un match amical que l'on ne doit pas manquer de voir.

### Coupe Valaisanne

#### MARTIGNY - SIERRE

Ce nouveau derby valaisan verra aux prises deux équipes rivales et désireuses de jouer un rôle en vue dans la présente compétition de la Coupe valaisanne.

Martigny a eu beaucoup de peine à

### Programme du H.C. Sion et manifestations à la patinoire pour la semaine prochaine

#### SAMEDI 23

22 h. 15, Sion II-Champéry. Patinage jusqu'à 22 h. 10.

#### DIMANCHE 24

14 h. 30, Sion-Kloten (LN B)  
De 16 h. 30 environ à 18 h., la patinoire est à la disposition du public pour le patinage.

#### LUNDI 25

8 h. à 10 h. : entraînement HC Langnau, patinoire fermée au public.  
18 h. à 20 h. : entraînement HC Langnau, fermeture de la patinoire 16 h. 45.  
20 h. 30-22 h. 30, entraînement avec M. Lang.

#### MARDI 26

Même horaire que lundi. La première

équipe du HC Sion s'entraîne avec le HC Langnau dès 18 h.

re équipe du HC Sion s'entraîne avec le HC Langnau dès 18 h.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi. La première équipe du HC Sion s'entraîne dès 18 h. avec le HC Langnau.

20 h. 30-22 h. 30, entraînement avec M. Lang.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi. La première équipe du HC Sion s'entraîne dès 18 h. avec le HC Langnau.

20 h. 30-22 h. 30, entraînement avec M. Lang.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

Même horaire que lundi.

71

— Votre appartement est prêt; dès demain, je vous y attendrai.  
— Eh bien, répondit-elle enfin, j'y consens, Monseigneur, à une condition.  
— Qu'est-ce donc ? demanda Charles d'Este.

Et la Belcredi se pencha, et lui parla bas à l'oreille; puis, comme il la considérait avec une mine stupéfaite, elle repartit en riant :

— C'est à prendre ou à laisser, Monseigneur; je veux savoir si, tout de bon, vous m'obéirez désormais.

— Ah ! l'arrêté est trop cruel, madame, dit Son Altesse, avec galanterie.

— Trente jours, ce n'est guère long, riposta aussitôt la Belcredi... Voyons, cher seigneur, décidez-vous, jurez ! dit-elle avec malice.

— Allons, soit ! répondit Son Altesse, je vous le jure, Giulia.

Les galanteries et les propos se succédèrent, un peu de temps encore. Charles d'Este força Giulia d'accepter quelques écrins de pierreries, qui se trouvèrent dans sa poche, fort à propos, comme dragées du raccommodeur ; et bientôt, la soirée s'avançant, Son Altesse se leva et prit congé :

— Le coupé bleu viendra vous chercher demain, vers trois heures, ma chère.

Il descendit avec Giovan; on entendit les chevaux s'ébrouer, puis le fracas du départ. La cloche d'un couvent voisin continuait de tinter, dans le cré-



### ÉLÉMIR BOURGES

DE L'ACADÉMIE GONCOURT

# LE CREPUSCULE DES DIEUX

puscule; — et pleine d'une immense tristesse, tout debout à la fenêtre ouverte, Giulia, les regards fixes, écoutait le bruit des roues s'éteindre, et ce glas désolé qui passait au-dessus des jardins déserts...

Quand la Belcredi se retourna, elle vit Otto, devant elle. Il se tenait dans l'embrasure de la porte, blême, effrayant. Et ce court silence, où l'on entendit comme brûler et palper la bougie verte du piano, tremblante à l'air de la nuit, fut ce qu'Otto et Giulia, au cours de leur vie si sombre et si pleine, ont éprouvé de plus terrible.

— Tu ne feras pas cela, bégaya-t-il, tu ne retourneras pas chez mon père ?  
— J'y serai dès demain, dit-elle.

— Ah ! ah ! râla Otto, deux ou trois fois, et au même instant, il se jeta violemment sur Giulia, qu'il la fit trébucher, et roula par terre avec sa maîtresse. Elle tâchait de se dégager, d'écarter les doigts crispés de haine, dont il lui étreignait le cou. — Catin ! catin ! répétait-il, d'une voix ardente et

concentrée, en luttant avec une rage qui ne peut se dire.

Il la serrait de plus en plus, tout à coup, elle le mordit cruellement, à la main droite.

Il fit un cri, lâcha la Belcredi, et se releva, chancelant; puis, voyant sa main qui saignait, il se mit à claquer des dents, ainsi qu'un homme qui a grand froid, et soudain, il fondit en larmes.

La nuit était obscure et tranquille; par instants, de grosses nuées passaient sur le croissant lumineux. Dix heures sonnèrent au loin; le parfum vif de l'acacia entra par la fenêtre ouverte... Il y eut ainsi un très long silence, puis, une étoile glissa au ciel; et Otto, comme du fond d'un rêve, apercevait devant lui Giulia, aussi pâle et blanche qu'un fantôme, qui levait les bras, et se rajustait devant le miroir.

— Oui ! je retourne chez le duc, reprit-elle enfin, d'une voix basse. Mais, pendant un mois, je resterai mienne,

et nul ne franchira mon seuil; j'ai exigé du duc cette promesse.

— Un mois... dit-il, palpitant, et après ?...

— Eh ! dit-elle, en mirant au miroir les colliers dont Son Altesse lui avait fait présent, qui donc est sûr de vivre plus d'un mois ?

— Giulia ! fit-il... Giulia !...

Alors, ils ne parlèrent plus, et tous deux méditaient en silence : elle blême, l'air triste et doux, avec quelque chose d'accablé, les mains croisées, et rien ne remuant en elle, que les feux scintillants des diamants qui tremblaient, le long de ses joues; lui, le coude au genou, la tête dans sa main, étonné, se contenant à peine, dans le tumulte qui l'emplissait, se répétant, avec obstination : « Je suis fou, qu'ai-je été penser ? » mais, tout au profond de lui-même, considérant d'un œil oblique qu'il était dans l'alternative de perdre à jamais Giulia, ou de l'avoir à lui, éternellement; que sans doute, elle se lassait de leur pauvreté, de leur vie cachée; que si le duc venait à dispa-

raître, il serait, lui, seul maître et seigneur de cette prodigieuse fortune...

— Et un tel crime, commis pour elle, me l'attachera, me l'asservira.

D'ailleurs, serait-il le premier à oser une telle aventure ?... et les pensées se succédaient dans l'esprit du pâle jeune homme.

— Oui, dans son lait, ou dans ses fruits, exclama soudain la Belcredi, du profond de sa méditation.

Ils tressaillèrent tous les deux, et se réveillaient stupéfaits, déjà complices et criminels, avec une angoisse d'horreur qui leur brûlait l'âme.

(à suivre)



**Banque Cantonale du Valais**  
Carnets d'épargne  
**3%**  
Bons de caisse 5 ans  
**4%**

**MEUBLES GERTSCHEN - MEUBLES GERTSCHEN - MEUBLES GERTSCHEN - MEUBLES GERTSCHEN - MEUBLES GERTSCHEN**

**Avant de faire vos achats, étudiez soigneusement nos propositions !**

**Salle à manger « Marianne »**

élégante comme son nom.

1 dressoir en Okumé, portes avec de belles rainures, à l'intérieur un tiroir pour l'argenterie, glissières avec des rainures fines, largeur du dressoir 160 cm.

4 chaises confortables en forme et couleur assortie au buffet. Bois dur.

1 table en noyer de fil, bois dur, assortie au dressoir, grand. 120/85, pieds très forts et galbés.

1 beau tapis 200 x 300 cm. avec de ravissantes couleurs et très représentatif.

TOTAL FR. 675.—

**Salle à manger « Madeleine »**

Exécution très discrète.

1 dressoir en noyer simple magnifique intérieur, joli compartiment de secrétaire, 1 tiroir à l'extérieur, un beau compartiment pour les verres, l'exécution très individuelle.

1 table, en forme et en couleur assortie au dressoir, pieds galbés en 1/2 noyer, grand. 120 x 85 cm.

4 chaises, très représentatives, très confortables et exécution très solide.

1 tapis, grand. 190 x 280 cm. en couleurs variées avec dessin persan, qualité moquette.

TOTAL FR. 930.—

**Chambre à coucher « Catherine »**

en bouleau clair.

1 armoire à 3 portes démontables avec compartiments pour le linge, manteaux et blouses, rayon pour chapeaux.

1 commode avec glace cristal 3 tiroirs, portes avec tablars.

2 bois de lits, grandeur à l'int. 190/95 cm. peuvent être posés séparément.

2 tables de nuit avec tiroir et 1 porte.

2 literies complètes sommiers Dura avec coins mobiles, protèges-matelas piqués, matelas avec tissu selon votre désir.

TOTAL FR. 1350.—

**Chambre à coucher « Eliane »**

avec armoire à 4 portes, le rêve de chaque jeune couple.

1 armoire à 4 portes démontables, avec tablars, compartiment spécial pour manteaux et blouses, rayon pour chapeaux, joli socle profilé, glace à l'intérieur, porte-cravates, etc.

1 commode avec 3 tiroirs et 2 portes avec tablars, glace cristal avec 2 glaces mobiles.

2 bois de lits, profondeur 190/95 cm., joli socle profilé.

2 tables de nuit avec tiroir, porte et verre.

2 literies complètes, 190/95 cm. sommiers Dura avec coins mobiles, protège-matelas piqués, matelas avec tissu selon votre désir.

TOTAL FR. 1590.—

TOUTES CES CHAMBRES PEUVENT ÊTRE VISITÉES LIBREMENT ET SANS ENGAGEMENT DANS NOS EXPOSITIONS DE BRIGUE ET MARTIGNY C'EST EN FAISANT DES COMPARAISONS QU'ON APPREND A ACHETER AVANTAGEUSEMENT !

Tél. Brigue (028) 3 10 55 - Martigny (026) 6 17 94

**MEUBLES GERTSCHEN - MEUBLES GERTSCHEN - MEUBLES GERTSCHEN - MEUBLES GERTSCHEN - MEUBLES GERTSCHEN**

**Vous avez des désirs spéciaux  
NOUS LE SAVONS**



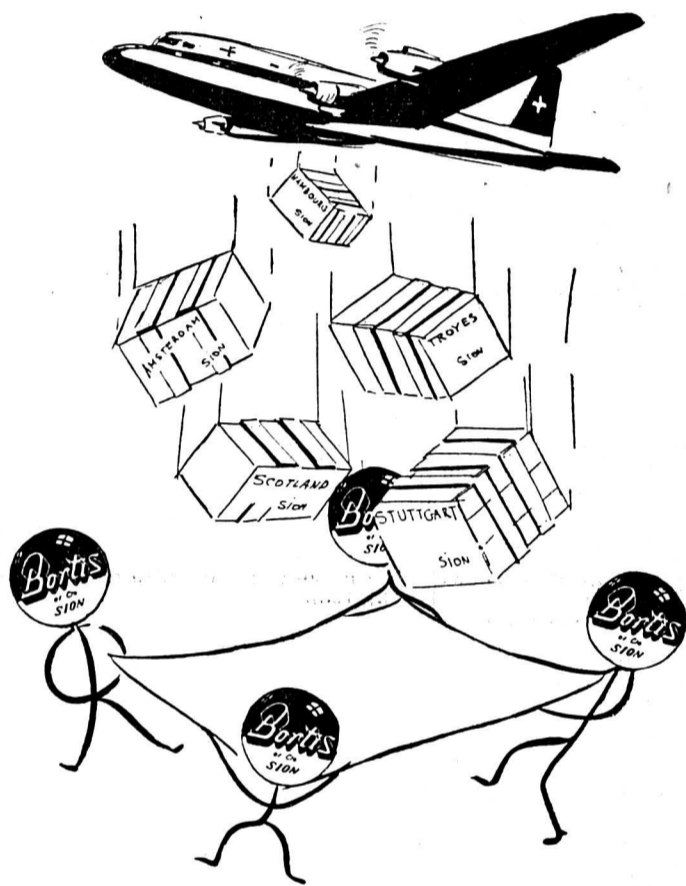
**VOUS RESERVE**

les plus beaux modèles suisses  
et étrangers

**CONFECTION pour DAMES**

Avenue de la Gare - SION

Place pour parquer, rue des Cèdres



A louer à la route de Savièse

**appartement**

de 5 pièces dans villa. Tout confort.

S'adresser chez Marcel Emery, route de Savièse, Sion.

A remettre superbe

**magasin**

article de dames et d'enfants, en pleine extension. Facilités de paiement. Urgent.

S'adr. à Micheloud et Sommer, agents d'affaires, à Sion.

Cherchons pour entrée immédiate

**ouvriers-soudeurs**

et **mécaniciens**

A. Chabbey, Charrat. Tél. (026) 6 30 02.

**A vendre**

1 Ford Taunus, 12 M. 6 cv., parfait état.

1 Ford Anglia, mod. 56, impeccable.

1 Fiat 1100 mod. récent

Garage Bruttin, Charrat. Tél. (026) 6 30 88.

On cherche jeune fille comme

**sommelière**

débutante acceptée.

S'adr. Café de la Violette, Vouvry. Tél. 025 3 41 18.

A vendre, à Sion, un petit

**appartement**

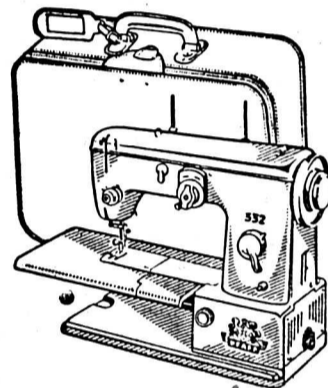
ensoleillé, cuisine, salle de bain, grande chambre, évt. à louer. Ecrire sous chiffre P 21 113 S., à Publicitas, Sion.

**ABONNEZ-VOUS A LA FEUILLE D'AVIS**

**PFAFF**

automatique, à bras libre

La machine universelle pour coudre, repriser, broder



Avec appareil enfileur... Simple à manier... D'une régularité absolue... D'une construction solide... D'une renommée mondiale...

**J. NIKLAUS-STALDER**

Grand-Pont SION Tél. 2 17 69



**Achetez maintenant...**

Pour la période des boucheries particulières, nous faisons une action de vache.

	Le kg Fr.
Bœuf bouilli poitrine)	3.50
bouilli côte plates	4.20
Côtes couvertes et cou	4.60
Epaule entière	4.60 - 4.80
Rôti avec os (cuisse)	5.50
Morceaux spéciaux, parés prêts à saler, sans os	7.50

Viande sans os pour saucisses première qualité	5.50
Il a	4.80
hâchée	3.—

Prix spécial pour quartiers entiers.  
Porc, jambon prêt à saler . . . 6.60 - 6.80  
plaques de lard frais . . . 6.— - 6.80  
Lard gras à fabriquer . . . 4.—

Offre spéciale : Saucisson mi-porc . . 3.50  
Expédition franco depuis 20 kg.

Se recommande :

**Boucherie-Charcuterie B. UDRY, VETROZ**  
Tél. (027) 4 13 19

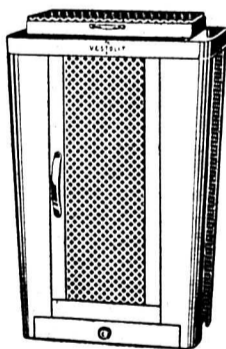


**2 succès  
VESTOL**

Le calorifère à mazout suisse bon marché et d'un rendement étonnant

Régulateur de tirage incorporé

Tous nos calorifères à mazout sont vendus sur place et installés gratuitement par nos soins



120 m3

**Fr. 365.-**

Avec garantie d'une année

**à la Bonne Ménagère**  
SION

CONSTANTIN FILS S.A. - Tél. 2 13 07  
Rue des Remparts

200 m3  
**Fr. 475.-**

Fonte émaillée ou tôle d'acier

**SECURITE AU LIEU DE SOUCIS**

De même que la technique évince aujourd'hui le travail manuel, l'assurance-vie a remplacé le vieux bas de laine.

Nos polices adaptées à la vie économique moderne vous donnent, à des conditions favorables, les garanties qui contribuent à vous assurer un avenir exempt de soucis.

**HELVETIA - VIE**

Compagnie d'assurances sur la vie, Genève



Nos collaborateurs, Messieurs

**R. CRESCENTINO**

Sion, tél. (027) 2 36 36

**E. BETRISEY**

St-Léonard, tél. (027) 2 36 36

Agence générale de Sion

**P. GASSER**

Avenue de la Gare, tél. (027) 2 36 36

# La Page des Jeunes

Les éventuelles réclamations, critiques, protestations, collaborations ou suggestions seraient accueillies avec reconnaissance par les jeunes auteurs de cette page.

L'équipe.

## Peau neuve

Une nouvelle équipe a pris comme l'on dit « la bête par les cornes », décidée de mener à bien la tâche courageusement entreprise l'an passé par des amis qui se sont à peu près complètement dissimulés. Nous savons, pour notre encouragement que nous avons une phalange de lecteurs fidèles, et nous allons tâcher de les remercier en présentant une page intéressante soit par la variété des sujets, soit par l'élégance du style... Et comme nous rédigeons une page des « Jeunes », et que nous n'avons pas la prétention d'être une bande de journalistes plus ou moins doués, nous allons dès le prochain numéro traiter chaque 15 jours un problème général concernant la jeunesse et qui sera le fruit du travail de l'équipe toute entière. Nous nous efforcerons de parler dans ce sujet central de questions particulièrement brûlantes et qui ne peuvent manquer d'intéresser tous les jeunes.

Vous le voyez bien, les potaches se sont décidés à devenir sérieux.

Croquis :

## Adolphe

Y a-t-il longtemps que je marche ainsi dans la campagne ? Une heure, deux heures ? Je ne sais. Je ne vois plus rien, je n'entends plus rien. Rien, sinon un bourdonnement douloureux dans mon esprit, et un seul mot, dur et répété : fuir.

Mes poings sont crispés dans mes poches, mon front serré me fait mal. Qu'est-ce donc que je fais ? La ville, l'agitation, les hommes ? Tout cela peut-être. Je n'ai plus la force de me rappeler ce qui s'est passé. Il n'y a plus rien en moi que la lassitude et le découragement qui m'attirent aux épaules et me tirent en bas. Plus rien que cette envie de sombrer. Et par moments, quelques bruits insensés qui résonnent étrangement, comme dans un très mauvais rêve : succès, mirage, gloire, fantôme, illusions, illusions, illusions des hommes !

Que m'est-il arrivé ? Quelqu'un m'a réveillé. Vrai, j'ai dormi en pleins champs. Et longtemps, puisque le soleil disparaît déjà derrière la montagne incandescente et déchaquetée. L'air, rafraîchi, est empreint de l'odeur piquante des arbustes sauvages. Je me frotte les yeux. A quelques pas, un bouvreuil taquin se moque de moi en riant aux éclats. Serait-ce lui qui m'a réveillé ? Je ne crois pas. J'ai entendu un bruit, c'est certain. Il n'y a pourtant personne alentour... Oh ! mais ces deux yeux sombres qui m'épiaient à travers les branches d'un buisson. Et ce petit pied, nu dans un sabot, ce coin de tablier à grands carreaux rouges... Quelques boucles noires apparaissent, un nez retroussé, une frimousse toute barbouillée : une fillette de 12 ans se tient devant moi, me dévisageant avec une curiosité gentille et amusée. Elle tient dans ses mains un cruchon de terre plein de lait fumant. Je suis tout stupéfait de cette apparition.

— Que fais-tu là avec ton pot à lait ? Elle réfléchit un instant, un peu surprise de voir que je suis une curiosité « parlante ». Puis avec une moue :

— Et toi ?

Comme elle est drôle avec sa jupe de laine grise, ses jambes égratignées, ses deux grands yeux naïfs. Voyant que je me tais, elle me dit :

— Je vais à la maison porter le lait de Nonoche.

— Nonoche ?

— Tu ne la connais donc pas ? C'est notre chèvre. Elle...

Je n'ai su retenir un sourire malheureux et elle s'en est aperçue. Elle allait peut-être me faire des confidences, mais elle se tait et me jette un regard inquiet. Après tout, qui est cet étranger qui dort dans les champs au milieu du jour, et qui ne connaît pas Nonoche ?

— Zut ! dit-elle, je n'aurais pas dû te parler de ma chèvre.

Elle a une petite mine boudeuse et me tourne le dos pour s'en aller. Je la retiens :

— Dis-moi, comment t'appelles-tu ?

— Et toi ?

Je prends un visage sérieux afin de ne plus la fâcher.

— Adolphe.

— Quoi ?

Elle me considère visiblement amusée, et part soudain d'un grand éclat de rire. Adolphe ! Comme elle rit la coquine ! Elle étouffe. Puis elle s'arrête une se-

conde pour reprendre haleine et me considère d'un air moqueur... et recommence de plus belle. C'est à moi d'être vexé. Je ne comprends pas ce qui a pu déclencher cette hilarité, et ce que mon nom a de si comique. Ma mine déconfite ne fait qu'augmenter sa gaieté. Quand enfin elle retrouve son souffle :

— Adolphe... c'est l'âne de grand-père !

Et la sauvageonne s'enfuit à toutes jambes, me laissant tout pantois. Elle s'enfuit, et ses boucles folles dansent autour de sa tête, et le lait de Nonoche sort du cruchon tant elle va vite. Mais elle s'arrête soudain, fait volte-face et me crie :

— Adieu, Adolphe ! Moi, je m'appelle Lucie.

Je suis resté seul, enveloppé dans la fraîcheur apaisante du crépuscule, et j'ai pensé : « C'est vrai Adolphe, tu es un âne. »

Elle a disparu, la fillette. Mais durant sa courte apparition, j'ai plongé mes yeux dans le regard clair et naïf de la petite créature, et j'y ai volé un peu de vie. Et sur son minois frais et barbouillé du lait de Nonoche, j'ai volé un peu de bonheur. Adieu, petite Lucie farouche !

Jacques Goubing

## Françoise Sagan: un orage de gloire

Quoi que l'on pense de l'œuvre de Françoise Sagan, elle est une jeune femme qui a résisté autant qu'il est humainement possible de résister à cet orage de gloire et d'or qui a fondu sur elle avec son inévitable charge de boue alors qu'elle n'avait pas vingt ans. Peu d'adultes, bien enracinés dans l'existence, auraient su ne pas y laisser pourrir le meilleur d'eux-mêmes. C'est l'essence même de la nature humaine qu'il faudrait critiquer, sa faiblesse devant la facilité.

Françoise Sagan excelle dans un genre, celui de la tranche de vie. A ce propos, elle peut être comparée à Jacques le Fataliste de Diderot. Comme le roman de l'Encyclopédisme, « Un certain sourire », « Bonjour tristesse » et « Dans un mois, dans un an », n'ont pas d'action suivie il se trouve justement là ; où ils vont, ni surtout pourquoi ils se déplacent. Ces romans sont étranges tant par leur présentation que par leur esprit. Ils laissent une impression de vide, de non achevé.

Notons aussi l'enchevêtrement d'épisodes qui de désagréable devient pénible dans son dernier roman.

Tout ceci rappelle Jacques le Fataliste quoique, soit dit en passant, le roman ne constitue qu'un aspect de Diderot.

Une controverse animée se poursuit autour de la jeune romancière française. De grands noms de la littérature, Mauriac, Mauriac, bien d'autres, considèrent le talent de Françoise Sagan comme parfaitement authentique et les critiques n'ont presque pas cours lorsqu'il s'agit de son style. « L'Immortel » Emile Henriot s'exprime ainsi : « En outre, elle a le prestige de dire bien ce qu'elle dit, elle dit en deux lignes ce que d'autres plus mollement, avec plus de détours, exprimeraient en cinq... »

Mais ce qui alerte l'opinion, c'est « qu'elle reste l'incomparable analyste d'un mal du siècle » (Robert Kemp). Ce fut une brusque prise de conscience pour beaucoup d'adultes. Aussitôt, les pessimistes de conclure, voilà ce que sont nos enfants ! et d'épiloguer sur la pourriture de la jeunesse. Choqués, ils s'en furent prendre le ciel à témoin que de leur temps... on sait la suite, toujours pareille.

Mais Françoise Sagan, comme elle le dit elle-même, décrit et analyse avec beaucoup de psychologie le milieu qui l'entoure, jeunesse désœuvrée, sans frein ni loi. Cette jeunesse ne combat plus, ne sait plus pour qui ou quoi lutter. Sans but, pas même celui de gagner de l'argent. Point d'ambition non plus, ils sont atteints d'une sorte d'apathie de la pensée et du cœur. Citadins, la campagne n'est pour eux qu'un prétexte à repas ou course en auto, ils ont perdu le sens de la terre et de la beauté. Eux-mêmes ont conscience de leur profonde inutilité, de là une recherche sardonienne de se prouver qu'ils sont, par quelque geste gratuit et néfaste.

Mais cette jeunesse veut n'être qu'une infime fraction de nous autres. S'ils ont plus d'éclat que nous, c'est qu'on a plus de célébrité en assassinant une rentière qu'en travaillant avec acharnement, et que la presse s'étend avec indulgence sur leurs aventures d'un intérêt très relatif.

Et puis, la faute en est à la guerre, à la situation actuelle qui détruit toutes les illusions, tout le respect qu'auraient pu avoir les jeunes pour ceux qui les ont précédés.

Mais pour conclure, laissons Françoise Sagan prendre sa défense.

— On a reproché à votre livre de ne pas être un roman véritable, en particulier parce que le temps n'y coule pas.

— Je ne sais pas ce qu'on appelle un

roman véritable. Je voulais écrire une histoire, la leçon de la vanité du temps. On fait quelque chose et ce qui est vrai, c'est une chose qui se passe à côté. Je voulais décrire des réactions qui soient les réactions des êtres humains, enfin... comme tout le monde réagit. J'ai parlé du milieu intellectuel, ou soi-disant écrivain de Paris, parce que c'est le milieu que je connais bien et que je risquais moins de faire des erreurs que dans le milieu... agricole. Exemple — je dis bien exemple et non comparaison — il y a Proust qui a écrit sur un milieu snob. C'est son milieu. En fait, on ne s'intéresse pas au milieu, on s'intéresse aux gens. Je voulais écrire cinq ou six histoires différentes, mais qui se rejoindraient par cette même quête de quelque chose, quelque chose que le plus souvent ils ne trouvent pas, ou s'ils le trouvent, comme Béatrice, qu'ils ne reconnaissent pas. La vie, c'est comme la musique, il faudrait pouvoir l'écouter deux fois au moins.

Les attaques lancées contre Françoise Sagan sont exagérées. Prétendre que ses livres corrompent la jeunesse paraît stupide. Nous ne sommes ni si influençables, ni si faibles que ne se l'imaginent les « grandes personnes »... (trois petits points gentiment ironiques).

Thénès

## La réussite d'une maison princière allemande

Cette maison, fort ancienne et prolifique, comme toutes les familles princières allemandes du XVIIIe siècle, règne aujourd'hui sur la plupart des peuples, ayant conservé la monarchie. Cette maison, celle de Saxe-Cobourg et Gotha, a eu une très grande chance, chance due à la beauté de sa race.

D'abord, il faut voir l'Allemagne au siècle des lumières, Allemagne remplie de petites principautés, dont les souverains comptent tous une dizaine d'enfants à caser. La plupart du temps, la gent féminine se transformait en vieilles filles ergoteuses ou était mariée à de petits princes allemands. Parfois, par un coup de chance, on en fourrait une en Russie, où la pauvre Gretchen se trouvait enfermée avec une sorte de demi-fou. Catherine II, princesse d'Anhalt-Zerbst, plus intelligente que les autres, se débarrassa de son fou, et régna heureuse et aimée pendant trente-six ans.

La grande chance des Saxe-Cobourg et Gotha vint avec Léopold qui, à l'étranger dans cette petite principauté, épousa Charlotte, Princesse de Galles, et espéra ainsi devenir très bientôt un Prince-Consort bien renté. Malheureusement, sa femme mourut en couches, ainsi que son enfant, et ce fut un désastre pour Léopold. Il sut cependant tirer les marrons du feu, et les rentes vinrent quand même du Parlement ; de cette façon, il s'appretait à passer une vie bien tranquille et même agréable, car il s'était habitué aux brouillards de Londres. Que ne fait-on pour devenir Prince Consort ! On lui offrit bientôt le misérable trône de Grèce où, lorsque le Roi n'était plus populaire, on l'assassinait tout simplement. L'ambitieux Léopold, qui brûlait de devenir Roi, ne reculait pas devant si peu, mais il dut quand même y renoncer, et tant mieux pour lui car, en 1831, il devint Léopold Ier de Belgique, pays voisin de sa chère Albion et de la France, voisinage qu'il préféra à celui de la Turquie. Epousant la fille de Louis-Philippe Ier, Marie-Louise, il put, protégé qu'il était par la France, mourir en paix dans son horrible palais de Laeken, en 1865, âgé de soixante-quinze ans.

Le second de ces heureux hommes, aussi à l'étranger dans la petite principauté germanique, fut Albert, qui, beau garçon, fit une telle impression sur sa cousine, Victoria Ire, qu'elle en fit pour le restant de ses jours, le modèle des Princes Consorts. Il est, grâce aux dix enfants qu'il donna à Victoria, le grand-père des Rois européens actuels. Albert est le type même de l'Allemand moyen, scrupuleux, travailleur et borné. Il mourut jeune, en 1861, ayant miné une santé déjà faible, par un labeur acharné, labeur provoqué par ses scrupules à bien faire. De lui descendent toutes les têtes couronnées actuelles, régnautes ou en exil. Le Roi de Grèce Paul Ier et Elizabeth II d'Angleterre sont des descendants directs, l'une d'Albert, l'autre de la petite-fille d'Albert. Les ex-Rois de Bulgarie descendent aussi d'un Saxe-Cobourg et Gotha, Ferdinand. Donc, dans la plupart des maisons royales, l'élément Saxe-Cobourg et Gotha a laissé son empreinte, une empreinte durable et profonde, surtout en Angleterre et en Belgique, où les souverains ont un type nettement germanique. Laissons à un généalogiste le plaisir d'en tirer des conséquences aussi variées qu'amusantes... Christophe.

## Tribune du pion

La nouvelle équipe décidée à profiter de toutes les critiques bienveillantes ou non qu'on pourrait lui adresser, publiera celles-ci sous le titre ci-dessus.

Nous prions donc tous les lecteurs qui ont la gentillesse de s'intéresser à nous, d'envoyer à la rédaction leurs suggestions de tout genre. Nous prions d'autre part, de temps à autre, un professeur ou une personne ayant déjà un nom dans le journalisme de bien vouloir nous donner son avis et d'éventuels conseils. N'hésitez donc pas à alimenter cette rubrique qui est à la disposition de tous. L'équipe vous en remercie d'ores et déjà.

L'équipe.

## A propos des concerts remarquables et charmants

Qu'un Alceste n'aille jamais aux concerts de grande musique ! L'auditoire y est un chef-d'œuvre d'Oronte. Qu'il aille plutôt aux concerts de jazz. Bien que sa valeur musicale ne le mérite pas, le jazz crée une atmosphère d'enthousiasme. Le faux enthousiasme n'existe pas.

Nous sommes à un récital de piano. Privés du courage du misanthrope, il nous faut subir les ennuyeux entr'actes où des dames et des messieurs très sérieux parlent de classicisme, de romantisme, de choses remarquables ou charmantes. Mais ayons au moins le courage d'observer et d'écouter ; il y a des phrases et des gestes savoureux.

Si l'affiche annonçait une œuvre de Bach ou de Beethoven, vous entendrez, après les applaudissements, quelque chose comme : « Remarquable, n'est-ce pas, ma chère ? ». Et cela, de la part de quelque distinguée madame qui, pendant toute la sonate, cherchait à deviner la qualité de la robe d'une autre distinguée madame. (Les distinguées madames vont toutes aux remarquables concerts). Sa distinguée voisine, une épicière, à qui s'adressait ce pertinent avis, sursauta ; puis, d'une voix inspirée et lente : « Remarquable ! oh oui ! vraiment... remarquable ! ». Elle fut, elle, interrompue dans ses méditations sur le prix des artichauts. (Il n'y a pas de sots métiers, il n'y a que de sottes gens).

La « remarquabilité » (sic « la re-

marquabilité de Beethoven... », expliquait un distingué monsieur) a même contaminé des jeunes gens. Des jeunes filles surtout. Elles avaient appris, avant de « courir » (sic « quand j'ai su qu'on jouait du Beethoven... ») au concert. Quel siècle à sic, reprenons ! Elles avaient appris, avant de courir au concert, des dates, les différentes « manières » du compositeur, et débitaient maintenant force érudites digressions. Chaque fin de période, et chaque transition étaient ponctuées d'un : « C'est remarquable ! ce remarquable compositeur... ». Pouah !

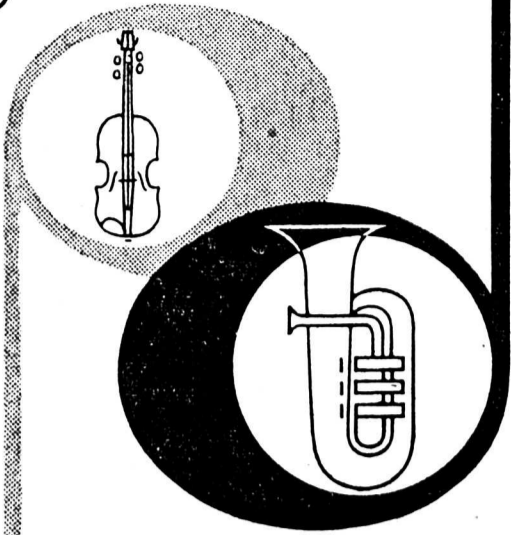
Passons aux concerts charmants. Ils contiennent généralement du Chopin. La vie de ce compositeur engendra une exécrable littérature. Emigration, phthisie, liaisons amoureuses inspirèrent des biographies emphatiques et mielleuses. De la vie de Chopin, on a déduit le caractère de son œuvre. Aussi, la plupart des interprètes boursoufflent-ils ses sonates, ses valse, et même ses polonaises et autres mazurkas, comme s'ils jouaient du Liszt ou du Tchaïkovsky.

La musique de Chopin est, au contraire, pudique, mesurée, discrète, et les bons interprètes la jouent un peu comme les sonates de Mozart. Et quand, après une mauvaise interprétation, les distinguées dames concluent sans regret et même sans mélancolie : « Quel charmant morceau ! », je les trouve un peu cyniques. Axel.

Dounia

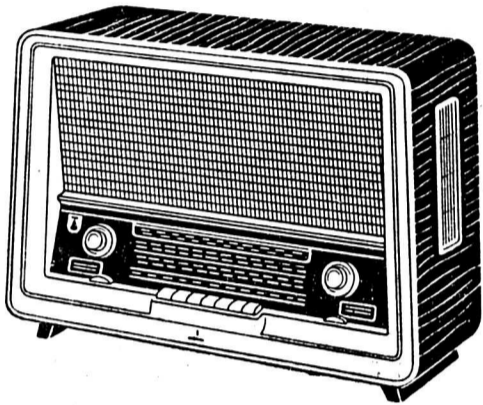
Le seul quotidien indépendant de la vallée du Rhône vous assure un maximum d'efficacité pour votre publicité.

**SIEMENS  
RADIO**



Grâce  
au  
régulateur  
automatique  
de —  
tonalité

l'appareil conserve sa richesse  
de sons, même lorsqu'il est utilisé  
à faible puissance.

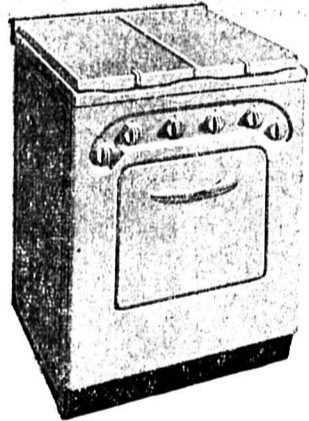


SIEMENS  
C 7 Fr. 398.—  
sans luxe

Démonstrations,  
conseils et vente  
par les radio-  
électriciens.

Autres appareils, depuis Fr. 197.— jusqu'à  
Fr. 725.—  
Meubles combinés, depuis Fr. 1150.— jusqu'à  
Fr. 3450.—

Exigez, de votre vendeur, le Bulletin de  
garantie SIEMENS!



**Cuisinières  
électriques**

les meilleures marques  
à la portée de toutes les bourses  
(facilités de paiement)  
chez votre installateur

**KURT**



**ICHSEL**

Concessionnaire des Services Industriels pour les installations  
électriques

13, avenue de France SION Tél. 2 38 38 - 2 38 39

Demandez notre prospectus illustré

**Raymond  
Reichenbach**

**Chambres à coucher  
Salles à manger  
Meubles sur mesure  
Agencements  
Mobilier complet pour bureaux**

Exclusivité: Installations de meubles métalliques  
pour Hôpitaux et Cliniques

**SION**

Ruelle Ambuël, derr. Café du Nord - Tél 2 38 86 (appart.)

**POUR VOS ACHATS**

de meubles, literies de qualité, à des con-  
ditions intéressantes, adressez-vous à la  
plus ancienne

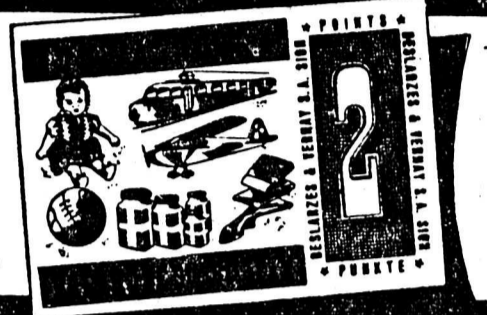
**Fabrique de meubles  
du Canton**

*Widmann Frères*

SION - fondée en 1872

Fabrique et magasins de ventes seulement  
au sommet du Grand-Pont  
Facilités de paiement

**Collectionnez les bons VALRHONE**



**VALRHONE - Produits de qualité**

**GRANDE VENTE  
de meubles  
et objets divers**

DANS LES GRANDES SALLES

**Villa des Bains**

QUAI DU CASINO NO 4

**Montreux**

Entrée par le quai, au bas av. Nestlé  
Derrière Garage Mettraux  
**SAMEDI 23 NOVEMBRE 1957**  
dès 10 h. du matin à midi et dès 14 h.  
à 18 h.

**LUNDI 25, MARDI 26, MERCREDI  
27 NOVEMBRE**  
dès 10 h. du matin à midi et dès 14 h.  
à 19 h.

**DIMANCHE 24 NOVEMBRE**

VISITE-EXPOSITION dès 11 h. du  
matin à midi et dès 14 h. à 17 h.

Il sera procédé à la VENTE DE GRE  
A GRE d'un important mobilier, à  
savoir :

12 CHAMBRES A COUCHERS DI-  
VERSES, avec lits jumeaux, grands  
lits, lits 1 place. Une très jolie Ls XV  
noyer sculpté avec grand lit de milieu  
15 SALLES A MANGER COMPLE-  
TES modernes et non modernes,  
noyer, chêne, acajou, etc., armoires à  
glace, lavabos-commodes dessus mar-  
bres et glaces, coiffeuses, commodes  
anglaises, tables de nuits, toilettes,  
canapés, tables ovales, rondes, car-  
rées, fauteuils, chaises, tables à ral-  
longes, dressoirs, dessertes, buffets,  
50 bois de lits Ls XV et autres, som-  
miers, 3 buffets chêne pour bureaux  
ou magasins, grandes glaces tous  
genres, psychés, porte-habits, 1 ma-  
chine à coudre à pieds, etc. 2 GRAN-  
DES ET SUPERBES CHAMBRES A  
COUCHER Ls. XV SCULPTE ET  
UNE Ls XVI ACAJOU. CHAMBRE  
LAQUEE GRIS avec grand lit. Jolie  
chambre à coucher genre chinois  
laque or et rouge pour 1 personne.  
ENSEMBLE DE TERRASSE compo-  
sés de 1 canapé, 2 fauteuils et 1  
table bois dessus coussins. BUREAUX  
américains, bureaux ministres, se-  
crétaires, tables à écrire. QUANTITE  
DE DIVANS 1 et 2 places avec ou  
sans matelas, en parfait état. - LITS  
laiton à 2 places. UN TRES BEL EN-  
SEMBLE BOIS CLAIR avec grand  
canapé, bergères, buffets, etc. pour  
un grand hall d'hôtel. - Canapé et  
2 fauteuils imit. cuir, 2 beaux lits  
modernes avec tables de nuit atten-  
nantes, 1 canapé d'angle, etc. Biblio-  
thèques.

20 lits bois complet à 1 et 2 places,  
lits jumeaux, 15 chaises-longues rem-  
bourrées.

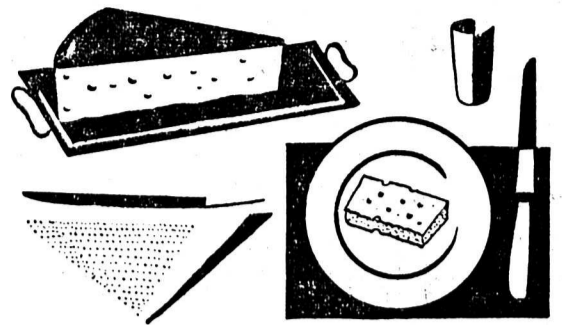
Quantité d'autres meubles et objets  
divers, long trap à détailler

**TOUT DOIT ETRE VENDU**

Réelles occasions pour fiancés, pour  
hôtels, pour marchands, pour insti-  
tuts, etc.

Les fromages du Valais

quelle gourmandise!



Savez-vous composer un repas?

Beaucoup de gens mangent trop. Ils ne se ren-  
dent pas compte que toute calorie superflue  
se transforme inévitablement en graisse.

Ménagez votre santé. Combattez la cellulite  
et l'obésité par une sage composition de vos  
repas quotidiens.

Pour stimuler votre appétit, mangez d'abord  
un fruit ou une salade. Vous apprécierez ain-  
si mieux la suite qui sera une viande garnie  
ou un plat sans viande. Cependant, quelque  
soit le choix de votre menu, n'oubliez jamais le  
fromage gras du Valais. Il favorise une bonne  
digestion et termine en beauté tous vos repas.

★  
Demandez toujours du fromage gras du Valais.  
Vérifiez son authenticité en exigeant la marque  
d'origine appliquée en creux sur le talon des  
pièces. Vous achèterez ainsi du fromage avec  
une teneur en matière grasse plus élevée, une  
pâte très fine et onctueuse et un arôme déli-  
cieusement nuancé.

*Roulez sur des pneus  
à neige*



Avec les nouveaux profils, le pneu  
s'accroche fortement sans provoquer  
de vibrations, la neige s'évacue fa-  
cilement et vous êtes assuré d'une  
sécurité maximum. De plus, vos «pneus  
neige» vous dureront deux hivers  
après lesquels ils vous rendront en-  
core service par temps normal.

Nous avons les meil-  
leurs marques en  
stock.

**Comptoir  
du Pneu**  
S. A.  
**Sion**  
M. WIEDMER

DANS VOTRE PROPRE INTÉRÊT  
ADRESSEZ-VOUS AUX SPÉCIALISTES AVERTIS  
ET CONSCIEUX

Chemin des Condémines, route de Lausanne - Tél. 2 24 85

Nous venons de recevoir un stock important de Pneus à neige, flanc  
blanc, pour les nouvelles voitures en Tubeless.

(Pneu sans chambre à air).

**POUR VOTRE INTERIEUR**

Grand choix de meubles en tous genres

Grande exposition que vous pouvez visiter sans engagement.

**MARIN RODUIT, Ameublements, Riddes**

LA MAISON NE VEND QUE DU NEUF

Tél. (027) 4 73 56

**COUVERTS ARGENTES**

BERNDORF - CHRISTOFLE - BEARD

Autres marques depuis Fr. 40.—

**H. SUARD - MONTHEY**

Article de ménages

**30 divans-lits**

neufs, métalliques, 90 x  
190 cm, avec protège-ma-  
telas, matelas crin et  
laine, oreillers, duvets et  
couvertures laine, à en-  
lever le divan complet,  
soit 6 pièces seulement  
Fr. 185.—

**E. Martin - Sion**

Tél. (027) 2 16 84 ou  
2 34 49. Rue des Portes-  
Neuves.

N'APPORTEZ PAS VOS ANNONCES A LA DERNIÈRE MINUTE!

# CARRIÈRES NENDAZ S. A.

Les promeneurs du dimanche savent découvrir entre les deux villages de Bramois et de Grône des buts secrets de randonnée d'après-midi, des sous-bois inattendus propices au repos, à la rêverie, aux promesses peut-être...

Mais des yeux inquisiteurs ont aussi découvert cette longue falaise qui soutient l'esplanade de Nax. Ces esprits avaient compris la nécessité d'une industrie valaisanne exigée par le développement économique cantonal.

Sur cette pente naturelle, un éperon rocheux pointait, s'imposant à l'attention de l'œil averti. Les premières démarches ne manquèrent point de s'avérer difficiles. Les travaux envisagés n'enlaidiraient-ils pas le cachet des lieux? N'allait-on point détruire ce coup d'œil d'une clairière étendue jusqu'aux contreforts supérieurs? Chacun peut aujourd'hui se rendre compte par une simple visite de l'état des lieux: les parages ont été préservés de l'enlaidissement. Tout le caractère typique de ce coin valaisan s'est conservé au mieux. Les amoureux dominicaux peuvent encore aimer les bosquets.

Et cependant une exploitation est née qui rend de grands services aux particuliers, au canton même.

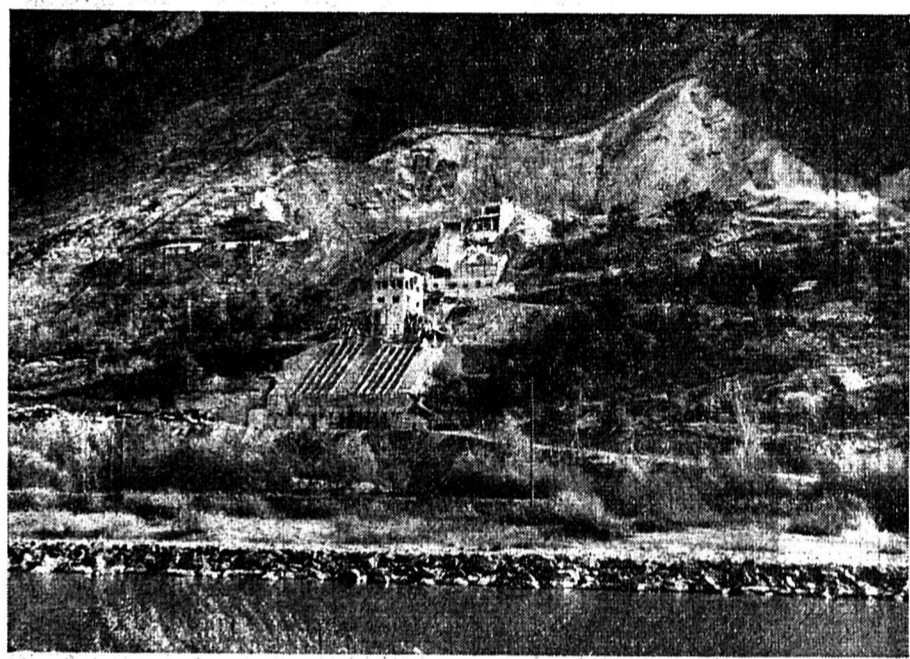


Photo Claiyaz, Sion.

## LES DEBUTS

Il y a trois ans déjà, les géologues s'attachaient à l'étude du terrain, des couches, de la nature physique des matériaux. Des ouvriers préparaient les investissements alentour, édifiaient les constructions provisoires. Pendant cette préparation, les promoteurs de l'œuvre visitaient les entreprises analogues de Suisse et de l'étranger. Leur intention, bien justifiée et promise à un avenir certain, était de doter leur initiative d'un équipement technique moderne le plus perfectionné.

Et bientôt, les installations montaient, l'exploitation commençait. Un travail rationnel, techniquement dirigé au mieux, permettait d'accroître la produc-

tion, d'intensifier le développement pour atteindre actuellement les 500 mètres cube de matériaux livrés quotidiennement, avec un total de douze ouvriers seulement.

Résultat remarquable, s'il en est.

## NOTRE VISITE

Notre visite aux Carrière de Nendaz S. A. se passe entre amis. A notre approche, M. Jules Lathion, le promoteur de l'œuvre, nous accueille de son sourire, de son bonjour amical. Avec un homme aussi aimable et expérimenté, le parcours de ces installations vous réserve de nombreuses surprises.

M. Lathion nous conduit en premier

lieu au haut de l'installation. La surprise vous attend! Là, devant vous, inattendue, s'ouvre soudain une immense place, un vaste espace où virevoltent la pelle mécanique, le trax et plusieurs camions. Une paroi surprenante surplombe l'emplacement où deux mineurs affrontent le rocher. Un nouveau procédé, la mine électrique, apporte toute la sécurité souhaitée aux ouvriers et permet un minage intensif atteignant jusqu'à 25.000 mètres cube.

La pierre des Carrières Nendaz S. A. est, d'après les rapports des analyses, particulièrement intéressante. A Grône, on exploite de gros blocs qui, travaillés, fournissent un marbre de belle allure.

Une pelle mécanique charge sans arrêt les camions qui amènent les matériaux au gouffre principal. Et là, soudain, débute le travail impressionnant du broyage.

Un broyeur primaire fournit la grosse « chaille », utilisée pour la construction des routes, puis les matériaux secondaires suivent les diverses étapes du broyage. Les installations assurent une dimension des produits allant de 00 millimètre à ... centimètres.

Du broyeur secondaire, les matériaux sont dirigés vers un troisième broyeur d'où ils sortent définitivement pour s'entasser dans les silos de catégories diverses. Auparavant, tout le matériel est lavé à une pression de 6 atmosphères.

Ensuite, sans arrêt, de puissants camions emportent ces matières premières vers leurs usages particuliers: constructions de routes, revêtements, façades, jardins.

M. Lathion nous souligne encore, au moment où nous allons quitter son entreprise, la présence de quelques ouvriers occupés sur l'immense place, à façonner les moellons. Dès son début, l'entreprise intensifia cette activité et fournit à ce jour de merveilleux assemblages très recherchés même au-delà de notre canton.

Les Carrières Nendaz S. A. sont appelées à un avenir certain et assurément à notre canton des matériaux qui, sinon, devraient être amenés de l'étranger. Nous ne pouvons que féliciter les initiateurs pour leur réussite.

P. S. F.



Photos Claiyaz, Sion

## SOCIÉTÉ SUISSE D'ÉLECTRICITÉ ET DE TRACTION

DIRECTION DES TRAVAUX  
DE LA LIENNE

Les Carrières S. A.  
Grône

Téléphone: (027) 2 22 92

Chèques postaux II c 4928

SION, le 4. 11. 55

N. réf.

V. réf.

21, Rue de la Dixence

Concerne: Essais de béton pour MM. X. & Y.

Messieurs,

En confirmation de notre entretien de ce matin, nous vous communiquons ci-dessous les résultats des essais de béton que nous avons exécutés pour MM. X. & Y.

Béton C. P. 300; Agrégats provenant de votre gravière; Granulométrie selon nos indications, en accord avec Monsieur X.

Dates de mise en place:	Résultats de l'écrasement	
	à 7 jours	à 28 jours
15. 4.55	350 kg.-cm <sup>2</sup>	410 kg.-cm <sup>2</sup>
6. 5.55	383 »	463 »
24. 5.55	265 »	349 »
3.6.55	290 »	367 »
13. 6.55	315 »	366 »
24. 6.55	358 »	434 »
8. 7.55	377 »	448 »
Moyennes:	334 kg.-cm <sup>2</sup>	405 kg.-cm <sup>2</sup>

Il résulte de ces essais que les valeurs obtenues dépassent les normes de 40 pour cent environ; une révision de la courbe granulométrique permettrait certainement de réduire le dosage en ciment tout en conservant des résistances très suffisantes.

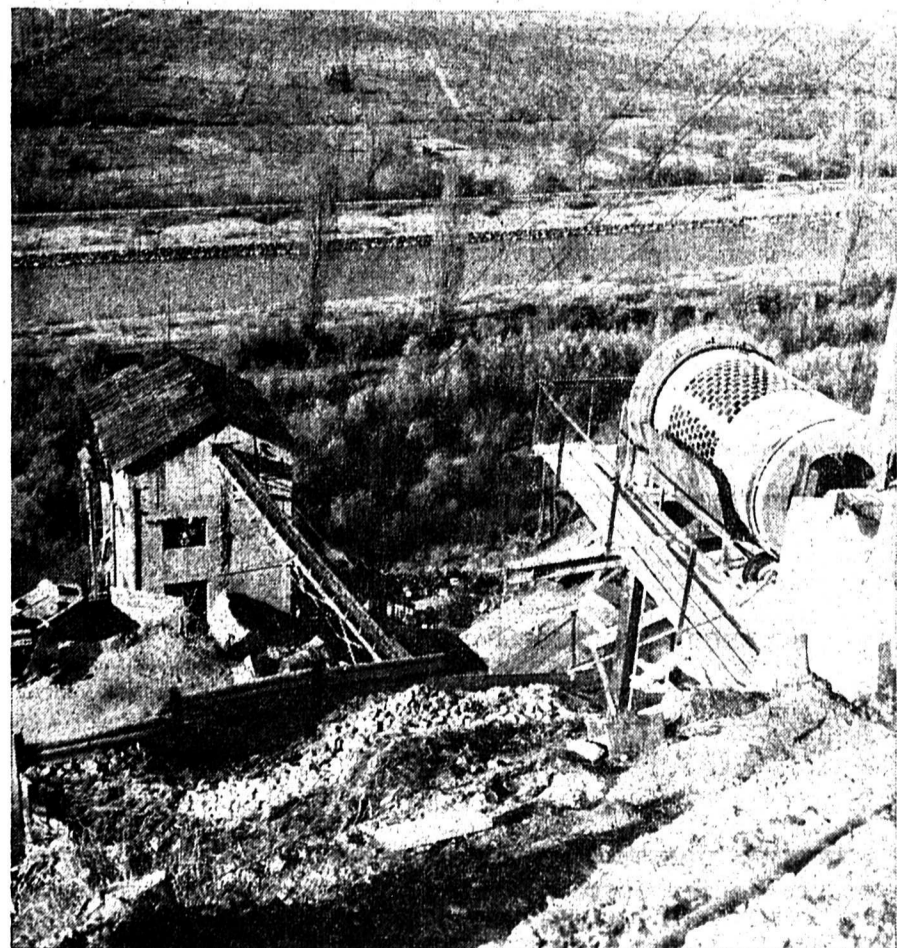
Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de notre parfaite considération.

Electricité de la Lienne S. A.

Laboratoire d'essais

Z.

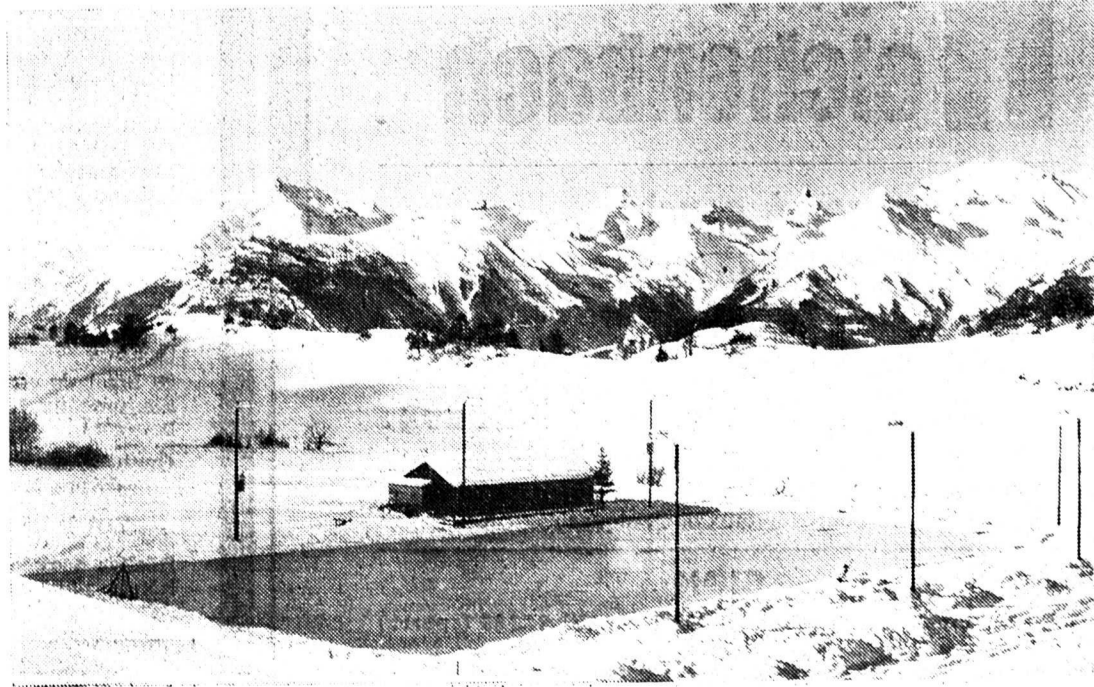
Photos Claiyaz, Sion



## Nendaz et sa patinoire

Parmi l'heureux développement touristique de la Vallée de Nendaz, il importe de signaler le succès que connaît de plus en plus la patinoire de Haute-Nendaz.

Au début de l'hiver 1955, un groupe de jeunes qu'animait un esprit sportif convaincu, commençait les travaux d'aménagement. Et bientôt, chacun pouvait s'en donner à cœur-joie sur un magnifique parcours. Un tea-room fut ouvert sur place et chacun trouve plaisir entre les exercices à se restaurer dans la meilleure ambiance. Son éclairage permet d'apprécier les joies du patin même lors des soirées froides.





## Toujours plus nombreuses elles choisissent

la machine à laver

### Westinghouse

100% automatique

Cet automate, économique et sûr bénéficie de la perfection de la technique et des matériaux américains. De plus, il est pourvu du chauffage pour la cuisson du linge

W. SCHUTZ S.A., LAUSANNE  
3, avenue Ruchonnet

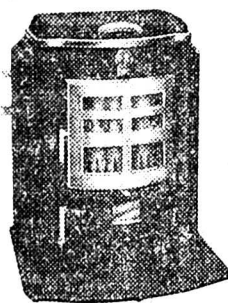


## Westinghouse

Choisissez à coup sûr, choisissez

## Foyers ALBA

Merveilles de la technique moderne du chauffage, foyers qui brûlent en feu continu, le bois et tous les charbons domestiques.



**ALBA**

possède un récupérateur des gaz, assurant une combustion parfaite

**ALBA**

chauffe sans surchauffer grâce à son système unique de circulation d'air

**ALBA**

Vous pouvez vous le procurer chez

**HENRI ROSSIER, Combustibles**

Avenue Ritz, SION - Tél. 2 12 88

On cherche

### PERSONNE (év. couple)

pour la direction d'une librairie et papeterie en Haut-Valais. Place indépendante.

Les intéressés avec l'expérience nécessaire sont priés d'adresser leurs offres à Publicitas, Sion, sous chiffre P 14 439 S.



## Grande croisière aéro-maritime au MAROC et ILES CANARIES

17 janvier — 3 février 1958 Fr. 1850.—

Transports et hôtels 1ère classe.

Programmes et inscriptions :

**Voyages LAVANCHY & Cie S.A.**

16, Pl. St-François  
LAUSANNE

AGENCE DUPUIS & Cie  
L'Elysée  
SION

**NOFLO  
SORIL  
RAMOR**

Combat la vermine des animaux domestiques et des habitations

contre les souris

contre les rats

Produits



DEPOSITAIRES : **DELALOYE & JOLIAT - SION**  
— ET LEURS REVENDEURS REGIONAUX —

VOS IMPRIMÉS A L'IMPRIMERIE GESSLER & Cie - AVENUE DE LA GARE

### A louer à St-Georges appartement

5 pièces, ensoleillé, Fr. 150.— par mois, libre dès le 1er janvier ou à convenir.

Ecrire sous chiffre P. 14 454 S, à Publicitas, Sion.

### A vendre

pour cause de transformations, fenêtres, portes, armoires, cuisine électrique, table, chaises et buffet de cuisine, un lustre. S'adresser à Raymond Zurbriggen, architecte, route du Rawyl 13, Sion.

A louer dans quartier tranquille et bien ensoleillé

### appartement

4 pièces, tout confort, libre immédiatement. S'adr. tél. 2 14 20.

### Nos souliers pantoufles

chaudes protègent du froid et de la grippe.

CHAUSSURES  
**MARIETHOD**  
SION

### Fourneaux

Belles occasions, état de neuf. 1 calo, fonte, émail brun, chromé, inextinguible Fr. 260.— 1 calo, Couvinoise, idem Fr. 160.— Plusieurs calos, ronds, Klus, Fr. 60.— Cossetto, app. chauffage, Villeneuve. Tél. 6 81 93.

### Fromage avantageux

¼ gras à Fr. 2.60 le kg. presque ½ gras à Fr. 2.90, 3.— ; ½ - ¾ gras fromage de montagne à Fr. 3.70 3.90 ; petit fromage de montagne et Tilsit Ia ent. gras 4-5 kg. à Fr. 5.25 ; Emmenthal, Gruyère, fromage des Alpes Ia, ent. gras à Fr. 5.60 - 5.80 ; fromage des Alpes (Sbrinz) Ia 2-3 ans à Fr. 6.50 ; dito IIa à Fr. 5.80. Excellente graisse de cuisine avec ou sans beurre à Fr. 2.90 et 3.70 p. kg. (Expédition soignée).

J. Achermann - Bucher, produits laitiers, Buochs (NW).

Jeune fille ferait des travaux de

### nettoyages

dans bureaux ou ménage. S'adr. tél. 2 38 72.

## DUVET

Oreiller 60 x 60 7.50  
Traversin 60 x 90 13.50  
Duvet 110 x 150 27.50  
L'ensemble 48.50

Envois contre remb.

**E. Martin - Sion**

Tél. (027) 2 16 84

Rue des Portes-Neuves

BOUCHERIE  
CHEVALINE

### Schweizer

Sion, rue du Rhône 5  
Viande désossée pour saucisses Fr. 4.20, 4.30 et 4.60 le kg. Viande hâchée Fr. 3.80 le kg. ; morceaux pr saler, quartier derrière à Fr. 4.80, 5.— et 5.50 le kg. ; côtes très grasses Fr. 2.— le kg. ; côtes bien viandées Fr. 2.50, 3.— le kg. ; beef-teak Fr. 7.—, 8.— le kg. ; saucisses à cuire Fr. 4.— le kg. ; cervelas Fr. 0.25 pièce ; ces prix s'entendent à partir de 5 kg. ; ½ port payé à partir de 5 kg. — Tél. 2 16 09. Fermé le jeudi après-midi.

A vendre à bas prix !

Neuf et d'occasion

### baignoires

à murer et sur pieds

BOILERS ELECTRIQUES

lavabos, éviers, W.C.

Nouveauté

sensationnelle !

Posez vous-mêmes les

### CATELLES

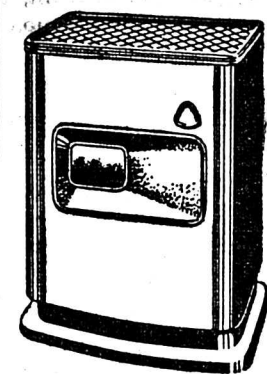
en plastique

« Aspla » c'est si facile sur bois, plâtre, béton, 12 teintes, échantillons contre Fr. 3.— timbres.

Comptoir Sanitaire S.A.

9, r. des Alpes, Genève.

## NOUVEAUX MODÈLES



le plus moderne des

### CALORIFÈRES A MAZOUT

Élégant - commode

inodore - économique

Vente-location  
Système avantageux

à partir de

**Fr. 345.—**

J. NIKLAUS-STALDER

Grand-Pont, Sion

A vendre voiture

### Morris Oxford

très bon état (70 000 km.) 4 pneus neufs, 2 pneus à neige. Prix : Fr. 2 500.— S'adr. au bureau du Journal sous chiffre 597.

### Sommelière

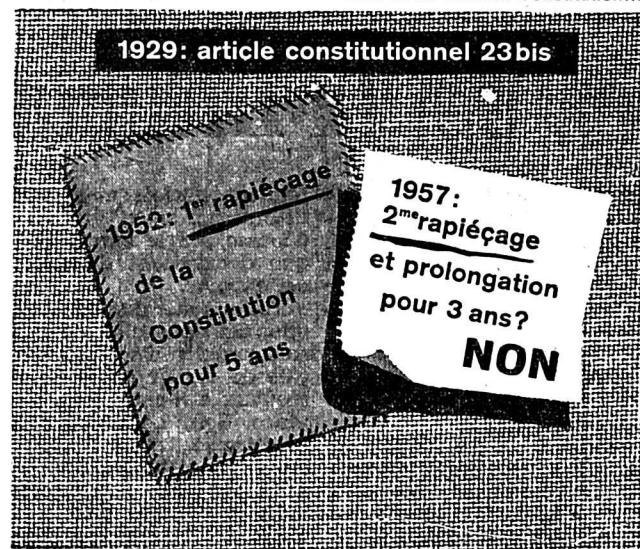
est demandée tout de suite, débutante acceptée, bon gage, vie de famille. S'adr. tél. (025) 4 31 08, Troistorrents.

### Maculature

A vendre toutes quantités. S'adr. à l'imprimerie Gessler, Sion.

« Au nom de Dieu Tout-Puissant »

ainsi commence notre vénérée Constitution...



car en acceptant cela, vous rapiécerez la Constitution en faveur des contingents des meuniers et des suppléments de prix qui frappent les denrées de première nécessité.

C'est pourquoi vous direz résolument **NON** dimanche prochain, au régime du blé!

Comité d'action contre la réglementation du blé

## Ouvriers, Paysans, Artisans!

L'énergie électrique est une des principales richesses naturelles du Valais.

Cette énergie est actuellement indispensable au développement industriel du pays.

Or, le danger existe que cette richesse soit exportée hors du canton et qu'un jour il y ait pénurie d'électricité en Valais.

Pour parer à ce danger qui serait cause de chômage, il faut donner à l'Etat la possibilité légale de réserver l'énergie nécessaire aux besoins du canton.

Le décret concernant la participation financière du canton à l'aménagement hydroélectrique du Valais tend à assurer la couverture des besoins en électricité de notre économie cantonale.

— Pour garder au Valais une part suffisante de son importante production d'énergie électrique,

— Pour favoriser le développement industriel et économique du canton.

— Pour assurer du travail aux nombreux ouvriers valaisans.

**OUVRIERS, PAYSANS, ARTISANS !**

**TOUS AUX URNES DIMANCHE PROCHAIN ET VOTEZ**

# OUI

sans hésiter.

Vous aurez ainsi servi le bien commun.

Fédération valaisanne des Syndicats chrétiens

Mais oui, à Sion...

un vrai magasin de sport...

Votre visite nous fera plaisir,

# Lorenz Sports

Au fond de la rue du Rhône

Tél. 2 34 79



Vous pouvez être bien servi avec votre fourneau à mazout,

**mais si vous n'avez pas un**

*Quaker*

**vous ne connaissez pas le rendement maximum**

*Quaker*

le fourneau qui a battu tous les records ; sa ventilation en oblique reste une exclusivité du Quaker, et assure une chaleur douce comme un fœhn dans toutes les pièces à chauffer.

Modèle à partir de 9500 calories pour 435 m.

Consommer peu et rendre beaucoup, c'est un résultat atteint par Quaker.

Dépôt pour le Valais : C. Vuissoz-de Preux, Quincailleurie en gros, Gros, Grône (VS). Tél. (027) 4 22 51.

Demandez la liste des dépositaires régionaux.

# NOTRE PAGE LITTÉRAIRE

## Où en est la littérature romande ?

Certains sujets, dans la vie helvétique, reviennent périodiquement d'actualité, puis ils retombent dans l'oubli. Il suffit d'un fait, d'un incident, d'un simple concours de circonstances pour que, soudain, on évoque soit le « malaise suisse », soit le « malaise romand », la neutralité... ou la littérature.

Il n'y a pas de littérature helvétique. Il y a des littératures suisses de langues différentes.

Tous les efforts faits pour créer de toutes pièces une « littérature helvétique » sont, heureusement, voués à l'échec. Ceci ne signifie nullement que « l'esprit suisse » soit absent de nos littératures nationales. Chercher, par curiosité et par goût plus que par patriotisme, à connaître et à apprécier les diverses expressions littéraires de notre pays contribue sans doute à maintenir l'union et la compréhension entre les régions de la Confédération. Ainsi, tout ce qui favorise les échanges culturels entre les Suisses alémaniques, Romands, Tessinois et Romanches doit-il être encouragé. On prétend qu'outre-Sarine on témoigne plus d'intérêt à la vie culturelle des minorités que ces dernières n'en manifesteraient à l'égard de celle de la Suisse alémanique. La démonstration n'en a pas été faite.

Qu'en est-il ici, en Suisse romande ? Nous savons par les comptes rendus des séances tenues par les groupements d'écrivains et par des articles de journaux, que les auteurs romands se plaignent. Connaissez-vous un temps où ils ne se plaignaient pas ? Relisez donc un Monnier, un Rod, un Olivier, un Rambert, un Godet, un Ramuz, un Pierre Girard, un Paul Budry... Si les raisons de se plaindre peuvent se modifier, les causes varient peu. Mais c'est aussi une curieuse déformation des écrivains que de se lamenter ! Le public n'aime pas cela. Et croyez-vous vraiment que la situation des écrivains soit beaucoup meilleure à Berne, Paris, Berlin ou Londres ?

On doit constater d'emblée que des causes naturelles compromettent le succès de la plupart de nos auteurs ou, plus simplement, ralentissent leur activité littéraire. Faut-il en rappeler quelques-unes ? L'étroitesse de la Suisse romande, dont la population atteint celle d'un quartier de Paris. Le compartimentage excessif maintenu par un cantonalisme et un régionalisme qui élèvent des barrières entre des villes séparées de quelques dizaines de kilomètres seulement les unes des autres ! L'importance donnée au « matériel », c'est-à-dire à la vie économique, industrielle ou agricole, à la scolarité considérée comme une fin en soi et non pas un moyen d'aborder des questions intellectuelles ou artistiques. La concurrence inévitable, et indispensable, de la production littéraire parisienne, production qui détermine non seulement la formation mais aussi les goûts des lecteurs romands. La méfiance du public, des autorités, des intellectuels à l'égard des œuvres de nos auteurs à diverses causes. Il faut avouer en premier lieu que ces œuvres sont souvent insuffisantes et ne peuvent séduire les lecteurs éventuels ! Cette hésitation vient encore de la crainte qu'on a de se tromper dans son jugement, du peu de prestige qui entoure un écrivain qu'on rencontre chaque jour dans la rue — se rendant à son travail, car il exerce une profession, celle d'écrivain étant secondaire. Ce scepticisme est dû aussi, comme nous le rappelions, à l'esprit de clocher, à la condescendance qu'on se témoigne un peu bêtement d'un canton ou d'une ville à l'autre. Un certain régionalisme littéraire ne manque pas de charme et, précisément, des auteurs, comme la plupart des politiciens, le dé-

fendent parfois avec talent. Mais, en littérature, si ce « génie du lieu » ne dépasse pas le caractère local, il manque décidément d'attrait dès qu'il en est exporté.

Toute généralisation comporte un risque. On vous citera en exemple je ne sais combien d'écrivains suisses et français de valeur qui sont avant tout régionaux et dont l'œuvre chante la province. Soit. Le talent fait précisément ce miracle... mais il n'est pas commun. Sans fausse honte, sans vanité et aussi sans complexe d'infériorité, nous pouvons admettre que, **proportionnellement**, la Suisse romande compte autant de talents véritables que la France, l'Italie ou la Suède, autant, certes, mais pas davantage ! Cependant, en Suisse, pays de la qualité et de l'exigence, et en Suisse romande, ce n'est pas assez d'avoir du talent : ayez donc du génie, et peut-être, car ce n'est pas certain, quelques grands seigneurs intellectuels daigneront le reconnaître, tout en décelant avec joie ses faiblesses : car la Suisse romande est généralement bon critique. Il a moins le sens et le goût de la création, de l'invention, littéraire et romanesque.

Il faut bien voir en face aussi les difficultés évidentes qu'ont les auteurs romands à se faire lire, à se faire connaître. L'édition romande, dit-on, est prospère. Oui, pour autant qu'elle pu-

blie des livres d'art, d'histoire, de science, des collections, des ouvrages de luxe, mais la littérature dite d'imagination n'est pas rentable ! Ceux qui écrivent des romans ou des nouvelles — n'évoquons même pas la poésie ! — ne savent guère, à quelques exceptions près, où les placer.

La production littéraire romande contemporaine est d'une qualité singulière. De nouveaux et jeunes écrivains, dont quelques femmes, se sont joints à l'écurie qui comporte les noms d'auteurs chevronnés, achevant leur carrière, et d'auteurs en pleine possession de leur métier et qui connaissent aujourd'hui la vogue sinon la renommée et les ors que celle-ci distribue aux privilégiés des lettres qui sont aussi, heureusement, le plus souvent touchés par la grâce et marqués par le fer ardent du talent. Car il est trop simpliste de prétendre que le succès va toujours à qui ne le mérite pas.

Les fêtes de fin d'année s'approchent. Il ne nous paraît pas manquer d'une élémentaire réserve en rappelant qu'il existe une littérature écrite dans nos diverses langues nationales et que les livres des auteurs suisses de langue française figurent parmi la multitude des choses convoitées qu'on aime donner et recevoir.

Jacques-Edouard Chable.

## Adrienne Mesurat de Julien Green, ou Que vivre est oppressant

J'ai cette idée qu'il y a autant de fois que de croyants et que si l'on est de tempérament tourmenté, on croit dans le tourment et l'angoisse de tout l'assentiment d'un esprit chaviré d'entêtement.

D'où vient la profonde connaissance d'Adrienne de ce qui est son destin ? Comment faire la part de son expérience personnelle, du savoir de seconde main, de l'induction, de l'hypothèse, de sa tendresse et de son respect, de ses rancunes et de ses oppositions ?

« Nous n'aimons pas assez ! », disait Saint Jean de la Croix, et c'est là le drame intérieur du clan Mesurat, car je me refuse à voir une famille en cette société haineuse et vaine ; drame qu'il lumine, qu'explique l'anorexie des personnages du roman pour employer une expression d'André Gide, c'est-à-dire l'absence d'appétit et l'incapacité de savoir susciter dans leur esprit des désirs à combler et des joies à goûter.

Adrienne appartient à cette espèce d'êtres qui ne « sortent de la nuit qu'en sortant de la vie ».

Comme pour Thérèse Desqueyroux, il lui est seulement demandé de ne pas se résigner à la nuit, à l'érosion des contours de sa personnalité qui, de plus en plus sous l'empire de l'ennui, s'effondre en une sorte de bouillie sanglante, de rêves abandonnés et de misères humaines qui, en s'éloignant, deviennent abstraites, illusoire !

Adrienne, enfant jaillie des entrailles mêmes de Julien Green, ne se résigne pas aux abîmes creusés entre elle et son père, entre elle et sa sœur « hors d'usage ».

Sa révolte contre la maussade quotidienneté des tâches domestiques ne s'élève pas au-dessus de la réaction instinctive de l'animal frustré. On est en présence d'un personnage d'une densité humaine bien moindre que celle d'une héroïne de Mauriac. Adrienne n'est pas un être d'exception, un phénomène d'espèce : Mais sa souffrance bien que moins raisonnée, moins intel-

lectuelle, n'en atteint pas moins les hautes sphères du pathétique et du désespoir.

Prisonnière d'un geôlier, fonctionnaire sans envergure, tâillon et faisant non point ce qu'il doit faire mais ce qui se doit, Adrienne étouffe sous le poids de l'ENNUI et elle en arrive à penser que seule la mort est susceptible de la délivrer, de la désechainer. Et ce raisonnement tacitement élaboré la mènera inconsciemment à provoquer l'accident où son père trouvera la mort.

On est en présence d'un évident complexe d'Œdipe inversé : à savoir les velléités de meurtre envers un père autocrate et ensuite la recherche d'un amour paternel capable de remplacer ce dont elle a été frustrée, amour qui lui apparaîtra sous la forme du Docteur Maurecourt, lui aussi être de douleur procédant de l'insubstance et pourtant héroïque.

La solitude d'Adrienne, malgré la mort d'un père abhorré et le départ de Germaine, se fait de plus en plus obsédante. Une Madame Legras, amie intrigante et intéressée, ne saura qu'approfondir le fossé séparant Adrienne de ses rêves de bonheur ou du moins de tranquillité.

Lentement, Adrienne ne verra plus les évanescences leurs des aubes, ni les sourires des fleurs et en son être descendra bientôt une sorte de folie faite de tristes remembrances, de pensées sans objet et de pleurs vains.

Et alors commence l'évasion vers les hautes cimes de la folie : le suicide moral d'un être qui, fatigué de vivre, s'en va vers son déclin et qui, lors de mourir, regarde encore le ciel, mais sans y trouver le signe d'une présence !

Adrienne meurt : elle a compris que la jeunesse n'est le commencement de rien mais au contraire une lente agonie.

Elle meurt, elle tombe dans l'abîme de son propre néant.

Et, je crois qu'elle ne sut même pas qu'elle mourait.

Jean-Luc Mathieu.

## SONNET

La nature dormait, silencieux sanctuaire :  
Pas un souffle de brise, — ô calme de la nuit  
Qui glisse doucement sur le jour et ses bruits !  
— Sur le sentier neige je marchais solitaire

Et timide... Là-bas l'usine avait réduit  
Sa voix au diapason du chant de la rivière ;  
Un voile blanc couvrait le ciel crépusculaire  
D'où pleuvait un paix étrange et qui séduisait

La montagne et le ciel avaient la même teinte  
Et semblaient se serrer en une vaste étreinte...  
Dans les habitations quelques feux s'allumaient

Mesquinement car l'homme est petit dans ce temple  
Où l'encens de l'azur, infini qu'il contemple,  
Unit la terre au ciel, l'éternel au créé.

J. B. Potence.

## Nos grandes signatures

## LE GANDHI DE SICILE

par DANIEL-ROPS, DE L'ACADEMIE FRANÇAISE

Il faut le dire : en notre temps de haine et de violence où la seule loi de l'intérêt semble dicter au monde sa conduite, l'exemple d'un tel homme a quelque chose de réconfortant. Ce que l'Abbé Pierre a été pour la France, celui-là l'est, d'une autre façon, pour l'Italie. Qui est donc Danilo Dolci ?

En Sicile. A l'ouest de Palerme. Une admirable baie, celle de Castellamare. Quelques villages de pêcheurs-paysans, semblables à beaucoup d'autres dans l'île : c'est-à-dire d'une pauvreté extrême. L'un d'eux se nomme Trapetto. Sur 3.500 habitants, 1.500 au moins ne mangent pas à leur faim. Chômage, misère, maladie.

Or, un jour de 1952, arrive un grand garçon du Nord. Il n'a pas 30 ans. Il se fait reconnaître : il a passé son enfance à Trapetto où son père était chef de gare. Lui, il a fait des études, il possède son diplôme d'architecte. Mais le souvenir lui est demeuré brûlant au cœur de ce que ses yeux de petit garçon ont vu. Il est de ceux qui ne se résignent pas à l'injustice du monde. Il est venu vivre de la vie des pêcheurs de Trapetto, exactement comme l'un d'entre eux.

C'est alors une extraordinaire aventure. Danilo Dolci s'est installé dans une mesure qu'il a réparée. Tout Trapetto a pu le voir travailler de ses mains. Il a parlé à l'un et à l'autre, bientôt très écouté. Que dit-il ? Que cette misère où l'on est tous ne peut pas durer. Qu'il faut faire quelque chose. Il y a un petit fleuve dont l'eau se perd dans la mer : en le détournant on rendrait cultivables des terres stériles. Il y a un affreux vieux chemin où l'on ne peut pas passer l'hiver sans risquer de s'embourber : on le refera. Tous les chômeurs, tous les traîne la faim, à l'appel de cette voix nouvelle, découvrent un sens nouveau à leur vie. L'espoir est revenu parmi eux, les mauvais sentiments commencent à s'écarteler, haine, peur, violence... Danilo s'est marié, avec une veuve de Trapetto, mère de cinq enfants, et bientôt il leur en naît deux autres. Un jour nouveau se lève sur la misère du monde.

Mais là-haut, chez les gros messieurs et les puissants, on commence à s'inquiéter. Que veut-il, celui que les fiches de police qualifient d'agitateur notoire ? Ses méthodes, évidemment, ne sont pas celles des révolutionnaires classiques. Il n'organise pas de grèves, au contraire, des fêtes du travail. Quand il veut protester contre l'indifférence des pouvoirs à la détresse de ses amis, il fait un jeûne public, comme Gandhi. Oui, sa méthode est celle du Mahatma : la non-violence, celle qui a finalement contraint les Anglais à quitter l'Inde. Un jour, exaspérée par les perpétuelles protestations de Dolci, l'administration tente un grand coup : sous prétexte qu'il a tenu une manifestation interdite, on l'arrête. Quelle gaffe ! Son procès tourne au triomphe. Ce n'est pas lui qu'on juge, mais la misère sicilienne, l'affreux sort de millions d'hommes, de femmes et d'enfants. Danilo

Dolci est acquitté, et le lendemain la radio, la télévision, la presse entière s'en emparent.

Tel est le témoignage donné par cet homme. Après Trapetto, il est allé à Partinico, qui a vingt-cinq mille habitants. Là aussi, il a fondé ce qu'il appelle un « Borgo di Dio », centre d'accueil et de fraternité. Il a ouvert une modeste Université populaire, un dispensaire, une école. Maintenant, du monde entier on vient le voir, de nombreuses aides se proposent à lui. La carapace de l'indifférence mortelle, l'a-t-il brisée ? Obtiendra-t-il ce pour quoi il travaille depuis cinq ans ? Que les pouvoirs publics fassent enfin attention à ce fait tout simple et terrible que les petits enfants qu'on ne nourrit pas meurent... Voilà ce qu'a dit Danilo Dolci à la Sicile. Au monde entier peut-être aussi...

### COMMUNICATION DE DANILLO A SES AMIS

(Traduction)

D'éminents savants italiens et étrangers ont apporté ces jours-ci à Palerme, pendant le congrès des 1, 2 et 3 novembre 1957, une importante contribution à la compréhension des moyens nécessaires pour réaliser le plein emploi en Italie. Il faut semer cette bonne semence ; il faut que cette semence pénètre pour germer comme il est nécessaire pour nous, Italiens, de découvrir plus profondément la vérité, qui pourrait éliminer notre crime public, à savoir que l'homme est une source essentielle de valeur. Pour être véritablement efficace, il faut que cette vérité soit intimement assimilée.

Pendant que nous entreprenons l'enquête sur le chômage, problème aussi fondamental que négligé en Italie, parmi ceux qui ont prêté leur concours, Giorgio Foà, un des plus intelligents de nos économistes, donnait cet avertissement : « Je pense que le premier mal fondamental n'est pas tant le nombre élevé des chômeurs que le faible degré d'utilisation des forces de travail dans les activités vraiment productrices pour la société. Je pense, après comparaison avec d'autres nations, que l'Italie manque d'action gouvernementale suffisamment énergique et systématique pour :

1. Une exploitation immédiate et maximum des capacités productives ;

2. Leur développement harmonieux ».

Après cinq ans, la plupart des projets formés végètent ; ainsi le mal va s'envenimant.

Ainsi que nous l'avions déclaré dans notre appel du 10 juin, et comme nous l'avons encore répété au Congrès, nous voulons montrer, avec les seuls moyens dont nous disposons, que nous n'acceptons pas la situation actuelle anti-économique et anti-humaine et que, pour être plus proche et plus solidaire des sans-travail, les « bandits », nous allons jeûner sans limite aucune, à partir du 7 novembre.

Palerme, le 4 novembre 1957.

Signé : Danilo Dolci, Franco Alasia.

## Les premiers magazines américains

...Ils datent du XVIIIe siècle précise la revue « INFORMATIONS ET DOCUMENTS » :

C'est au milieu du XVIIIe siècle que paraissent les premiers magazines américains ; le goût d'une étude périodique des événements va de pair, chez les habitants des treize colonies d'Amérique, avec l'idée de liberté qui chemine dans les esprits. On sait, au reste, que le développement de la presse américaine coïncide avec l'essor de la démocratie aux Etats-Unis. Et, comme pour illustrer ce jumelage de l'histoire, c'est Franklin, l'un des plus ardents apôtres de l'indépendance, qui a le premier l'idée de fonder en Amérique un journal semblable au « Gentleman's Magazine » de Londres lui-même imité du « Spectator » et du « Tatler » ; en empruntant la notion de magazine à l'Angleterre et celle de liberté à la France, Franklin allait mettre au point un moyen d'expression appelé au plus brillant avenir.

En 1740, Benjamin Franklin éprouve le besoin de « faire le point » régulièrement, chaque mois et de dépasser ainsi le cadre un peu trop borné des nouvelles produites par les « Gazettes » locales : c'est pourquoi il décide de publier « The General Magazine », and

« Historical Chronicle », « for All the British Plantations in America. Mais il commet l'imprudence de faire part de son projet à un avocat de Philadelphie, John Webbe, en novembre 1740 : celui-ci rapporte la chose à Bradford, fils du premier imprimeur de Pennsylvanie, qui propose aussitôt à Webbe de diriger avec lui un magazine semblable ; ce qui montre, en passant, que l'idée était dans l'air.

Toujours est-il que Bradford réussit à gagner Franklin de ritesse et à « sortir » le premier magazine américain, le 13 février 1741 : « The American Magazine, or a Monthly View of the Political State of the British Colonies », paraît trois jours avant le « General Magazine ». Mais les deux journaux correspondent à une même conception, comme l'indique leur titre respectif : ils sont destinés à l'ensemble des habitants des treize colonies, et non plus seulement aux habitants d'une ville ou d'une région. D'où la nécessité de les rédiger pour plaire à un grand nombre de gens différents, d'en faire, si l'on veut reprendre l'expression chère à Franklin, « des magazines aux articles variés, offerts aux lecteurs pour leur édification et leur distraction ». La définition est heureuse et peut s'appliquer encore aux magazines du XXe siècle.

## Concours de Romans

Pour permettre à la presse suisse romande de publier des romans d'auteurs suisses de langue française à des conditions favorables et pour stimuler la création d'œuvres d'imagination, le Service de Presse suisse organise un concours de romans ouvert à toute personne de nationalité suisse et de langue française. Le choix du sujet est libre. Le jury souhaite que l'ouvrage puisse s'attacher à une description des aspirations de la jeune génération et de son incorporation au monde moderne et que l'action se déroule en Suisse. Le jury est composé de MM. Henri Perrochon, président de l'Association des écrivains vaudois, Payerne (Vaud), président ; Michel Jaccard, directeur de la « Nouvelle Revue de Lausanne », Lausanne ; Jean Marteau, écrivain et rédacteur à « La Tribune de Genève », Genève. M. J.-E. Chable, écrivain et journaliste, fonctionnera comme secrétaire du jury avec voix consultative. Plus de quatre mille francs de prix seront distribués. Les œuvres seront envoyées jusqu'au 15 mai 1958 à M. Henri Perrochon, Payerne (Vaud). M. J.-E. Chable, Chesières (Vaud), enverra le règlement du concours sur demande.



**COUP D'ŒIL SUR LA PRESSE**

**Du musée-prison à l'urbanisme bric-à-brac**

Dans « Le Figaro Littéraire », Pierre Gaxotte se demande à quoi servent tant de musées et, dans ceux-ci, une telle accumulation de chefs-d'œuvre alors que, dans le même temps, l'Administration laisse se construire sans plan ni prévoyance l'horrible banlieue parisienne.

Pour finir, est-il d'une extrême utilité que tant d'arts divers s'accumulent dans nos musées ? Ce n'est pas là que l'art est le plus à son aise c'est dans la vie. Tout se passe comme si l'Etat avait assez fait pour lui, en entassant dans ses Louvres tableaux, statues, dessins, objets et morceaux d'architecture. Plus il y en a, plus les salles s'ajoutent aux salles, plus l'opinion applaudit et plus il se sent la conscience tranquille lorsqu'il massacre les plus beaux immeubles urbains, soit par impuissance à en imaginer d'autres, soit par penchant à l'échantillonnage hétéroclite, à l'assemblage incohérent. Certes, il était utile et même nécessaire que le palais de l'Unesco (puisque l'Unesco voulait un palais) fût construit à la mode d'aujourd'hui pour l'illustration de l'art

d'aujourd'hui. La faute est d'avoir planté ce palais à deux pas de l'Ecole militaire, dans un quartier dessiné au dix-huitième siècle, en fonction du monument principal qui exigeait comme tel une unité de conception et de style. On objectera que ce quartier possède déjà la tour Eiffel, qui n'est point conforme à l'esthétique de Gabriel. Sans doute, même la tour (qu'on aurait pu mettre ailleurs) est à une autre échelle, sans commune mesure avec ce qui l'entoure. Sa grandeur l'isole, sans rien compromettre de façon irrémédiable. Qu'une rue neuve, qu'une agglomération au sortir de terre, qu'une ville rasée par les bombardements soient construites ou reconstruites sans référence au passé, en considération seulement des commodités, des désirs, des facilités techniques d'aujourd'hui, on l'admet sans peine et le plus souvent, on l'approuve. Cela n'est une justification ni de l'urbanisme bric-à-brac ni du musée-prison. Le Louvre possède, je crois, six ou sept douzaines de tableaux de Corot. Au moment où l'Etat-Beaux-Arts ajoutait Corot sur Corot, l'Etat-Administration laissait se construire sans plan ni prévoyance l'horrible et incommode banlieue parisienne. A quoi servent les musées si à les former et à les fréquenter, la nation n'acquiert pas le goût, l'œil, le sens des proportions, le sentiment du beau qui rendent impossibles les banlieues absurdes ? S'il fallait choisir (mais le choix n'est pas proposé), ne vaudrait-il pas mieux opter pour un peu moins de beauté au-dedans et un peu plus au-dehors ? Nous sommes tous plus ou moins habités par la manie collectionneuse. Faute d'originaux, nous collectionnons les reproductions (il en est d'admirables). Nous avons tous notre galerie, et dans notre galerie, il y a un peu de tout. Cette universelle sympathie prouve sans doute que nous sommes plus tolérants, plus informés et plus curieux que nos devanciers. Elle ne prouve pas que, dans notre société, l'art trouve un meilleur terrain et qu'il soit une production plus naturelle qu'au temps où tout novateur suscitait l'intolérante ferveur d'une petite cohorte d'initiés tenaces et injurieux qui l'imposait aux intolérances contraires.

**D'un jour... à l'autre**

SAMEDI 23 NOVEMBRE 1957

**Fêtes à souhaiter**

**SAINT CLEMENT, PAPE ET MARTYR** : Clément gouverna l'Eglise de 92 à 101. Une épitre qu'il adressa à l'Eglise de Corinthe où un parti de jeunes perturbateurs semait la désunion, ramena le calme dans ce diocèse éloigné de Rome. Ce document, d'une grande portée apologétique, se lisait encore soixante-dix ans après sa publication, devant les fidèles. Selon la tradition, saint Clément serait mort martyr la troisième année du règne de Trajan.

**Anniversaires historiques**

1743 Naissance de la Tour d'Auvergne.  
1819 Naissance de Georges Eliot.  
1866 Mort du dessinateur Gavarni.  
1890 La reine Wilhelmine monte sur le trône des Pays-Bas.

**Anniversaires de personnalités**

Le président Gottwald a 71 ans.  
Harpo Marx a 64 ans.

**La pensée du jour**

« Les actions injustes causent justement le malheur de ceux qui les font. » (Euripide)

**Evénements prévus**

Paris : En basket-ball, rencontre France-Pologne.  
Paris : 3e Salon international des industries de l'Habillement (j. 2/12).  
Genève : Election au Conseil d'Etat.

DIMANCHE 24 NOVEMBRE 1957

**Fêtes à souhaiter**

**SAINT JEAN DE LA CROIX, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'EGLISE** : Jean de la Croix avait 21 ans quand il s'orienta vers le sacerdoce. Rentré dans l'Ordre des Carmes Mitigés, il étudia pendant 4 ans à l'Université de Salamanca, puis, sur l'invitation de saint Thérèse, il fonda des couvents de Carmes Déchaux. Les premiers, furieux contre saint Jean, s'emparèrent de lui et le tinrent prisonnier pendant huit mois dans un cachot. Mais l'approbation du pape Grégoire XIII allait bientôt donner aux Déchaux une complète autonomie. Les travaux de saint Jean de la Croix sur la mystique lui valurent le titre de Docteur de l'Eglise. Il rendit son âme à Dieu le 14 décembre 1591.

**Anniversaires historiques**

1632 Naissance de Spinoza.  
1869 Naissance du maréchal Canrobert.  
1895 Mort de Barthélemy Saint-Hilaire.  
1929 Mort de Georges Clémenceau.  
1954 Mort du général Blanchard.

**Anniversaires de personnalités**

Maurice Garçon, de l'Académie Française, a 68 ans.

**La pensée du jour**

« Sans l'autorité, il n'y a ni l'ordre ni la paix nécessaires pour un travail fécond. » (Salazar)

**Evénements prévus**

Lausanne : Pour la coupe du monde de football, rencontre Suisse-Espagne.  
Leipzig : Pour la coupe du monde de football, match éliminatoire URSS-Pologne.  
En Espagne : Elections municipales violentes reproches pour sa



**Avertisseur surpuissant BOSCH**  
ouvre la route — diminue le danger

**René Nicolas, Sion**  
Av. Tourbillon, tél. 2 16 43

**Vouvry, centre agricole et industriel**

A part la fabrique de ciment, exploitée depuis quelques décades, au grand avantage de tout le Bas-Valais, le coquet village de Vouvry, outre les luxuriantes cultures qui l'entourent et le rendent agréable, possède aussi une nouvelle industrie.

En arrivant près de la gare, l'attention est attirée par un bruit assourdissant provenant d'un bâtiment tout blanc, aux façades presque entièrement vitrées : ce sont les Ateliers Mécaniques et Métalliques de Vouvry S.A.

Situés en bordure du canal Stockalper, à deux pas de la gare C.F.F., ils occupent une superficie de 3400 m<sup>2</sup>.

Ces Ateliers trouvent leur origine dans l'association de deux artisans de la localité, dont l'un était forgeron et l'autre mécanicien qui construisaient, en 1946 un petit atelier de 150 m<sup>2</sup>. Par suite du décès prématuré de l'un d'eux, l'affaire a été reprise et agrandie par le propriétaire suivant. C'est ainsi qu'après bien des vicissitudes, trois courageux citoyens de Vouvry : MM. R. Arlettaz, H. Parchet et D. Vuadens ont acquis cette entreprise et fondé une S.A., en 1956.

Les bâtiments sont propres, largement éclairés et aérés. Le matériel et les machines y sont

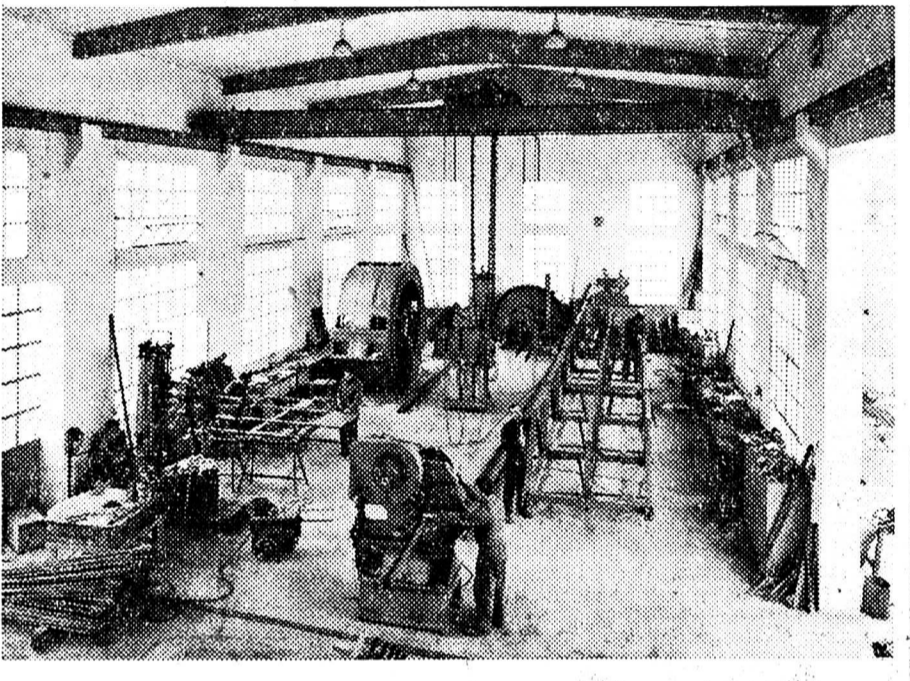
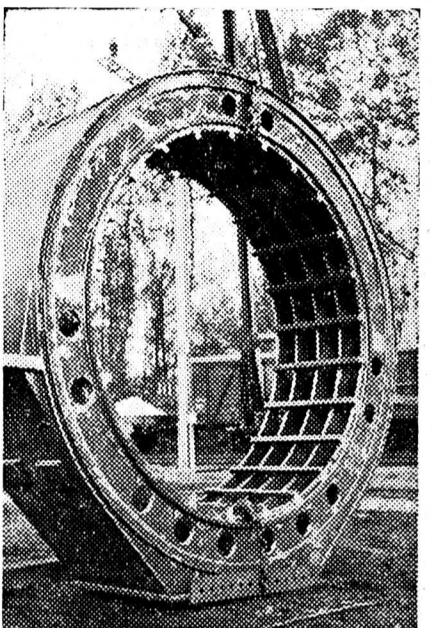
nombreuses et modernes, un pont roulant permet le déplacement de lourdes pièces, jusqu'à 8 t. sur toute la longueur de l'atelier.

Le cliché montre une partie seulement de l'atelier qui couvre 500 m<sup>2</sup> et où s'usinent et s'assemblent des ossatures métalliques de tous genres, destinées à une clientèle variée et exigeante, portant ainsi hors de nos frontières la réputation de haute qualité du travail suisse.

Quant à l'atelier mécanique, il s'étend sur 150 m<sup>2</sup>. Il exerce une activité suivie dans l'exécution de pièces mécaniques de série et bien des propriétaires de la région viennent y faire réparer leur équipement industriel ou agricole.

Un pont roulant de 4 t. parcourt l'atelier dans toute sa longueur.

Le bon esprit et la concorde règnent parmi les 15 employés et ouvriers, contribuant ainsi à la bonne marche de l'entreprise.



**Notices**

Vieux pays agricole, puisque l'on parle du fameux domaine des Barges déjà au XIIIe siècle. Une papeterie célèbre se fait connaître dès 1615 (env.). C'est dire qu'il y a bien longtemps que cette cité s'adonne à l'agriculture et à l'industrie. Et faut-il s'étonner que parmi une population laborieuse et sobre de si vieille roche l'on ait également connu un musicien et compositeur de la taille d'un Arthur Parchet ? Nom qui fait encore rêver celui qui a connu son rare talent, sa grande sensibilité et son extrême bonté.

---

Indépendante, la Feuille d'Avis du Valais l'est aussi sur le plan sportif. Vous trouverez dans nos colonnes des comptes rendus objectifs de toutes les manifestations sportives pouvant vous intéresser.

MACHINES  
A ECRIRE

Location-vente  
demandez  
nos conditions  
**Hallenbarter**  
SION

**CARROSSERIE DE PLATTA S. A. - SION**  
Toleries - Constructions - Peintures - Salleries Tél. 2 20 75

**A TRAVERS LA SUISSE**

**LAUSANNE Association romande pour la protection des eaux**

Sous la présidence de M. Gges. Tecoz, de Lausanne, et des délégués de tous les cantons romands, réunis à la Salle des Vignerons, à Lausanne, l'Association romande pour la protection des eaux (ARPE) a tenu son assemblée générale annuelle.

Afin de mieux pouvoir lutter contre ce fléau toujours plus important de la vie moderne qu'est la pollution des eaux, l'Assemblée a nommé un Comité intercantonal formé de représentants officiels et de représentants libres :

Pour le canton de Vaud : M. Noverraz, ing., chef sce cant. des eaux ; M. R. Monod, Vuflens-le-Château.

Pour le canton de Genève : M. J. Weber, ing. cantonal ; M. Jéquier, ing.

Pour le canton du Valais : M. le Dr Calpini, chef sce Santé publique ; M. Ebner, ing. Dir. S.I. de Sierre.

Pour le canton de Neuchâtel : M. Burger, ing., chef sce cant. des eaux ; M. Martin, ing., Dir. des Travaux publics.

Pour le canton de Fribourg : M. Eug. Gerster, ing. cantonal ; M. Robadey, ing. Ville de Bulle.

Le Comité sera présidé par M. Gustave Blöchli, Dr ès Sciences, sous-directeur de Nestlé, avec M. G. Tecoz, M. Grivaz, ing. forestier, M. G. Matthey, lic. ès Sciences, M. J. Trabold, comme membres du bureau. Ce Comité s'est, en outre, adjoint un représentant de la Société des Pêcheurs en rivière, un représentant des Pêcheurs du Léman ou des Lacs du Jura, un représentant de la Protection de la nature et des Associations pour le plan d'aménagement national (ASPAN).

Dans son rapport, le président a relevé que les premiers travaux contre la pollution des eaux devraient porter sur l'organisation d'un service de vidange des fosses septiques, la création

dans toutes les agglomérations de dépôts obligatoires des ordures, l'étude de l'évolution des lacs.

M. Gustave Blöchli, le nouveau président, a exposé son programme de travail en relevant l'urgence qu'il y a, en Suisse romande, d'agir rapidement contre la pollution des eaux, non pas d'une manière désordonnée, mais au contraire, en déterminant scientifiquement dans chaque cas les différentes causes de la pollution. Le comité se tiendra du reste volontiers à la disposition des communes pour les aider à résoudre leurs problèmes dans ce domaine.

M. Mathez-Doret, chef du Service fédéral contre la pollution des eaux, relève qu'un délai d'une année échéant le 31-12-1957 a été donné aux cantons pour qu'ils soumettent leurs projets de lutte contre la pollution (construction de fosses de décantation et de stations d'épuration). L'épuration elle-même ne pose plus de problèmes techniques, mais imposera aux communes de très importantes dépenses. Il paraît regrettable qu'un système de subventionnement n'ait pas été envisagé par les Chambres fédérales, ce qui va être un obstacle à l'exécution rapide des installations nécessaires, car il faut agir maintenant avec célérité si l'on ne veut pas voir l'état des lacs Léman et de Neuchâtel, par exemple, se polluer définitivement au détriment de la santé des populations riveraines qui ont besoin d'eau pure, non seulement pour les baignades, mais surtout comme eau de consommation.

Pour conclure, il faut espérer que les nouvelles dispositions cantonales devant entrer en vigueur l'an prochain seront appliquées intégralement, et qu'un effort général sera fait pour remédier à un état de choses devenu très inquiétant.

**Jeune homme**  
17 ans, cherche emploi, dans laboratoire, dépôt, atelier ou autres. S'adr. au bureau du Journal sous chiffre 600.

A vendre un bon **mulet**  
sage, âgé de 7 ans. S'adr. tél. 2 28 31.

A vendre quelques beaux **porcs de boucherie**  
de 1 m. 30 à 1 m. 40. S'adr. M. Joseph Séverin, Plan-Conthey.

A vendre pour cause de fusion **chaudière**  
de 1000 litres à l'état de neuf prix 400 fr. S'adr. Laiterie ancienne, Vétroz, par Germainier Joseph de J.-P., tél. 4 13 39.

**Fourneau potager**  
Holda, gaz de bois, émaillé, crème, plaque chauffante avec boiler Cipag, 75 lit., chauffage électrique et bois, peu servi, belle occasion. (Valeur d'achat 1200.-) cédé à 650 fr. J. Cossetto, Villeneuve. Tél. 6 81 93.

Je cherche **jeune fille**  
pour petit ménage, bon gage. S'adr. au bureau du Journal sous chiffre 598.

A vendre à Sion deux **appartements**  
tout confort, pour traiter Fr. 30 000.-. Ecrire sous chiffre P 14 574 S., à Publicitas, Sion.

**Voiture de Camping**  
pliable depuis Fr. **43.50**

**Voiture combinée**  
15 coloris différents au prix imbattable de Fr. **149.-**

chez **E. Martin - Sion**  
Téléph. (027) 2 16 84 ou 2 23 49. Rue des Portes-Neuves.

Hôtel - Pension cherche pour la saison **1 fille de salle**  
**1 fille d'office**  
Faire offre F. Pfister, Chesières. La Plaisance.

Café de la place, Sion, cherche une **remplaçante**  
pour 1 jour par semaine.

A louer, centre de la ville, coquet **appartement**  
2 chambres, petit hall, salle de bain. Prix 120 par mois, libre tout de suite. Ecrire sous chiffre P 21 122 S., à Publicitas, Sion.

**Saxo alto**  
Mi b. argenté, marque Rauber, dernier modèle, avec étui. Superbe occasion, comme neuf. (Valeur d'achat 750.-) cédé à Fr. 450.-. J. Cossetto, Villeneuve tél. 6 81 93.

A louer à Sion **appartement**  
4 pièces et hall, loyer mensuel Fr. 170.-, contrat de 2 ans. Tél. 2 34 40.

# DANS LE VALAIS

## Participation de l'Etat aux forces hydro-électriques

**L'AVENTURE FINANCIERE**

On a fait des manières pour voter récemment un crédit de 20 millions de francs pour les routes.

Le décret que les électeurs valaisans voteront dimanche autorise le Conseil d'Etat à emprunter 40 millions de francs. Avec 30 autres millions que devrait apporter des partenaires encore inconnus, on formera le capital d'une Société anonyme. La S.A. pourra à son tour emprunter deux à trois fois la valeur du capital.

Avec ces sommes énormes, la Société achètera des actions de Sociétés d'exploitation d'énergie électrique et s'assurera une part déterminée de leur production.

Mais la Société ni l'Etat n'ont employé de cette énergie.

On devra la revendre aux partenaires, au prix de revient.

Le taux des emprunts sera égal ou supérieur au taux des dividendes des Sociétés.

La S.A. à créer suivant le décret paiera des impôts sur le capital et supportera de lourds frais de gestion et d'administration.

On ne voit pas comment ces frais pourraient être couverts.

L'Etat du Valais en assume la charge, comme la responsabilité des capitaux investis, plus considérables que la dette actuelle de l'Etat.

Personne ne peut nier que cette opération ne soit une grande aventure financière.

Le canton peut en faire l'économie tout en écartant le risque de manquer d'énergie électrique, s'il existe, ce que les experts contestent.

**UNE SOLUTION SIMPLE, RATIONNELLE, RENTABLE**

Prévenir vaut mieux que se lamenter plus tard sur une pénurie possible.

Nous avons pris l'habitude de regarder vers le haut. Les barrages attirent toute notre attention. Les ouvrages ont des proportions gigantesques. La valeur des investissements nous rend familiers avec les milliards. C'est par milliards que se compte, en kwh, la production.

Nous songeons trop peu que le Rhône, de Brigue à St-Gingolph, constitue une réserve de 900 millions de kwh : ou six fois la consommation actuelle du canton pour les ménages, l'artisanat, la petite et moyenne industrie.

Du courant irrégulier, au fil de l'eau, en ruban ? Mais la retenue des barrages corrige l'étiage traditionnel de l'hiver.

Le Rhône appartient au canton, en totalité ou en co-propriété.

L'Etat a reçu des demandes de concession.

Les forces du Rhône font du courant à bas prix, le meilleur marché de la production valaisanne actuelle.

L'Etat ne doit pas se presser d'accorder ces concessions et prendre le temps d'en trouver la meilleure destination.

Il ne saurait transformer le Rhône en kwh, et distribuer lui-même le courant, du moment qu'il n'a pas de réseau, que toute ligne nouvelle serait superflue, irrationnelle.

Il peut s'associer avec les producteurs-distributeurs du Valais, qui possèdent des usines, des réseaux, une clientèle.

Qu'il soit majoritaire, s'il le juge opportun. La Société prend un sens. On valorise les forces du Rhône. Les partenaires de l'Etat seront des professionnels. Le courant sera vendu à l'extérieur aussi longtemps que les besoins du pays n'en requièrent pas l'utilisation dans le canton. L'entreprise, dès le début, sera rentable. L'Etat, propriétaire du Rhône réservera naturellement la priorité pour le Valais. Il dispose d'un moyen efficace pour attirer des industries nouvelles, car le courant sera d'un prix de revient avantageux.

Ses partenaires, les producteurs-distributeurs, participent tous à des barrages, donc à de l'énergie d'hiver ou de pointe. Les forces du Rhône donnent un courant de base dont les bassins de retenue fourniront les appoints de régularisation.

Réunion sous l'égide de l'Etat du Valais, les entreprises de distributions pourront, si c'est nécessaire, s'entendre pour rationaliser la fourniture de cou-

rant, exploiter avantageusement le Rhône, tout en gardant la plus large réserve en vue de l'approvisionnement du canton, jusqu'aux dernières années du siècle, où les premières concessions viennent à expirer.

Cette formule exclut toute aventure financière. Des investissements n'interviennent que lorsque le placement des forces est assuré, et la rentabilité garantie.

Elle prémunit le Valais contre tout risque de manquer d'énergie électrique, met entre les mains de l'Etat un moyen d'agir en faveur de l'industrialisation du pays, et, peut-être, pour modérer les prix du courant. Ce qui n'est pas indifférent pour les consommateurs.

Dans cette direction, on appuiera avec conviction une politique constructive de l'Etat dans le domaine des forces hydro-électriques.

C'est une raison majeure de commencer par rejeter le décret, afin de prendre le bon aiguillage.

Les rejeteurs auront rendu au canton un très grand service et le gouvernement avant longtemps s'en félicitera tout autant que les citoyens.

Cyrille Michelet.

## Ne manquons pas le train

Dimanche le 24 courant outre la prolongation du régime du blé, le peuple valaisan aura à se prononcer sur un décret cantonal concernant la participation de l'Etat à l'aménagement hydro-électrique du canton. Ce décret est des plus importants pour l'avenir du Valais. En effet, il tend à garantir aux entreprises présentes et futures du canton ainsi qu'à la population une quantité de courant suffisante et au prix le meilleur.

Nous savons que malheureusement avec le système actuel, du courant bon marché part du canton, alors que des usines de chez nous en manquent principalement en hiver. Nous savons également que certaines usines de moyenne importance ont fermé leurs portes en Valais par suite du prix trop élevé du courant.

Pouvons-nous rester indifférents devant une telle situation ? Non ! Le Valais a besoin de nouvelles industries pour son développement économique et social. Mais à quoi cela servirait-il de monter de nouvelles usines, si le courant ne leur était pas assuré ?

Des richesses électriques immenses restent encore à exploiter. Il suffit de penser seulement au Rhône pour ne pas nommer toutes les autres possibilités en haute montagne.

Le décret permettra au canton de prendre des initiatives heureuses dans ce domaine. L'Etat pourra également participer aux sociétés existantes et jouer son rôle en faveur du canton.

Pour toutes ces raisons, le Cartel Syndical valaisan recommande à tous les citoyens de voter oui pour le Décret sur la participation financière de l'Etat à l'aménagement des forces hydro-électriques du Valais.

Cartel Syndical valaisan.

## Vendanges 1957

« Les vendanges 1957 furent très recherchées ; d'une manière générale les viticulteurs, fournisseurs du Commerce lui sont restés fidèles malgré certaines offres alléchantes, nous les en félicitons. Les années en effet se suivent ; il est plus sage de rechercher une certaine stabilité. Les visiteurs étaient par contre en droit de penser que les prix des vendanges seraient débattus cet automne entre le Groupement des organisations viticoles et le Commerce afin d'arriver à une entente. C'est dans ce sens que le Comité du Groupement, lors de sa séance du 25 octobre, a décidé de proposer au Commerce d'effectuer tout de suite un premier versement allant de Fr. 115.- à Fr. 125.- les % kg. pour les Fendants de rive droite, les viticulteurs ayant un pressant besoin d'argent, et de discuter ensuite des prix définitifs. Du reste dans le Commerce, certains marchands de vins défendaient le principe d'un versement l'automne et d'un règlement définitif au printemps ou au début de l'été. Or, nous apprenons que les Comités des Caves Coopératives ont fixé le montant du premier versement pour les blancs et les rouges et que le Commerce aurait fixé les prix des vendanges de la récolte 1957, prix qui subiraient une augmentation de Fr. 15.- les % kg. pour les blancs sur les prix officiels de 1956 et de Fr. 10.- pour les rouges. Le prix du Fendant de Sion serait de Fr. 126.- les % kg. Ces prix sont-ils définitifs ? Il n'y aurait donc rien de changé sous le ciel de notre république valaisanne, malgré l'organisation professionnelle des viticulteurs que le Gouvernement valaisan a mise sur pied le 28 septembre dernier. Et pourtant une entente doit se réaliser sur le terrain non seulement de la production de vins de qualité, mais également des prix des vendanges ! »

Bd.

## Appel à tous les tireurs

Dans le but de préparer la saison 1958, la Société valaisanne des tireurs organise dimanche 24 novembre un cours technique pour les tireurs au pistolet. Il est évident que tous les tireurs sont les bienvenus, même s'ils ne font pas partie de la Société des tireurs.

Nous avons eu la chance extrême de pouvoir nous assurer la collaboration de M. le Dr Schnyder, chef de l'équipe suisse, tireur de grande classe et fin pédagogue.

Ce cours aura lieu à la salle du Café Industriel, à Sion, de 09.00 à 12.00 h. et de 13.00 à 16.00 h. et comprendra trois parties.

1. Généralités sur le tir au pistolet.  
2. Armes et avis techniques sur le tir au pistolet.  
3. Le tir au pistolet comme compétition, détails d'entraînement.

Après chaque partie, la discussion sera ouverte.

Il est évident que cette journée présente un énorme intérêt, pour tous nos tireurs, même ceux à 300.

La Société valaisanne des tireurs espère que les tireurs répondront nombreux à cet appel !

**RANDA**

### Noces d'or

Les époux Josef et Maria Imboden-Summermatter fêtent aujourd'hui le cinquantième anniversaire de leur mariage en parfaite santé et au milieu de leur famille.

Nous les en félicitons.

**ERSCHMATT**

### Nouveau curé

En la fête de St-Martin, la paroisse d'Erschmatt recevait grandiosément son nouveau curé en la personne de M. le Rd abbé Peter Jossen, de Brigerbad, après trois ans passés à la chaplainie de Morel.

Après avoir remis les clefs de l'église et du tabernacle au nouveau desservant, M. le Rd Doyen Zimmermann monta en chaire porter ses souhaits de bienvenue et ses encouragements. Une réception intime permit ensuite à M. l'abbé Salzmann de prendre la parole comme inspecteur scolaire et la distribuer ensuite à M. le Rd curé Werlen, de Glis, Rd curé Arnold, de Morel. M. le Rd doyen du chapitre honorait l'assemblée de sa présence. Après plusieurs chants du chœur de l'église, M. le président Alexandre Schnyder apporta au nom des communes d'Erschmatt et de Bratsch les compliments et vœux de prospérité.

**MONTANA**

### Une nouvelle église protestante

Au cours d'une assemblée extraordinaire les protestants de Montana - Vermala - Crans ont décidé à l'unanimité la construction d'une nouvelle église qui serait érigée dans le courant de l'année prochaine.

**AYENT**

### Ne pensez pas à saint Antoine

seulement au moment de l'implorer quand vous avez perdu un objet, pensez-y surtout dimanche 24 novembre : la journée en faveur de l'église de St-Antoine de Padoue à Signèse.

Il y aura dès 11 heures, aux Cafés Beney et Travellotti, des lotos-apéritifs, à 15 h., une conférence sur Fatima, par un pèlerin valaisan, l'entrée y est gratuite... mais soyez généreux à la sortie, car la quête se fera en faveur de l'église.

Dès 16 h., un loto-victuelles sensationnel mettra à votre portée : Jambons, fromages, salamis, poulets et tout et tout.

Pas d'objets perdus, les uns retourneront les bras chargés de lots visibles, mais tout le monde s'en retournera chez lui les bras chargés de grâce et le cœur content.

**MONTANA**

### Un reportage sur la Grande Dixence

Au mois de décembre, la TV allemande va diffuser un reportage filmé sur la construction du barrage de la Grande Dixence, le plus haut du monde. Il s'agit là d'une production commune de la TV de Stuttgart et de la TV suisse.

**MONTANA**

### Mon coiffeur!...

Pino...

Mesdames, pour chaque visage, une coiffure ! - Permanente à l'huile et garantie - Permanente naturelle qui gonfle les cheveux Système spécial pour permanente avec cheveux longs

Spécialiste en teinture

**Salon Beauregard**

Tél. 2 36 23 - SION

Rue des Cèdres 2 (Gare)

## ARDON

### † Mme Veuve Emma Delaloye

La doyenne de la population s'est éteinte, le 19 novembre, à l'âge de quatre-vingt-dix ans. Il y a deux mois, elle s'était cassé le col d'un fémur en tombant dans son appartement. Les suites de cet accident, apparemment bénin, ont eu raison de sa robuste constitution. Peu après son accident, elle avait perdu, le 2 octobre dernier, sa sœur Mme Vve Henri Gaillard également très âgée ; à elles deux elles comptaient 167 ans.

Mme Delaloye, née Frossard, était mère de trois enfants dont M. Albano Delaloye, ancien chef de district aux C.F.F. et ancien conseiller communal.

A la famille endeuillée, nous présentons nos sincères condoléances.

## CHAMOSON

### Un bel anniversaire

1882-1857, deux dates qui resteront gravées dans la vie de la société de chant Sainte-Cécile, de Chamoson.

Une rencontre émouvante des membres fondateurs, anciens et nouveaux de la société a eu lieu à Chamoson, le 22 novembre, pour la fête de Ste-Cécile, patronne des musiciens.

Le matin, une messe fut célébrée à l'église paroissiale de Chamoson par M. le curé Gauye, curé de la paroisse. Le Chœur d'hommes, sous la direction de M. Pierre Chatton, a chanté avec piété la Messe brève, de René Blin. Les orgues étaient tenues par M. Francis Zaza.

Ces hommes de la terre, aux prises avec la vie dure de la campagne qu'ils mènent chaque jour sont parvenus, sous la direction de M. Pierre Chatton, à une belle fusion des voix. Ils savent rendre avec des nuances subtiles le chant grégorien, ainsi que la musique religieuse des grands compositeurs classiques.

75 ans dans la vie d'une société représente une vie humaine avec toutes les joies, toutes les surprises et chagrins que cela comporte.

Au cours du dîner, servi dans la salle du Café Concordia, M. Antoine Carruzo, président de la société de chant Ste-Cécile, salua la présence des autorités ecclésiastiques, notamment de M. le Rd chanoine Praz, ancien curé de Chamoson et chanoine du Vénérable Chapitre de la Cathédrale de Sion, MM. Marcel Baechler, ancien directeur de la société, Joseph Maye, membre fondateur et ancien directeur, Albert Biollaz, député et conseiller municipal de Chamoson et le représentant de la presse valaisanne.

Il remercia M. Pierre Chatton de son dévouement à la cause de la musique, de s'être dévoué sans compter pour relever le niveau musical et culturel de ses élèves. Pierre Chatton donne le meilleur de lui-même pour arriver à des résultats qui sont déjà très encourageants. C'est grâce à son esprit d'initiative et à son amour de la musique ancienne que les concerts spirituels de St-Pierre-de-Clages ont pu être organisés et ont eu le succès qu'ils méritaient.

Puis, le président a donné un aperçu historique de la Société Ste-Cécile depuis sa fondation jusqu'à ce jour. Il en fait un croquis plein d'esprit, dès les premières répétitions sous la baguette de M. Joseph Maye, alors jeune instituteur, intelligent et courageux, décidé à apporter un peu de sang nouveau à la vieille société paroissiale fondée en 1832.

M. Abel Favre, major de table, a donné la parole à plusieurs personnes qui, très émuees, ont évoqué un passé plein de meilleurs souvenirs de la vie de leur société.

M. Pierre Chatton exprima en termes très émouvants sa joie de se trouver à Chamoson et d'avoir la possibilité de communiquer à la société de chant, sa foi, son idéal pour une amélioration toujours plus grande de l'interprétation. Il est conscient de son devoir, de sa mission qu'il tâche d'accomplir de toutes les forces de son âme. Il remercie M. Julien Carrupt d'avoir pris à cœur l'éducation des élèves de Chamoson et d'avoir voulu éveiller chez ces enfants le goût du chant et de la musique.

Le Chœur d'hommes Ste-Cécile chanta : « Nous sommes les bergers », d'East, avec un ensemble parfait.

Cette belle journée restera mémorable dans les annales de la vie de la Société de chant Ste-Cécile qui va allégrement vers le centenaire.

Souhaitons lui une longue vie et ajoutons ce qu'un poète a dit : « Chantez, croyez, vivez ! »

L. B.

**MONTANA**

### Une nouvelle église protestante

Au cours d'une assemblée extraordinaire les protestants de Montana - Vermala - Crans ont décidé à l'unanimité la construction d'une nouvelle église qui serait érigée dans le courant de l'année prochaine.

**AYENT**

### Ne pensez pas à saint Antoine

seulement au moment de l'implorer quand vous avez perdu un objet, pensez-y surtout dimanche 24 novembre : la journée en faveur de l'église de St-Antoine de Padoue à Signèse.

Il y aura dès 11 heures, aux Cafés Beney et Travellotti, des lotos-apéritifs, à 15 h., une conférence sur Fatima, par un pèlerin valaisan, l'entrée y est gratuite... mais soyez généreux à la sortie, car la quête se fera en faveur de l'église.

Dès 16 h., un loto-victuelles sensationnel mettra à votre portée : Jambons, fromages, salamis, poulets et tout et tout.

Pas d'objets perdus, les uns retourneront les bras chargés de lots visibles, mais tout le monde s'en retournera chez lui les bras chargés de grâce et le cœur content.

**MONTANA**

### Un reportage sur la Grande Dixence

Au mois de décembre, la TV allemande va diffuser un reportage filmé sur la construction du barrage de la Grande Dixence, le plus haut du monde. Il s'agit là d'une production commune de la TV de Stuttgart et de la TV suisse.

**MONTANA**

### Mon coiffeur!...

Pino...

Mesdames, pour chaque visage, une coiffure ! - Permanente à l'huile et garantie - Permanente naturelle qui gonfle les cheveux Système spécial pour permanente avec cheveux longs

Spécialiste en teinture

**Salon Beauregard**

Tél. 2 36 23 - SION

Rue des Cèdres 2 (Gare)

## MONTHEY

### Décisions du Conseil communal

Le Conseil arrête le programme des trois cours qui seront donnés durant la saison 1957-58 dans le cadre de l'Université populaire du district de Monthey.

— Il autorise, sur sa demande, la Maison de Santé de Malévoz à tenir 2 ou 3 fois par année, au marché de Monthey, un banc d'exposition et de vente d'objets fabriqués par les malades, et de l'exonérer de la taxe communale.

— Il prend acte que la CIBA S.A. et l'E.O.S. ont pris contact à l'effet de rechercher l'utilisation la plus rationnelle des eaux de la Vièze, dont toutes deux ont demandé la concession.

— Il nomme taupier communal M. Arnold Donnet, en remplacement de M. Denis Derivaz, démissionnaire.

— Il décide d'acquiescer deux des trois parties du corps de bâtiment de l'ancienne Manufacture de Tabacs, sous réserve de ratification par le Conseil général.

— Il décide de se joindre à la demande des communes de Vouvy et de Colloby-Muraz tendant à la classification de la route Vouvy-Illarsaz-Colloby-le-Grand-Monthey (Clos Donroux, route des Prairies, chemin des Croisettes).

— Il décide de faire procéder à un essai en vue de l'achat éventuel d'une balayeuse mécanique.

— Il fixe la rémunération des concierges à la Maison de Ville et de l'école de Choëx.

— Il décide de vendre aux enchères publiques une parcelle de terrain de 1.007 m. carrés sise aux Brannes.

— Il renouvelle, jusqu'au 31-12-1958, toutes les concessions de cafés.

**Chronique de SION**

### Ventes à tempérament

Ces ventes prennent une extension si considérable qu'elles se chiffrent par dizaine de millions par mois. C'est dire qu'elles obtiennent la faveur du public. La majeure partie de ces sommes s'en allant aux maisons spécialisées, au détriment des commerçants réguliers, les milieux du commerce et de l'artisanat se sont préoccupés de la chose et viennent de créer une Banque de crédit à la consommation.

Cette Banque mettra à disposition du public des bons qu'il pourra utiliser auprès des détaillants. Ce qu'il y a d'intéressant pour le consommateur, c'est que ces bons lui permettront de bénéficier d'avantages appréciables.

Pour être exactement renseigné, veuillez assister à la conférence gratuite que donnera M. Rochat, membre du Conseil de la dite Banque, *Mardi 26 courant, à 20 h. 30, à l'Hôtel de la Paix*, sous les auspices de la Société des Arts et Métiers et de l'Ucova.

**Chronique de SION**

### Le film de la « Coupe Stanley »

Ainsi que nous l'avons annoncé dans notre numéro d'hier, Real Dulac s'est offert à présenter au public séduis un film retraçant la finale des championnats professionnels de hockey sur glace du Canada.

Pour des raisons indépendantes de la volonté des organisateurs, le film en question ne pourra pas être présenté dimanche. En revanche il sera projeté probablement durant la semaine prochaine.

### Encore des surprises

Le FC Sion a été incontestablement l'équipe à surprise de la ligue nationale B, ses victoires retentissantes sur Fribourg, Zurich et Lucerne ont été des exploits salués avec enthousiasme.

Samedi, les Séduois réserveront de nouvelles surprises à leurs supporters lors du loto qu'ils organisent dès 16 h.30 à l'Hôtel du Cerf.

**Hallenbarter & CIE**

SION

**VENTE - ECHANGE**

**ACCORDAGE - RÉPARATIONS**

**LE TEMPS TEL QU'ON L'ANNONCE**

**PREVISIONS VALABLES**

Valais, nord des Alpes : nuit froide spécialement dans les vallées des Alpes. Samedi ciel très nuageux ou couvert. Précipitations, neige par moments jusqu'en plaine. Baisse de la température en montagne. Vent d'Ouest à Sud-Ouest modéré à fort en montagne, faible à modéré en plaine au Nord des Alpes.

## Garage du Nord S. A. - Sion

Garage chauffé - Portes automatiques

Réservez votre place Tél. 2 34 44

VETROZ - Salle de l'Union



**CE SOIR...**

dès 20 h. 30

**GRAND BAL AVEC LA COUPE DE LA CHANSON**

Attractions

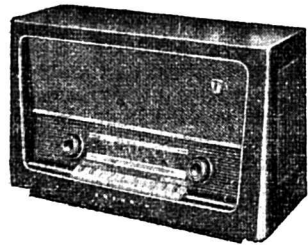
Sélection Valais contre Vaud

Inscriptions gratuites

**GRUNDIG**

parce que

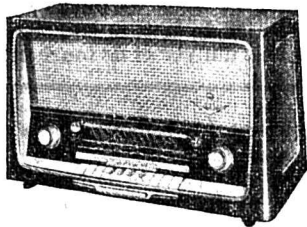
Sûreté - Rendement - Sensibilité - Musicalité



Fr. 368.—

**ELECTRA**

Rue des Remparts, Sion



Cherchons

**famille d'agriculteur**

qui, recevrait un garçon étranger de 14 ans (pas d'obligation scolaire). S'adr. Services médicaux pédagogiques, Monthey. Téléph. (025) 4 21 91.

**Employé de bureau**

Jeune homme ayant pratique, connaissance de tous les travaux de bureau, cherche emploi. S'adr. au bureau du Journal sous chiffre 599.

**La plus moderne des machines à coudre!**

Aux multiples avantages traditionnels, le dernier modèle de la Turissa ajoute encore une forme splendide et des raffinements techniques absolument nouveaux apportant un maximum d'utilité et de simplicité à l'usage. Faites-vous présenter sans engagement cette machine à coudre la plus moderne du monde!

Complète avec accessoires ainsi que zigzag, points d'ornement et boutonnière automatiques

**725.-** net, comptant

(facilité de paiement)



Agence officielle : **F. Rossi** Martigny-Ville Tél. 6 16 01



A louer au Grd-Pont, près de l'Hôtel de Ville

**grande cave**

avec entrée indépendante. S'adr. à la Banque Populaire Valaisanne, à Sion.

A louer au Nord de la ville

**appartement**

confortable de 3 chambres, dans villa très bien située. Ecrire sous chiffre P 14 641 S., à Publicitas, Sion.

A louer à Châteauneuf petit

**logement**

bien ensoleillé. S'adr. Mme Jean Duc, Châteauneuf.

**Magnifique propriété-culture**

fruitière, 18 000 m<sup>2</sup>, d'un bloc entre Saxon et Riddes, cause imprévue, à vendre ou à louer. Ecrire sous chiffre P 14 484 S., à Publicitas, Sion.

**Importante entreprise de l'industrie horlogère**

ENGAGERAIT tout de suite ou époque à convenir, pour ses succursales du LOCLE

**JEUNES FILLES OUVRIERES**

(nationalité suisse)

pour travaux intéressants. Formation rapide. Places stables.

Travail à domicile exclu.

Des renseignements détaillés seront envoyés aux personnes intéressées qui communiqueront leur nom et leur adresse à :

**LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS REUNIES - Bureaux centraux LE LOCLE Rue Girardet 57**

**DUVETS, COUVERTURES**

Duvets 120/150 cm. . . . . depuis Fr. 28.—  
Traversins 60/90 . . . . . » » 13.—  
Couvertures de laine . . . . . » » 22.—  
Couvertures piquées . . . . . » » 25.—  
Couvre-couchs piqué 3 volants . . . . . » » 39.—  
Couvre-lits piqués 1 et 2 lits . . . . . » » 65.—

**Métraiiller, Ameublements, Sion**

Rue Dixence 25 SION Tél. (027) 2 19 06  
Envois contre remboursement

**VIGNERONS!!**

Pour faire réparer vos sécateurs, n'attendez pas d'en avoir besoin.

Envoyez-les tout de suite à

**U. LEYAT, fabrique de sécateurs Sion**

(Aiguillage de patins)

**Charbons - Mazout Delaloye & Joliat - Sion**

Tél. 2 17 31

**HOTEL SUISSE**

Restaurant - SAXON  
Restauration soignée  
Spécialités de la chasse  
Fondue Bourguignonne  
B. Métraiiller, chef de cuisine  
Tél. (026) 6 23 10

**AGENCEMENT MODERNE**

Composé de : 2 banques, 3 meubles avec tiroirs et rayonnages, caisse Nationale (mod. 55) pour magasin de lingerie, bas, textiles ou autre.

**HOLLYBAS, Georgette 8, LAUSANNE**  
Tél. 22 22 21

**VERCORIN**

**A vendre ou à louer 2 CHALETS**

électricité, vue magnifique et imprenable, de 4 et 7 pièces, cuisine, bain, W.C., eau,

Pour tous renseignements s'adresser chez M. Charly Balma, architecte, Sion. Téléph. 2 35 04.

**A vendre**

**VILLA jumelle à Platta**

5 pièces, tout confort  
Nécessaire pour traiter Fr. 25 000.- à 30 000.-

**A louer**

Box Fr. 30.— plus chauffage, rue de la Dixence, libre 1.1.58.  
Box Fr. 32.— tout compris, Sous-le-Scex, libre immédiatement.

**APPARTEMENTS** 4 pièces dont 1 chambre indépendante dans immeuble tout confort. Pour tous renseignements : **Régie Immobilières Charles Bonvin**, Place du Midi, Sion Tél. 2 35 01.

**Remington Rand**

Agence exclusive pour le Valais :

**CONSTANTIN FILS S.A.**

Rue des Remparts 21 - SION

MACH. A ECRIRE - MACH. A CALCULER - MEUBLES DE BUREAU



Citoyens, travailleurs, consommateurs,

**Proroger le régime du blé,**

c'est maintenir la possibilité de réduire le prix du pain

Ne vous laissez pas séduire par les démagogues. Poursuivez la lutte contre le renchérissement.

**OUI** pour le régime du blé

Union syndicale suisse

**Achèterait**

d'occasion, habits de dame, peu portés, taille 38-40.

S'adr. par écrit sous chiffre P 21 120 S., à Publicitas, Sion.

**A liquider fourneaux à mazout**

neufs bas prix, pour cause de petites rayures - 10 à 20 % de rabais. Bruttin-Gay-Balmaz, Grône. tél. (027 4 22 79).

**On cherche personne**

pour le ménage, pouvant loger chez elle aux heures de ménage. S'adr. tél. 2 17 71.

Je cherche jeune homme 15-16 ans comme

**porteur et aide-laboratoire**

Boulangerie Deladoey, Chippis.

A louer

**chambres**

meublées et chauffées. Salle de bains. Situation tranquille. Tél. 2 13 03.

J'engage

**chauffeur**

livreur-vendeur, 700 francs par mois, frais payés, débutant s'absentant. Faire offres écrites avec photo sous chiffre P 14 639 S à Publicitas, Sion.

**Maculature**

A vendre toutes quantités. S'adr. à l'Imprimerie Gessler, Sion.

**Le Docteur**

**ANDRÉ CALOZ**

Maladies des enfants et des nourrissons

Spécialiste F.M.H.

Ancien assistant de la Clinique universitaire de dermatologie de Genève (Prof. W. Jadassohn)

Ancien assistant de la Polyclinique universitaire de chirurgie de Genève (Prof. R. Patry)

Ancien assistant de l'Hôpital de Montreux

Ancien assistant de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds, service de chirurgie (Dr Ch. Wolf)

Ancien assistant de la Maternité de Genève (Prof. de Watteville)

Ancien assistant de la Clinique Infantile universitaire de Genève (Prof. P. Gautier)

Ancien assistant étranger de la Faculté de Médecine de Paris, Clinique de Pédiatrie et de Puériculture, Hôpital Saint-Vincent-de-Paul, (Prof. M. Lelong)

Diplômé de l'Ecole de Puériculture de la Faculté de Médecine de Paris (Prof. M. Lelong)

**a ouvert son cabinet**

MONTHEY, avenue de la Gare 16  
Tél. 4 26 25 — 4 26 55

Consultations: lundi, mardi, mercredi de 9 h. à 11 h. mercredi, jeudi vendredi de 13 h. 30 à 16 h. et sur rendez-vous

**Fourneaux à mazout**

SOMY - SURSEE - VESTOL - QUAKER COUVINOISE - etc.

Entre saison : Fourneaux à pétrole  
Installation gratuite et 5 % escompte

**H. SUARD - MONTHEY**

Quincaillerie

DIMANCHE 24 NOVEMBRE

**AYENT**

Journée pour l'Eglise de St-Antoine de Padoue  
A 11 h. aux Cafés Bency et Travalletti

**Loto-Apéritif**

à 15 h. à la Halle de gymnastique

**Conférence sur Fatima**  
par un pèlerin valaisan

Entrée gratuite

Quête à la sortie en faveur de l'église

Dès 16 heures aux cafés ci-dessus

**LOTO - VICTUAILES**

Fromages, jambons, salami, poulets, etc.

## Leytron, sa station miniature et ses villages qui bougent

Trois ou quatre groupes de toits qui jaillissent de l'immense cercle des vignes, tel apparaît Leytron au voyageur qui parcourt la plaine du Rhône. Des toits aux couleurs bigarrées où le gris-bleu de l'ardoise prédomine.

Seule l'immense pyramide décharnée de l'Ardevaz coupe brutalement la pente douce et régulière.

Ce n'est point le bourg orgueilleux et imposant qui regorge de trésors d'art ou d'histoire. C'est un village de vigneron, tout simple, où les soins à donner aux souches sont le souci principal tout au long de l'année. D'ailleurs le mont Ardevaz ne signifie-t-il pas en patois romanche « fou de vin, ivre-mort ! » ?

C'est un village gai, où l'accueil est toujours chaleureux malgré les excès aux quels s'adonne parfois le thermomètre en février, avril ou mai.

Sans éclat particulier, Leytron s'est pourtant fait connaître au loin tant par la presse que par les estivants.

### MA VIGNE A DISPARU !

Ainsi s'exprimait il y a quelques jours encore un habitant de Leytron. Ailleurs on croirait à une farce du premier avril ou à des propos d'ivrogne. Ici, à cette remarque, on hoche la tête d'une manière entendue. Car tous savent que Produit et Montagnon, les deux hameaux assis sur des replis de la pente, se mettent en marche de temps à autre.

Les détails ont tenté plus d'une fois les reporters.

Des granges qui s'effondrent, des habitations dont les angles ont rompu avec les exigences du fil à plomb, des toits asymétriques, et partout des lézardes béantes que l'on colmate année après année. Les habitants se sont pliés bon gré mal gré à la nature fantasque et l'inquiétude a fait place, chez les anciens, à une lente résignation.

Et cette terre qui bouge n'est pas une histoire du temps passé. Le mystère souterrain demeure et de mois en mois les constructions oscillent un peu plus.

### DES ANECDOTES...

Les faits marquants de cette lente convulsion des profondeurs sont légion.

Il y a quelques années, lors des grandes pluies de février, le niveau d'un chemin s'est abaissé d'un mètre en quelques jours.

Une vigne qui comptait deux cents ceps n'en a plus que quarante. Le terrain s'est évanoui en glissements successifs, il s'évade vers la plaine.

La pente de la route principale avait passé en quinze ans de huit à vingt-deux pour cent.

Quand vous ouvrez la porte d'une chambre, campez-vous solidement sur vos jambes, car vous risquez d'être surpris par la pente du plancher et d'être projeté contre la paroi d'en face.

Constamment on doit raboter le pourtour des portes et les ajuster pour qu'elles ferment convenablement. Ce n'est pas le bois qui « travaille » mais bien les assises de la maison qui s'ébranlent...

### DIABLES OU FLEUVE SOUTERRAIN

Les légendes donnent de ce phénomène des explications aussi amusantes qu'extravagantes.

On parle de petits diables qui posent la montagne et s'amuse à donner aux maisons leur architecture particulière, ou de fée malveillante qui a jeté un sort ou encore de nains maléfiques, chassés des Diablerets, qui prennent leurs ébats sous le village.

Bien que diverses aussi, les explications scientifiques sont plus plausibles.

Certains disent qu'un fleuve de boue étale son lit sous ces deux villages et provoque lors des crues, des soubresauts superficiels. D'autres mettent en cause les eaux de pluie qui, s'infiltrant entre les couches profondes et la croûte terrestre entraînent Produit et Montagnon dans une nouvelle danse de Saint-Guy.

Aucun remède n'a été trouvé, et inlassablement on replâtre les fissures, on redresse les angles jusqu'au jour où seule la démolition pourra supprimer tout danger.

Le tangage de la terre continue et les habitants ont accepté de vivre dans cette sorte d'angoisse perpétuelle.

### UNE STATION PAS COMME LES AUTRES

Plus haut la terre est sage. Dugny, bâti sur le roc, est un véritable belvédère. Les bâtisses sont intactes et les angles des maisons strictement parallèles.

Plus haut encore c'est Ovronnaz, au nom déjà connu, sorte de petit plateau à deux étages où commencent à se multiplier les chalets de séjour.

Une poignée d'hommes résolus, assistés par toute une population, se sont mis en tête de faire d'Ovronnaz un lieu de vacances idéal. Non pas une pompeuse station pour nouveau riche blasé, mais un site bien vivant dont on admire la beauté et qu'on a plaisir à fréquenter.

Plaisir de pouvoir suivre dans le plus grand calme les innombrables sentiers qui courent à travers la forêt toute proche, de chasser le champignon ou de s'élever, après un arrêt à la cabane Rambert, vers les rochers difficiles des Muverans. Mille autres plaisirs encore que l'on découvre jour après jour que ce soit sous le soleil implacable de l'été ou les rayons plus doux de l'hiver. Beauté aussi du paysage où les essences les plus diverses se côtoient, où les couleurs d'une richesse infinie forment un tableau merveilleux qui s'allonge jusqu'aux alpages, où le faite des grânes et des ormeaux parent d'une garniture originale les grands gâteaux de neige.

Leytron est fière d'Ovronnaz et veut en faire une petite perle dans le long collier des stations valaisannes.

### LA REVOLUTION DE DEMAIN

Village au passé presque sans histoire, Leytron va à son tour être entraîné dans le grand tourbillon de la science moderne. L'eau de nos montagnes a suscité les convoitises de puissantes sociétés et bientôt peut-être verra-t-on les trax, grues et autres engins mécaniques bouleverser les terres ancestrales pour asservir les forces que les rochers détiennent.

Profanation diront les unes, progrès crieront les autres. Peu importe car le vin clair et pétillant continuera à couler dans les caves hospitalières.

j. c.

## En parcourant le district de Monthey

« Quand venant du lac, le voyageur remonte la vallée du Rhône, il trouve bientôt à main droite une ville gaie, industrielle, accueillante, Monthey.

Derrière elle, s'ouvre le Val d'Illeze que la Vièze traverse. C'est une vallée riante, moins aride que les vallées du haut Rhône, moins sèche aussi ; quand, l'été, les prairies d'Hérens et d'Anniviers ne sont plus que brûlures, les prés de Troistorrens et de Champéry restent verts.

Monthey, au pied d'une forêt de châtaigniers, est le chef-lieu du Valais lémanique. Ses habitants ont des mœurs douces ; tournés vers l'ouest, ils participent à la vie de la Savoie et du Pays de Vaud, presque autant qu'à la vie valaisanne.

Monthey possède des industries florissantes. Sur la place de foire se rencontrent les gens d'Illeze et de Vouvry, du Bouveret et de Massongex, de Colomby et de St-Gingolph. Tout le Valais occidental se serre, aux jours de grand marché, sous les murs du château.

Monthey, petite ville heureuse sur les alluvions de sa rivière à l'ombre des hautes cheminées.

De retrouver cette citation, vieillotte bien que toujours actuelle, dans un ancien manuel d'école et, de relire ces quelques phrases nous incite à dépeindre, en quelques propos décousus, ce « beau et sympathique district de Monthey ».

On dit communément chez nous « dans le bas », que le district de Monthey ne fait pas partie du Valais et que ce canton commence à St-Maurice. On dit aussi, et cela serait la suite logique de ce que nous venons de rappeler plus haut, que notre district est le parent pauvre de ce Valais, pays de contrastes.

Qu'on s'entende pourtant sur cette définition qui ne peut s'appliquer qu'aux mannes cantonales et travaux divers subsidiés qui se déversent sur le district de Monthey d'une manière inversément proportionnelle aux impôts qui y sont prélevés.

Heureusement, cela n'entache en rien l'esprit ouvert et nettement accueillant de la population qui amène depuis longtemps le district à recevoir chez lui et à le garder un apport de confédérés et d'étrangers qui, au jour d'hui, acclimatés et embourgeoisés, donnent justement au district cet « air » si peu conformiste et si peu valaisan.

Doté d'un sol riche et pouvant recevoir toutes sortes de cultures, le district de Monthey a toujours connu, dans sa plaine, une agriculture saine et forte, tandis que ses alpages verdoyants et ses prairies grasses sont le meilleur gage d'une florissante industrie laitière.

Sur les anciens marais, on cultive maintenant le blé, le tabac, la pomme de terre, la betterave sucrière. De grands et petits domaines s'adonnent aussi à l'élevage et à la production du lait.

Dans le Val d'Illeze, sur les hauteurs de Vionnaz, le commerce des bois nourrit son homme. Sans compter que l'on coupe aussi énormément de fayard sur les hauts de Bouveret et de St-Gingolph.

La vigne est encore à l'honneur sur les coteaux ensoleillés et le vin de Monthey, de Vionnaz, de Vouvry, des Evouettes, connaît toujours preneur.

L'arboriculture ne se traite pas sur une grande échelle. Les variétés que l'on trouve chez nous méritent cependant l'attention. Il serait impardonnable de ne pas mentionner ici les magnifiques forêts de châtaigniers qui couronnent le pourtour de la plaine et dont les fruits, quand vient l'automne, se marient si agréablement avec le vin nouveau, diurétique à souhait.

Et voilà pour ce qui est des produits du sol. Que l'on nous pardonne si quelque oubli a passé ci et là quelque chose sous silence.

Dans le domaine de l'industrie, et l'artisanat et du commerce, le district

## Verbier, la station valaisanne qui se développe à pas de géant

« Je ne savais pas qu'il existait en Suisse un lieu aussi favorable aux sports d'hiver ! »

Cette déclaration de M. le Conseiller d'Etat Brawand, ancien guide, aujourd'hui Chef du Département des Travaux Publics du canton de Berne, a été répétée lors de l'inauguration du télésiège des Savoleyres par Me Rodolphe Tissières, préfet de Martigny, qui préside l'Association des téléphériques et télésièges de Verbier.

C'est donc de Verbier qu'il s'agit. Ce lieu, il n'en faut pas douter, avait reçu de la nature tout ce qui est nécessaire pour devenir un centre de sports d'hiver et de tourisme estival.

Pourtant les hommes ne s'en avisèrent que tardivement. Il y a 30 ans, Verbier n'était rien d'autre qu'un village de Bagnes, dominé par des mayens et des alpages que prisait fort les indigènes et les visiteurs. Mais pouvait-on alors parler de tourisme ?

Sans doute quelques gens aisés, la plupart sortis de Bagnes et avides d'y revenir y avaient-ils un « mayen » où ils aimaient à passer leurs vacances. Cependant, alors que le ski acquérait une vogue grandissante et que maintes

stations étaient déjà fréquentées par des hôtes hivernaux, Verbier compta en hiver 1927... un touriste et 10 nuitées. L'hôte était un vrai sportif qui avait demandé asile et pitance à une auberge du village.

Sautons les étapes. En 1950, Verbier enregistrait pour sa saison d'hiver 10 000 nuitées ; en 1955, 56 000 ; en 1956, 85 000.

Comme on le devine, ce progrès ne s'est pas fait tout seul. Les hommes ont mis en œuvre ce qu'il fallait pour attirer et retenir les hôtes. Non pas seulement en construisant hôtels, restaurants, chalets, bazars, magasins de sport et autres locaux commerciaux que l'initiative privée multiplie dès qu'elle espère y trouver son compte, mais en mettant à la disposition des sportifs les moyens de remontée dont la vogue n'était pas encore aussi grande qu'aujourd'hui.

On fit un essai, et, quand on vit que le public se montrait satisfait, on ne se contenta pas d'en tirer bénéfice. On en construisit de nouveaux. Les skilifts sont actuellement au nombre de cinq : quatre à la station même et un à proximité de la station supérieure du télésiège de Médran. Le télésiège allant des Creux à Savoleyres aura le sien au début de l'hiver 1956-1957, qui remontera les skieurs des Planards à Savoleyres.

Durant l'hiver 1955-1956 ces skilifts ont enregistré près de 200 000 montées payantes. C'est dire que ce moyen de remontée est fort prisé et que cet effort pour la commodité des hôtes trouve sa récompense.

Mais il faut ajouter les deux télésièges. Celui de Médran aux Ruinettes a été inauguré en 1951. Celui des Creux à Savoleyres, soit à l'arête qui sépare la Vallée de Bagnes de la Vallée du Rhône, fonctionne dès le début de 1956. L'initiateur et l'animateur de ces deux œuvres a été surtout M. le préfet Tis-

de Monthey a toujours connu un essor réjouissant. D'importantes usines, modicalement connues telles que la Ciba, les ateliers de construction Giovanola Frères, les pierres fines Djehahirdjian, dont les employés et les ouvriers se recrutent dans tout le district, donnent à ce dernier cette assise financière faite de sécurité et de bien-être. Si de vieilles industries, comme la Verrerie, la fabrique de tabacs, la tannerie, ont fermé leurs portes, d'autres sont venues les remplacer. Vouvry, Vionnaz, Monthey comptent maintenant de ces petites industries qui sont, comme le trait d'union entre le gros capital et le modeste artisan.

L'artisanat du district de Monthey est réputé pour la qualité de son travail et pour son évolution sociale. Le commerce tient également son rang avec honneur et, devant les assauts que lui livrent des groupements à gros capitaux, il cherche à maintenir une position sans cesse battue en brèche.

Le tourisme enfin connaît une nouvelle faveur.

Malgré un réchauffement laissant à désirer, mais dont il faut dire en toute justice qu'il s'opère lentement, les stations de Champéry et de Morgins reçoivent hiver comme été des hôtes venus des cinq continents.

De leur côté, Bouveret et St-Gingolph attirent chaque année davantage d'estivants séduits par l'enchantement des rives lémaniques.

Monthey, en tant que chef-lieu, par le canal de la société de développement et surtout par les possibilités offertes par les Giettès, ce site spécialement prisé des Vaudois, d'où l'œil embrasse toute la plaine, cherche à attirer le flot des automobilistes.

Mentionnons encore Tanay et son lac,

W. An.

## Images du passé

De Monthey, par Massongex, ancien vidomat des évêques de Sion, qui passa aux de Quaterly et auquel était attaché un petit château, la vallée se rétrécit brusquement, le Rhône et la route occupent à eux seuls la plaine. Vaudoise sur la rive droite, valaisanne sur la rive gauche, elle forme le fameux défilé, naguère imprenable, aux temps heureux où l'aviation n'avait pas encore bouleversé la conduite des guerres. « Il y a un pont, écrivait Blaise Vigenaire, avec une forteresse au bout, pour la garde d'icelui ; par quoi il serait fort mal aisé de forcer ce pas et il n'y a autre entrée que celle-là, car les montagnes sont inaccessibles, et encore qu'il se trouvât quelque petit sentier et passage, cela se peut garder avec peu de gens qui accablent aisément à coups de pierres ceux qui s'y seraient enfoncés ; de sorte que tout le Valais ressemble proprement à une forteresse, où les montagnes qui l'environnent servent de murailles et de remparts et la bouche d'Aganum ou de Tarnade, de porte ou d'entrée. »

L'aspect aujourd'hui encore, est impressionnant, de ce château taillé dans le roc, sentinelle vigilante, dominant le vieux pont romain amputé en 1847 de la pittoresque tour dressée sur son pilier droit et dans laquelle se trouvait le local du gardien et une petite chapelle dédiée à St-Théodule.

Les ouvrages de défense romains cédèrent la place, au cours des siècles, à des constructions successives. Un château existait au XIII s. mais l'actuel remonte à la fin du XIIe, sous l'épiscopat de Jodoc de Silinen et dès 1490 le gouverneur haut-valaisan pouvait s'y installer. Il fut agrandi en 1502 et la Diète de 1511 décidait la construction, dans le plus bref délai, d'une tour dans le château, du côté de la forteresse. Pour prévenir toute incursion ad-

Torgon, ce belvédère connu encore et toujours de nos voisins.

Nous aurons ainsi fait le tour de ce district de Monthey, dont la population toujours frondeuse (qu'on se rappelle le « canton du Haut-Lac » dont les armoiries figurèrent en bonne place dans la salle occupée par le Conseil de district) sait cependant faire face au destin tout en gardant intact le culte de l'humour et de la joie de vivre.

Le district de Monthey ne possède pas de caves profondes mais il sait quand même bien recevoir ses hôtes avec ses moyens de bord.

— Jusqu'en 1618, la route de Monthey touchait le mont et passait sous le château. Un chemin neuf fut alors ouvert dans le roc entre le château et le fleuve. Le pont-levis nord s'adossait au fortin sous lequel se croisaient les routes de Berne et de la Savoie. Le Valais était ainsi bien gardé. Trois ans plus tard, cette transformation était complétée par l'établissement d'une nouvelle route et d'un pont en bois.

Parler du château de St-Maurice, c'est évoquer la conquête haut-valaisanne, après la bataille de la Planta, c'est rappeler la mémoire de l'évêque

Walter Supersaxo, qui rassembla sous sa houlette les peuples du Valais, dont il fut le réunificateur en reprenant aux ducs de Savoie les terres que peu à peu ils avaient fait leurs.

Dès 1490 à 1798, 165 gouverneurs se succédèrent au château de St-Maurice nommés pour deux ans par la Diète et choisis alternativement dans chacun des sept districts. L'installation du gou-

sières, dont nous parlions au début de ces lignes.

En restera-t-on là ? Certainement pas. Prochainement, sera construit un téléphérique allant des Ruinettes aux Atellas, à plus de 2 700 m. Ce sera une construction lourde ; elle connaîtra un plus grand débit que toutes les installations analogues existant en Valais puisqu'elle comprendra deux cabines de 30 places chacune, circulant à grande vitesse.

Des Atellas, les skieurs pourront descendre sur Verbier par le Col des Vaux et l'admirable combe de Médran, ou par le Col du Creblet, sur Iséables ou Riddes, par le Lac des Vaux, ou sur Nendaz et Sion par le Col de Chassour et l'alpage de Tortin, ayant à leur disposition, par neige favorable, 2 200 m. de dénivellation.

Du côté de la Vallée du Rhône, un moyen de transport, téléphérique ou télésiège, sera construit à partir des Mayens de Riddes auxquels on accèdera par funiculaire ou par route. Ainsi on aura créé un circuit de ski qui sera certainement parmi les plus beaux d'Europe, sans qu'il soit nécessaire de s'imposer les montées longues et fatigantes. Ce n'est pas que l'on soit enclin à supprimer tout effort dans le sport — il en reste encore et les moyens de remontée ne sont obligatoires pour personne — mais on estime qu'il faut compter avec les forces de chacun, la limite du temps, des loisirs, le manque d'entraînement, etc...

Faut-il souligner encore que si les skilifts chôme en été — et pour cause — les téléphériques et télésièges continuent leurs services, appréciés alors à un autre titre. Tous les amateurs de cimes, tous ceux qui se complaisent à admirer la montagne, qui savent l'air pur des altitudes, et même, assez souvent, les alpinistes, trouvent leur compte dans ces moyens de transport rapides, pratiques, peu onéreux.

Mais nous voudrions surtout faire remarquer qu'en créant de tels moyens de liaison, on ne se montre pas inquiet, à Verbier, de donner aux touristes des moyens de quitter la station pour visiter d'autres parages. Voilà un indice de générosité... et aussi d'intelligence. Car enfin, les moyens de partir sont aussi les moyens d'arriver. Et ceux-là seuls peuvent craindre que ces moyens jouent en leur défaveur qui n'ont pas su ajouter, pour leurs hôtes, les agréments de l'hospitalité à ceux qui ont déjà été disposés par la nature.

S. M.

verneur était solennelle. Accompagné de sa suite, souvent nombreuse, il chevauchait deux ou trois jours, suivant la distance, avant de parvenir à sa résidence agaunoise où l'attendaient les autorités locales. Les frais de réception et d'installation étaient assez considérables, l'abbé et le châtelain devaient les banquets d'avènement, remplacés plus tard par une prestation en espèces. En 1666, l'Etat statue que « le gouverneur n'aurait plus à exiger les frais de cavalcade en se présentant dans chaque commune, mais qu'il arriverait au siège de sa juridiction accompagné du personnel de sa maison et qu'il y recevrait le même jour le serment de fidélité des bannières de son obédience ». Ce personnel de service (page, cuisinier, valets, gardes) résidait au château, ainsi qu'une « comitive » de deux messieurs pour le gouverneur et de deux dames pour son épouse.

Dans l'exercice de ses fonctions administratives et pénales, il était assisté par un conseil, une cour, composée du lieutenant gouverneur et d'assesseurs qui étaient le châtelain et les membres du conseil de la ville, d'un sauthier, d'un huissier.

« Outre les appartements du gouverneur, de sa suite et de son personnel, ajoute J. B. Bertrand, à qui nous empruntons la plupart de ces notes, les salles d'audience, la chambre de torture et les prisons, le château avait encore comme dépendances le local de la garnison, les magasins de sel et de munitions. C'est sur le pont, devant le château, que les hautes personnalités ecclésiastiques et civiles, les délégations étrangères et confédérées étaient reçues officiellement par le grand bailli, le secrétaire d'Etat et le gouverneur en charge et qu'on leur offrait, avec la traditionnelle harangue de bienvenue, les semées de vin d'honneur. »

Les siècles ont passé, le château dresse toujours sa masse imposante aux portes du Valais, mais démantelée de ses structures fortifiées qui ne cadraient plus avec les nécessités de l'ère atomique ; il pleure sa gloire passée, les belles cavalcades des illustres, magnifiques et puissants seigneurs gouverneurs », et, témoin muet des siècles enfouis, rappelle à l'homme le sens de son néant et celui de sa grandeur.

C. A.

### Restaurant Forclaz-Touring

(Couturier S.A.), Martigny

● Sa qualité et ses prix !



## LES BEAUX JOUETS

attendent grands et petits au  
« PARADIS DES ENFANTS »



Notre traditionnel Carrousel tourne chaque jour au profit des enfants nécessiteux.

CAFES - HOTELS - RESTAURANTS

Spécialisé dans la vente, location, remise

**Agence Reist - Sion**

Route de Loèche 3

L'Auto-Ecole ne présente  
aucune difficulté avec **A L D E R**



- ★ ON LIT EN PLAINE
- ★ COMME DANS LES VALLÉES
- ★ LA FEUILLE D'AVIS DU VALAIS.



Grand choix de

**Pulovers pour Dames**

depuis Fr. **22.80**

**Bas Nylon**

dep. Fr. **3.95**

Les deux élégantes salles  
monthesannes  
vous proposent

**Cinéma MONTHEOLO  
Monthey**

Tél. 4 22 60

Jusqu'à lundi soir inclus :

Au cœur du Kenya sauvage, avec les féroces Mau-Mau, **VICTOR MATURE, JANET LEIGH** vivront une aventure angoissante, dans

**SAFARI**

un splendide Cinémascope-couleurs, entièrement tourné en Afrique.

Vous en aurez le souffle coupé !  
Dimanche à 17 h. **FRANK SINATRA** dans un « Western » **JOHNNY CONCHO.**

**Cinéma PLAZA - Monthey**

Tél. 4 22 90

L'adorable B.B... **BRIGITTE BARDOT**  
**Micheline PRESLES, Louis JOURDAN**  
dans un film éblouissant, osé, qu'il faut avoir vu !

**La Mariée est trop belle**

D'après le roman d'Odette Joyeux  
Interdit aux jeunes gens de moins de 18 ans



**CABANON**

Petite boîte pas cher où Marius et Olive se soufflent dans les doigts les jours de mistral. Un poêle de la **Couvinoise** y ranimerait à l'instant le soleil de Marseille.

32 modèles différents de calorifères à mazout, dès Fr. 340.—. Actuellement la marque la plus vendue en Suisse.

Adressez vous chez :

Antonoli Jacques, Pl. de la Gare, Monthey,  
Bruttin & Gay, quincaillerie, Grône,  
Fellay Roger, quincaillerie, Saxon,  
Fluckiger, atelier de serrurie, Sierre,  
Ferrerrie Centrale S.A., Sierre,  
Fromentin Joseph, rue du Midi, Bex,  
Giachino & Fils, ferblantiers, Sierre,  
Maret Joseph, « Aux Arts Ménagers », rue de la Dixence, Sion.  
Veuthey & Cie, Place Centrale, Martigny,

En gros :

**LA COUVINOISE**

Le plus réputé des  
**Punch au Rhum**  
la qualité



Sommet rue de la Dixence

Imprimerie Gessler \* Sion

# MIGROS, bien sûr !

**SUCRE FIN CRISTALLISE**

le cornet 2223 gr.

Fr. **2.-**

[kg. —.90]

**RIZ VIALONE**

le cornet 862 gr.

Fr. **1.25**

[kg. 1.45]

**SUCRE EN MORCEAUX**

Le paquet 1 kg.

Fr. **1.10**

**SPAGHETTI SUPERIEURS**

Le paquet 1020 gr.

Fr. **1.-**

[kg. —.98]

**FARINE FLEUR VITAMINEE**

le cornet 1111 gr.

Fr. **1.-**

[kg. —.90]

**MACCARONI SUPERIEURS**

le paquet 910 gr.

Fr. **1.-**

[kg. 1.09,8]

**FARINE MI-BLANCHE**

le cornet 1210 gr.

Fr. **-.75**

[kg. —.62]

**HUILE D'ARACHIDE**

la bouteille 9,5 dl (920 gr.)

Fr. **2.25**

+ dép. 1 l. (2.36,8)

**SEMOULE DE MAIS**

Le cornet 780 gr.

Fr. **-.50**

[kg. —.64,1]

**GRAISSE 10%**

la plaque 450 gr.

Fr. **1.50**

[kg. 2.33,2]

# DANS LE VALAIS

## Les offices religieux dans le canton

Dimanche 24 novembre Vingt-quatrième et dernier dimanche après la Pentecôte

**SIERRE**  
**EGLISE PAROISSIALE.** — Messes à 5 h., 6 h. 15, 7 h. 15, 8 h. 15, 9 h. 15. Grand-Messe à 10 h. Messe du soir à 20 h.

**ANCIENNE EGLISE.** — Messes à 8 h. 15 et 9 h. 15. Les 1er et 3e dimanches du mois, messe à 16 h. pour les paroissiens de langue italienne.

**MONTANA-CRANS**  
**MONTANA-VERMALA.** — Messes à 6 h. 30, 8 h. 30, 10 h. Grand-Messe. Messe du soir à 20 h. 30.

**CRANS.** — Messes à 9 h., 11 h. 15.

**SION**  
**PAROISSE DE LA CATHEDRALE.** — Messes basses : 6 h., messe, communion; 7 h., messe, sermon, communion; 8 h., messe des écoles, sermon, communion; 9 h. Messe, Predigt, Kommunion; 10 h. Office paroissial, sermon, communion; 11 h. 30, messe dialoguée, sermon, communion; 17 h. Eglise des Capucins : Réunion du Tiers-Ordres. 18 h. 30 Vêpres; 20 h. messe du soir dialoguée, sermon communion.

Chaque jeudi, à 18 h. 45, messe et communion à la Cathédrale.

Lundi 25 novembre : Ste Catherine, Patronne du Valais. Le matin à 8 h., messe à Valère.

**PAROISSE DU SACRE-CŒUR.** — 6 h. 30 messe basse; 7 h. 15 messe basse; 8 h. 15 messe dialoguée; 9 h. 30 office paroissial, messe chantée; 11 h. messe, sermon, communion; 19 h. messe du

soir avec communion; 20 h. Chapelet et bénédiction du S. Sacrement.

**SAINT-THEODULE :** messe pour les Italiens à 10 heures.

**CHATEAUNEUF-VILLAGE.** — Messes à 7 h. 30 et 9 heures.

**MARTIGNY**  
**EGLISE PAROISSIALE.** — A 6 h. 30, 7 h. 30, 9 h. 30 : messes basses; 8 h. 45 messe des enfants; 10 h. 30 Grand-Messe; 19 h. 45 messe du soir.

**MARTIGNY-BOURG.** — 8 heures et 9 h. 15.

**MARTIGNY-CROIX.** — 9 h. 30.

**LA FONTAINE :** 8 h.  
**RAVOIRE.** — 9 h. 30.

**MONTHEY**  
 6 h. 30 et 8 h. messes basses; 9 h. messe des enfants; 10 h. Grand-messe; 11 h. 15 messe basse; 17 h. 30 Chapelet et salut du Saint-Sacrement, 20 h. messe du soir.

### EGLISE REFORMEE EVANGELIQUE

**PAROISSE DE SIERRE.** — 9 h. 30 Culte.

**PAROISSE DE MONTANA-CRANS.** — 10 h., Culte.

**PAROISSE DE SION.** — 9 h. 45, Culte.

**PAROISSE DE MARTIGNY.** — 10 h., Culte.

**PAROISSE DE MONTHEY.** — 9 h. 45 Culte.

## Les spectacles dans le canton

**SIERRE**  
**CINEMA CASINO** (tél. 5.14.60). — Le film de l'année : « Un condamné à mort s'est échappé ».

**SION**  
**LUX** (tél. 2.15.45). — Le programme du Lux est placé cette semaine sous le signe du rire. Vous rirez à gorge déployée et vous ferez une véritable cure de bonne humeur en venant voir : « Nous autres, à Champignol », l'extraordinaire réussite comique interprétée par Jean Richard, Roger Pierre et Jean-Marc Thibault.

Vous n'aurez pas ri comme ça depuis longtemps !...

**CAPITOLE** (tél. 2.20.45). — Tourné à Hong-Kong, la cité flottante de l'Orient, le carrefour des trafics mystérieux, « Le Rendez-vous de Hong-Kong », avec Clark Gable et Susan Hayward, est un film qui plaira à tous les amateurs d'aventures et d'émotions fortes.

Un beau Cinémascope, dans les labyrinthes des rues tortueuses de Hong-Kong où Américains, Anglais, Russes et Chinois jouent avec le destin.

**L'ARLEQUIN** (tél. 2.32.42). — William Wyler, le célèbre réalisateur suisse qui travaille aux Etats-Unis depuis de nombreuses années et à qui nous devons « Les Hauts de Hurlevent », « Mrs Miniver », « Les plus belles années de notre vie », « Vacances Romaines », etc. a été le triomphateur du Festival de Cannes 1957. En effet, son dernier film : « La Loi du Seigneur » a obtenu le 1er Prix du Festival : la palme d'or. Il est donc inutile d'insister, le public sait qu'en allant à L'Arlequin cette semaine, il assistera à la projection d'un authentique chef-d'œuvre.

**ARDON**  
**CINEMA** (tél. 4.15.32). — Un charmant vaudeville à l'esprit bien français : « 13 à table », avec Micheline Presle. Samedi et dimanche à 20 h. 30.

**FULLY**  
**CINEMA MICHEL** (tél. 6.31.66). — « L'homme de nulle part », Glenn Ford en Cinémascope. Dimanche à 17 heures. séance spéciale pour enfants dès douze ans : « Jody et le Faon ».

**ISERABLES**  
**CINEMA HELVETIA.** — Samedi et dimanche à 20 h. 30 : « Le Cercle infernal ». Un film en Cinémascope de grande envergure.

**SAXON**  
**CINEMA REX** (tél. 6.22.18). — Le monument du cinéma européen : « Michel Strogoff », Cinémascope et couleurs. Dimanche à 14 h. 30, séance spéciale pour les enfants.

**5 % d'Escompte**  
 au comptant pour tout achat de  
**JOUETS**  
 chez « ALDO »  
 au Bazar de la Poste,  
 Av. de la Gare, SION

**MARTIGNY**  
**CINEMA ETOILE** (tél. 6.11.54). — Dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30, le film tant attendu : « Trapèze » avec G. Lollbrigida, B. Lancaster et T. Curtis. Cinémascope et en couleurs.  
 Dimanche à 17 heures : « Comanche » un tout grand western avec Dana Andrews.

**CINEMA CORSO** (tél. 6.16.22). — Dominique Wilms, Armand Mestral et le petit John dans : « Pas de coup dur pour Johnny ». Un enfant pourra-t-il remettre un égaré sur la bonne voie ?  
 A 14 h. 30 et 20 h. 30.

MEUBLES - TAPIS  
**Maison PRINCE**  
 Rue de Conthey SION Tél. 2 28 85

**BAGNES**  
**CINEMA.** — Un Far-West impressionnant : « Le triomphe de Buffalo Bill ». Bagarres ! Intrigues ! Sacrifice ! Fidélité !  
 Samedi et dimanche à 20 h. 30.

**SAINT-MAURICE**  
**CINEMA ROXY** (tél. 3.64.17). — Dimanche 24 novembre à 17 heures : « La chevauchée du Diable », la captivante histoire du Kid du Colorado qui affronte les sauvages principes des cow-boys de Diabolo.  
 Du vendredi 22 au dimanche 24 novembre : « Les Enfants de l'Amour », le premier film qui ose aborder le grave problème des mères célibataires. Interdit en dessous de 18 ans.

**MONTHEY**  
**CINEMA MONTHEOLO** (tél. 4.22.60). — Au cœur du Kenya sauvage avec les féroces Mau-Mau, vous vivrez une aventure angoissante, dans « Safari ». Un splendide Cinémascope-couleurs, entièrement tourné en Afrique.  
 Dimanche à 17 h. : Frank Sinatra dans son dernier western : « Johnny Concho ». De la vie, de l'action !  
**CINEMA PLAZA** (tél. 4.22.90). — L'adorable B.B. dans un film éblouissant, osé, qu'il faut avoir vu : « La mariée est trop belle ». Interdit aux jeunes de moins de 18 ans.

### Dans nos sociétés

**SIERRE**  
**COMPAGNONS DES ARTS.** — Répétition « Le Silence de la Terre », dimanche à 17 h., à l'Hôtel Arnold. Présence indispensable.  
**GERONDINE.** — Lundi à 20 h. 15, répétition partielle pour flûtes. - Mardi à 20 h. 15 : répétition générale.  
**MUSIQUE DES JEUNES.** — Lundi à 19 h. 15 : clarinettes. - Mardi à 19 h. 15 : Cuivres. - Mercredi : solfège.  
**CHANSON DU RHONE.** — Samedi, répétition générale à 17 h. 30.  
**CROIX D'OR, SIERRE.** — Réunion dimanche 24 nov. à la salle du sous-sol, Maison des Jeunes, à 17 h. pour les enfants, à 20 h. 45 pour les adultes, avec causerie sur Fatima par M. le juge Maillard. Entrée gratuite. Invitation cordiale.  
**MAITRISE.** — Répétition générale samedi à 19 h. et dimanche matin à 9 h.

**SION**  
 C.S.F.A. — Dimanche 24 novembre, sortie surprise. Inscriptions et renseignements chez Mlle Muller, rue de Conthey.

**SOCIETE DES PECHEURS.** — Ce soir, souper choucroute dès 19 h. 30 à l'Hôtel du Midi. Inscriptions à l'Hôtel ou auprès d'un membre du comité.

**CHEUR MIXTE DE LA CATHEDRALE.** — Dimanche 24 novembre, le chœur chante la Grand-Messe à 10 h.

**SAINT-MAURICE**  
 C.A.S. — Dimanche 24 novembre, assemblée générale.

**MONTHEY**  
**HARMONIE.** — Dimanche 24 novembre, concert de Sainte-Cécile, à 17 h. (Grande salle hôtel du Cerf). Puis souper.

**LA LYRE.** — Souper samedi 23 novembre, à 20 h., au café-restaurant Central.

**MOTO-CLUB.** — Soirée familiale samedi 23 novembre, à l'Hôtel du Cerf.

**C.A.S.** — Réunion des participants à l'assemblée de la section Monte-Rosa à St-Maurice : dimanche 24, à 9 heures, devant l'Hôtel des Postes.

### Memento artistique et culturel

**SION**  
**ACTION CATHOLIQUE DES HOMMES.** — Conférence donnée par M. Gustave Thibon, lundi 9 décembre.

**HOTEL DE LA PAIX.** — Le Père Pire donnera une conférence lundi 25 nov.

**A L'ATELIER.** — Exposition du peintre Léo Andenmatten.

**MARTIGNY**  
**GALERIE D'ART.** — (derrière Gonet) : Exposition permanente de toiles, reproductions, meubles anciens et objets d'arts.

**CHEZ GRATZL.** — (Square-Gare) : Huiles de René Veillon, de Monthey.

**HOTEL DE VILLE.** — Exposition du peintre Albert Chavaz.

### Pharmacies de service

**SIERRE**  
**PHARMACIE ZEN-RUFFINEN.** Tél. 5 10 29.

**SION**  
**PHARMACIE ZIMMERMANN.** Tél. 2 10 36.

**MARTIGNY**  
**PHARMACIE LOVEY.** Tél. 6 10 32.

**MONTHEY**  
**PHARMACIE CARRAUX.** Tél. 4 21 06.

### Lotos

**SION**  
**Chœur Mixte protestant :** Grande salle de la paroisse, dimanche 24 novembre dès 15 h.

**F.C. Sion :** Hôtel du Cerf, samedi dès 16 h. 30.

**Schola :** Dimanche à l'Hôtel du Cerf, loto-apéritif dès 11 h. Reprise dès 16 h.

**COLLOMBEY**  
**Fanfare l'Avenir :** Maison Communale, dimanche 24 novembre, dès 14 h. 30.

**MIEGE**  
**Société de musique :** Dimanche 24 novembre, dès 15 h., à la salle bourgeoise, loto de la Sainte-Catherine.

**GRONE**  
**Fanfare :** dimanche dès 11 h., loto au Café Industriel.

**MARTIGNY-CROIX**  
**Ski-Club Eclair :** Dimanche dès 14 h. 30, au café de la Place.

**SALVAN**  
**Mauritia :** Dimanche, loto à l'Hôtel des Gorges du Triège.

**RIDDES**  
**Ski-Club :** Traditionnel loto à la grande salle du collège.

**MARTIGNY-BOURG**  
**SFG Aurore :** samedi et dimanche, loto à l'Auberge du Mont-Blanc.

### Manifestations diverses

**GRIMISUAT.** — Dimanche 24 nov., bal organisé au Café de la Place.

**VETROZ.** — Samedi 23 novembre. Café de l'Union, la Coupe de la Chanson : équipe Valais-Vaud avec Grand Bal.

**LAVEY.** — Soirée annuelle de la société fédérale de gymnastique, samedi dès 20 h.

**MONTHEY.** — Aujourd'hui, concert de la fanfare de la Ciba à 10 h. à l'Hôpital-Infirmerie, à 11 h. devant l'Hôtel du Cerf, à 11 h. 30, à la Maison de Repos.

### Les décès dans le canton

**SAXON.** — M. Joseph Borgeat, âgé de 90 ans. L'ensevelissement aura lieu ce matin.

**CHABLE.** — M. Gustave Baillifard, âgé de 77 ans. L'ensevelissement aura lieu ce matin au Châble.

**FULLY.** — M. Emile Carron-Moos, âgé de 82 ans. L'ensevelissement aura lieu ce matin à Fully.  
 Nous présentons aux familles dans la peine nos sincères condoléances.

### VOTATION CANTONALE.

## Un devoir civique de première importance

Les citoyens valaisans sont appelés aux urnes aujourd'hui et demain pour se prononcer sur l'acceptation ou le refus du décret concernant la participation financière du canton à l'aménagement hydroélectrique du Valais.

- Ce décret prévoit :
- 1) que l'Etat doit réserver l'énergie électrique nécessaire aux besoins du canton en participant financièrement à la réalisation des projets d'utilisation des forces motrices du Rhône et à la constitution du capital-actions de sociétés construisant des barrages hydroélectriques ;
  - 2) que pour réaliser cette participation de l'Etat, il sera créé une société anonyme dont les 55 % des actions — c'est-à-dire la majorité — appartiendront à l'Etat ;
  - 3) que le Conseil d'Etat est autorisé à contracter des emprunts jusqu'à concurrence de 40 millions de fr. pour la réalisation des buts fixés ci-dessus.

Voilà les objectifs clairs et précis du décret.

Nous ne cacherons pas la portée économique de ce problème ni son caractère technique. Mais cet aspect de la question, invoqué en long et en large par certains adversaires du projet, ne doit pas estomper la véritable donnée de ce problème qui est avant tout politique.

Et quand nous utilisons ce terme, nous ne songeons pas à cette vulgaire politique partisane qui fait la joie de certains, mais à cette politique qui correspond au bien commun de la nation.

Gouverner c'est prévoir, dit-on. Et c'est bien vrai.

Dans quelques années, le Valais produira quelque dix milliards de kwh. d'électricité par année, soit à peu près le tiers de la production nationale possible. La domestication de cette énergie est actuellement en plein développement dans notre canton.

Mais cette source d'énergie est mise en valeur surtout par des sociétés étrangères au canton qui viennent placer leurs capitaux en Valais pour alimenter en électricité les grands centres industriels de la Suisse.

Les services industriels et d'autres sociétés de distribution d'électricité de notre canton ont eu la prudence de se réserver du courant pour satisfaire aux besoins prévisibles de leurs clients dans le canton. Mais cela n'est pas suffisant. Car la consommation en énergie électrique va en se doublant chaque dix ans.

L'Etat, en assurant une seconde réserve qui s'ajoute à celle des sociétés de distribution du canton, prévoit les besoins de l'avenir et y pourvoit.

Gouverner, c'est prévoir !  
 Que dirait-on dans vingt ans si le Valais, canton suisse le plus grand producteur d'électricité, n'en avait pas assez pour satisfaire les besoins de son industrie, de son artisanat, de ses ménages ?

Pour le coup que les coréligionnaires de ceux qui, aujourd'hui, cherchent à saboter le projet pousseraient des cris de vengeance et voueraient aux gémonies le régime qui fit preuve de pareille impéritie et imprévoyance.

Les autorités du pays ont le devoir de voir plus loin que les aveugles sectaires qui ont des yeux et ne veulent pas voir.

Et en préparant le décret qui est soumis au peuple, ces autorités ont accompli leur devoir politique envers le pays, envers la génération de demain.



**VOTRE RADIO**  
 marche-t-elle comme vous le désirez ?  
 Si... non : Adressez-vous à NOUS

**REPARATIONS DE TOUTES LES MARQUES**  
 Si la réparation s'avère trop coûteuse, je vous propose un poste neuf, en échange de votre ancien appareil que je reprendrai au prix maximum

En stock TOUS LES MODELES  
**Mediator - Telefunken  
 Løwe - Braun**

**RADIO-SERVICE  
 F. FUCHSLIN  
 SION  
 Av. de la Gare 9 Tél. 2 28 88**

Aux citoyens, maintenant, de faire le leur.

Il a fallu prévoir et emprunter pour assainir la plaine du Rhône à temps. Il a fallu prévoir et emprunter pour relier par routes ou téléphériques les villages de la montagne à la plaine.

Honneur aux autorités qui, dans ce domaine, ont su apercevoir les intérêts supérieurs du canton et qui ont eu le courage de proposer les mesures adéquates pour les sauvegarder.

Gouverner c'est prévoir. Mais encore faut-il prévoir à temps !

C'est le dernier moment pour réserver au Valais la part qui lui revient en droit de cette richesse immense qu'est l'électricité. Et cette réservation et les moyens de la réaliser s'imposent à un gouvernement prévoyant.

Nous trouvons superflu de répondre aux arguments simplistes de ceux qui disent :

— L'Etat ne trouvera pas l'argent nécessaire,  
 — L'Etat va faire une mauvaise affaire financière,  
 — L'Etat ne saura où placer son courant.

**Pas d'argent ?** Les autres administrations publiques en trouvent bien, et pourquoi donc le Valais, dont la situation financière est très saine, n'en trouverait-il pas ? Le canton de Bâle, ces derniers jours, a enregistré des souscriptions couvrant trois fois l'emprunt qu'il venait de décider.

**Pas bonne affaire ?** Pourquoi la participation aux aménagements hydro-électriques serait-elle une bonne affaire

**OFFICE MODERNE**  
 SION - RUE DE LAUSANNE

pour la plupart des autres administrations publiques et pas pour le Valais ?

**Pas où placer le courant ?** L'électricité manque et manquera encore dans l'avenir. Durant l'année 1955-1956, la consommation suisse en électricité a été de 16.294 millions de kwh. sur lesquels il a fallu importer 1.399 millions de kwh. à des prix dépassant souvent 10 cts le kwh.

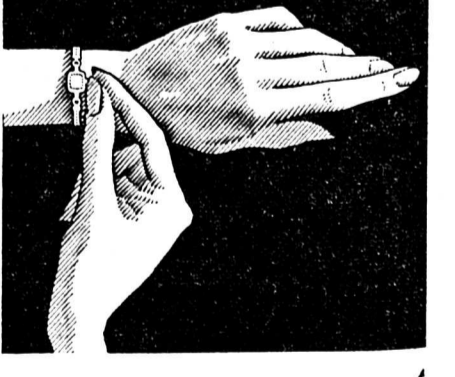
Dans ces conditions, déclarer que la Société des forces motrices valaisannes ne pourra pas placer sa réserve à des conditions de prix convenables est une affirmation toute gratuite.

Gouverner c'est prévoir. Le Gouvernevalaisan et le Grand Conseil ont prévu les besoins de notre canton en énergie électrique. Ils ont aussi prévu les mesures adéquates pour les couvrir.

Les autorités ont fait leur devoir. C'est maintenant aux citoyens valaisans de faire leur devoir.

Tous aux urnes et votez  
**OUI**  
 avec la conviction qu'en le faisant vous placez dans le droit chemin qui conduit au bien commun.

R. Jacquod.



**Mido Powerwind**  
 La montre que vous ne remontez jamais

Voyez notre riche collection de modèles miniature 100% étanches et automatiques. Vous serez enchantée de leur sobre élégance !

- AUTOMATIQUE
- 100% ETANCHE
- PROTEGEE CONTRE LES CHOCS
- ANTIMAGNETIQUE
- RESSORT INCASSABLE

**DONZE - FARINE**  
 Place du Midi - SION  
**Mido SERVICE DE REPARATIONS**

## Entretien avec Maurice Zermatten

« L'ermite de Longeborgne », tel est le titre d'un de ces délicieux Contes à mes enfants que Maurice Zermatten publia il y a cinq ans et qui font la joie de tous les gosses.

— L'ermite de Longeborgne ? nous dit en souriant Madame Zermatten avec son calme accent fribourgeois, mais c'est mon mari lui-même ! Il n'attend que mon départ pour se laisser pousser la barbe et se réfugier dans la solitude la plus sauvage !

Il y a du vrai dans cette gentille boutade. Zermatten n'est tout à fait lui-même, il ne vit et ne travaille vraiment à ce qu'il aime que deux mois par an, lorsque la belle saison le ramène à 1.650 mètres d'altitude, à son chalet de Suen, au-dessus de son village natal de Saint-Martin, dans le val d'Hérens.

— Ici, nous dit-il en nous montrant son bureau dont tous les murs disparaissent derrière des livres, ici je suis en exil.

C'est un exil confortable. Sa villa aux volets bleus célèbres (à Sion on dit « le bleu Zermatten »), se dresse avec son long pilier d'angle et son toit à deux pans inégaux, sur la magnifique avenue de Gravelone, parmi les vignes qui dominent la capitale valaisanne.



Elle est toute peuplée de ces icônes en verre peint qui décoraient autrefois le chalet montagnard en Valais et dont Zermatten est un collectionneur passionné. Dans son bureau se dresse aussi une mignonne statuette de Saint Maurice, coiffé d'un beau casque à plumes, que réclame à grand renfort de charme une fillette âgée de quatre ans :

— Papa, donne-moi la poupée !...

Mais la poupée est un reliquaire ancien et Françoise ne l'aura pas (du moins, pas encore...).

— Mon rêve, nous dit Zermatten, serait de vivre huit mois par an dans mon chalet de Suen et, pendant quatre mois, de reprendre contact avec la civilisation, avec les théâtres de Paris et les musées d'Italie.

— Pourquoi ne le faites-vous pas ?

— Est-ce qu'on réalise ses rêves ? Aucun écrivain ne peut vivre de sa plume en Suisse romande. Et j'ai six enfants, nés de 1944 à 1953. Vous voyez ce que c'est.

C'est parce qu'il veut faire face à toutes ses obligations et en même temps se délivrer de l'œuvre qu'il porte en lui, que Maurice Zermatten travaille avec cet acharnement paysan qu'il a hérité des siens. Outre un horaire normal de professeur secondaire (22 cours par semaine au Collège de Sion), il donne encore trois heures hebdomadaires au Polytechnicum de Zurich et deux cours à l'Université Populaire Valaisanne dont il est le président. Mais l'Etat du Valais exige vingt-huit heures par semaine de ses professeurs !

Aussi, en compensation des cours qu'il ne donne pas, Maurice Zermatten doit remplir les fonctions de secrétaire de la Commission des monuments historiques du Valais et celles de chef du Service de la défense des sites. On demeure abasourdi de cette énumération.

— Comment donc arrivez-vous encore à écrire tant de livres, et si soigneusement écrits et composés ?

— Ne vous laissez pas tromper par leur date de publication. On oublie les années où, apparemment, je me suis tu. « La montagne sans étoiles » qui parut l'année dernière, était terminé à la fin de 1952, et j'ai travaillé quatre

ans, de 1953 à 1956 à mon dernier roman : « Le lierre et le figuier », qui sort de presse actuellement.

— Ecrivez-vous en dehors de vos séjours au chalet de Suen ?

— Oui, j'ai fait mienne la devise d'Emile Zola : « Nulla dies sine linea ». Je ne reste pas une journée sans écrire une ligne. En été, je me lève entre cinq et six heures, et mon emploi du temps est aussi précis qu'un horaire des C.F.F. Pratiquement, chaque matin, quand je me rends, à la même heure que tout le monde, au travail qui me permet de gagner mon pain, j'ai déjà écrit une page du roman en cours.

— On peut dire que vous avez l'amour du travail chevillé au corps !

— Ne dites surtout pas cela. Je suis, dans le fond, un immense flemmard. J'aime la montagne et les chemins. Simplement, je n'ai pas le temps d'aller me promener. J'aimerais vivre comme a vécu mon père, en rêvant et en lisant et il n'était pas jusqu'au Coran qui ne figurât dans ses lectures. Mais je vis comme a vécu ma mère, comme la fourmi inlassable, occupée du matin jusqu'au soir. Telle est la condition de l'écrivain en Suisse romande.

— On chuchote à Sion que vous allez prendre dès le 1er janvier, le commandement du Régiment 6.

— Je n'en sais rien. Il faudrait poser la question à mes chefs.

— N'êtes-vous pas déjà lieutenant-colonel d'Etat-Major général ?

— Oui, à ce titre j'ai servi pendant cinq ans à l'Etat-Major de la Brigade 10, et pendant trois ans à l'Etat-Major du 1er corps d'armée. Entre deux, j'ai commandé un bataillon.

— Pendant la Mob ?

— J'ai vécu les sept ans de Mob sur les Alpes, dont cinq années comme commandant de compagnie. J'ai aimé le contact avec les hommes : le capitaine est pratiquement le père de sa compagnie, avec tout ce que ce rôle comporte à la fois d'autorité et de compréhension...

Au fond, c'est cela, Zermatten : un père. Il a beaucoup d'enfants ; il régit soldats et élèves paternellement et voue le meilleur de son temps à mettre au monde des personnages, enfants encore, eux aussi, mais de ses veilles laborieuses.

E. Biolley.

## Fédération des Sociétés locales

Suite à l'assemblée générale, le nouveau comité s'est réuni et s'est réparti les diverses charges. Voici sa composition : Président : A. Antonioli, sté Ind. et des Arts et Métiers ; vice-président : G. Biderbost, Männerchor-Harmonie ; Secrétaire : Mlle de Courten, Jeunes musicales ; caissière : Mlle Dupuis, sté de gymnastique, centre culture physique dames ; membres adjoints : MM. G. Tavernier, Harmonie municipale ; A. Wirthner, Chorale sédunoise ; A. Schmid, sté de gymnastique hommes.

M. G. Tavernier a bien voulu accepter la rédaction du bulletin mensuel des diverses manifestations.

Nous prions donc les sociétés qui désirent voir leurs manifestations inscrites dans ce bulletin de les annoncer avant le 27 du mois précédent.

Nous rappelons que les dits bulletins sont affichés le 1er de chaque mois dans les 3 cases d'affichage se trouvant : rue de Lausanne sur le transformateur angle de la Planta ; rue du Grand-Pont, vis à vis de la Maison de Ville ; Place du Midi, angle Café des Alpes.

Les annonces seront données au magasin de confection Tavernier-Favre où la liste en cours pourra être consultée.

Afin de permettre l'élaboration du programme des manifestations de cet hiver, la prochaine assemblée de la Fédération des Sociétés locales aura lieu la 2e semaine de décembre. Une convocation sera envoyée à temps.



## Avis officiels

### Votations populaires des 23 et 24 nov. 1957

L'Assemblée primaire de la Commune de Sion est convoquée pour les 23 et 24 novembre 1957, à l'effet de se prononcer sur l'adoption ou le rejet :

1. De l'insertion dans la Constitution fédérale de disposition sur l'énergie atomique et la protection contre les radiations ;
2. De la prorogation du régime du blé ;
3. De la participation financière du canton à l'aménagement hydro-électrique du Valais.

Les bureaux de votes — Casino — seront ouverts :

le samedi 23 novembre de 11 h. à 13 h. le dimanche 24 novembre de 10 h. à 13 h.

Sont électeurs, en matière fédérale, les citoyens suisses âgés de 20 ans révolus et qui ne sont pas exclus du droit de citoyens actifs et en matière cantonale, les citoyens domiciliés dans la commune depuis 3 mois.

La présentation de la carte civique (carte bleue) est obligatoire.

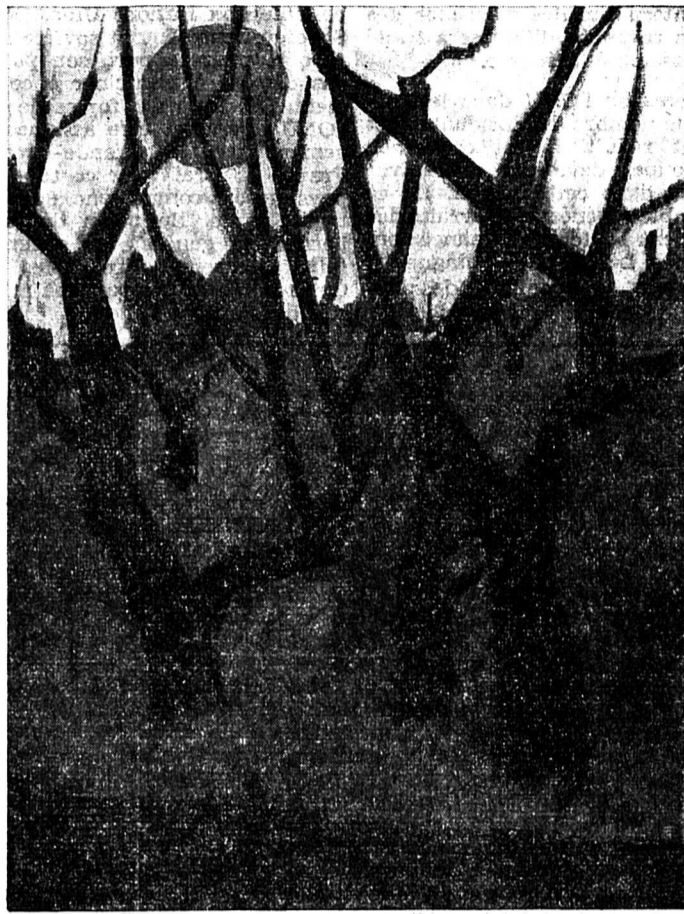
Sion, le 19 novembre 1957.

L'Administration municipale.

Editeur : Imprimerie Gessler, Sion.  
Rédacteur responsable : F.-Gérard Gessler,  
Régie des annonces : Publicitas S. A., Sion.

## CHRONIQUE DE SION

### Andenmatten, peintre de la lumière



Des toiles hardies qui sonnent et qui vibrent, beaucoup de lumière et d'équilibre, voilà l'œuvre que nous présente Léo Andenmatten à l'Atelier.

Peintre original, qui se dégage toujours plus des influences de ses aînés, sa palette est à la fois simple et somptueuse et ses paysages semblent avoir retenu tout le soleil dont il se plaît à les inonder. Il s'accroche dans ses sous-bois, baigne ses maisons provençales et colore d'indigo ses bords de mer et ses barques. Cette lumière est partout présente et vivante et c'est à mon avis une de ses marques distinctives.

Tant de peintres actuellement, pour être modernes, sont ternes ou sombres, brochant une vision décolorée et désincarnée de toutes choses. Andenmatten, lui, peint avec une joie évidente qui transparait dans la moindre de ses œuvres, avec un optimisme jamais en défaut. Et je pense que c'est ce qui frappe chaque visiteur au premier contact de ses paysages. Les contemplant avec plus

de soin, il percevra leur rigoureuse construction et la sensibilité aiguë de ce jeune peintre.

Certaines toiles sont évidemment plus abouties que d'autres, mieux venues aussi. Le paysage lui convient particulièrement semble-t-il, il nous touche moins avec ses personnages qui n'ont pas la même densité, la même originalité profonde. On sent aussi dans quelques morceaux des influences étrangères assez manifestes, mais lorsque l'on songe à l'évolution de ce peintre durant ces 5 dernières années, on peut être persuadé qu'il saura se défaire de tout ce qui n'est pas lui-même.

Riche nature, il possède plus que tout la faculté maîtresse d'en faire part aux autres, leur transmettant un message coloré, extrêmement vigoureux, bien construit. A part deux ou trois toiles moins expressives, l'ensemble est indéniablement l'œuvre d'un peintre de classe.

M. E. G.

### « Le Provençal » au pays du Haut-Rhône

Il fallait une association d'idées fort heureuse et une collaboration efficiente pour faire naître en plein cœur de la capitale valaisanne quelque chose de concret qui puisse nous rappeler la Provence autrement que par le caractère des gens de chez nous souvent apparenté à celui des Méridionaux.

« Le Provençal » est né chez M. Paul Seiz ou, disons mieux, a été créé de toute pièce par M. Robert Tronchet, architecte, auquel nous devons déjà de très belles réalisations.

Il s'agit, vous l'avez deviné, d'un restaurant-grill-room d'une conception toute nouvelle, audacieuse mais harmonieuse, qui a fait l'émerveillement de toutes les personnes qui furent au nombre des invités de M. et Mme Paul Seiz, hier soir, au cours d'une réception de grande classe.

Nous pourrions citer toutes les personnalités cantonales et communales, du monde des affaires, ainsi que les collaborateurs, maîtres d'état et autres qui se sont retrouvés dans ce décor propice aux joies de la gastronomie et favorable aux échanges confidentiels de l'esprit et du cœur ; nous pourrions citer tous ceux qui ont contribué à rendre ces lieux plus agréables, voire infiniment sympathiques. Mais, comme un bon menu dont on savoure les richesses qui le compose, il faut prendre son temps pour passer d'un plat à l'autre. Aussi, ces lignes ne seront qu'un hors-d'œuvre (très riche au Provençal) auquel feront suite d'autres propos que vous retrouverez dans la partie des annonces et qui sauront mieux, en vous mettant l'eau à la bouche, vous inciter à y aller souvent.

### † M. François Kuntschen

A Berne est décédé vendredi, dans sa 69ème année, M. François Kuntschen, ancien directeur du service fédéral des eaux. Originaire de Sion, M. Kuntschen avait fait ses études à l'Ecole Polytechnique fédérale, à Zurich. Puis il participa, pendant six ans, comme ingénieur, à la construction du deuxième tunnel du Simplon Brigue-Iselle, avant d'entrer, en 1919, au service fédéral des eaux. En 1920, il était promu chef de section et dirigea les services hydrographiques. Il prit plus tard la direction de la section des installations à basse pression et de la navigation, puis ensuite également celle de la section des installations à haute pression. En 1946, le Conseil fédéral le chargeait d'élaborer un plan d'aménagement des forces hydrauliques suisses et le nommait simultanément vice-directeur du service des eaux. Il devint directeur du même service le 1er janvier 1948, poste qu'il abandonna à fin 1953, ayant atteint la limite d'âge. M. Kuntschen avait dans l'armée le grade de colonel des troupes du génie.

### Vous passerez un agréable dimanche

Une occasion unique est donnée à tous ceux qui ne savent pas que faire dimanche prochain, de passer des moments agréables. Pour cela une seule solution, rendre visite au Loto du Chœur-Mixte protestant qui aura lieu dans la grande salle de l'Ecole Protestante dès 15 heures. Les lots sont magnifiques et comme l'an passé il y en aura pour tout le monde. Qu'on se le dise et qu'on y amène ses amis.

BUVEZ UN

# LUY

L'APERITIF VALAISAN

fin, léger

apprécié de tous depuis 1915.

Vous serez conquis pas sa saveur agréable.

## St-Eloi

Après la célébration de la Ste-Cécile par nos sociétés chorales et musicales, nos artisans et commerçants s'apprêtent à leur tour à fêter leur patron saint Eloi.

Suivant la tradition, une soirée familiale leur est réservée le samedi 30 novembre à l'Hôtel de la Paix.

Le dimanche 1er décembre à 10 h. 45, à St-Théodule, messe de la St-Eloi. Nous prions les membres de la société Industrielle et des Arts et Métiers de réserver ces dates et de s'inscrire sans tarder auprès d'un membre du comité.

**DIMANCHE 24 NOV. Dès 15 h.**

Grande salle de la Paroisse (Sommet du Grand-Pont)

# LOTO

du Chœur-Mixte Protestant

DES LOTS FORMIDABLES

## PROGRAMME RADIO

### SAMEDI 23 NOVEMBRE SOTTENS

7.00 Radio-Lausanne vous dit bonjour ; 7.15 Informations ; 7.20 Concert matinal ; 12.00 Variétés populaires ; 12.20 Ces goals sont pour demain ; 12.45 Informations ; 12.55 Demain dimanche ; 13.30 La parade du samedi ; 15.20 La semaine des trois radios ; 17.45 L'heure des petits amis de Radio-Lausanne ; 18.35 Le miroir dans la vie ; 19.15 Informations ; 19.25 Le miroir du temps ; 20.00 Incroyable, mais vrai ; 20.25 Le jeu radiophonique dans le monde : Pauvre grand-père Philippe ; 21.00 Discoparade ; 22.30 Informations ; 22.35 Musique de danse.

### BEROMÜNSTER

6.15 Informations ; 6.20 Votre réveil en musique ; 7.00 Informations ; 11.00 Emission d'ensemble ; 12.15 Prévisions sportives ; 12.30 Informations ; 12.40 Musique légère ; 14.15 Panorama du jazz ; 18.45 Pièces de J. Suk ; 19.30 Informations ; 21.10 Fermé jusqu'en avril, magazine radiophonique bernois ; 22.15 Informations ; 22.20 Surprise-Party.

### DIMANCHE 24 NOVEMBRE 1957 SOTTENS

7.10 Salut dominical. 7.15 Informations. 8.00 Concert classique. 8.45 Grand-messe. 10.00 Culte protestant. 11.15 Les beaux enregistrements. 12.15 L'actualité paysanne. 12.45 Informations. 13.00 Trois fois quatre. 14.25 Reportage sportif. 17.10 L'heure musicale. 18.00 Vies et pensées chrétiennes. 18.30 L'actualité protestante. 18.45 Le pianiste Arthur Rubinstein. 19.00 Résultats sportifs. 19.15 Informations. 20.00 Les grands classiques. 21.15



Monsieur et Madame Alfred **HERITIER-LUYET** et leurs enfants Jean et Henri, à Savièse ;

Madame et Monsieur Joseph **DEBONS-LUYET** et leur fille Christiane, à Savièse ;

Monsieur André **LUYET**, à Savièse ;

Madame et Monsieur Emile **VARONE-GOBELET**, à Savièse ;

Madame Veuve Catherine **LEGER-GOBELET**, ses enfants et petits-enfants, à Savièse ;

Monsieur et Madame Joseph **LUYET-DEBONS**, leurs enfants et petits-enfants, à Savièse et Sion ;

Mademoiselle Marguerite **LUYET**, à Savièse ;

Madame Veuve Germain **LUYET**, ses enfants et petits-enfants, à Savièse ;

Monsieur Pierre **LUYET** et ses enfants, à Savièse ;

Monsieur Edouard **LUYET** et ses enfants, au Brésil ;

Les enfants de feu Germain **DUBUIS**, à Savièse et Genève ;

Les familles **LUYET, DUBUIS, GOBELET, BALLET, VARONE, REYNARD, DEBONS, HERITIER**, ont la douleur de faire part du décès de

### MADAME Angèle LUYET née Gobelet

leur chère mère, grand-mère, belle-mère, sœur, belle-sœur, tante, cousine et parente, survenu à l'hôpital de Sion, le 22 novembre 1957, des suites d'accident, dans sa 62ème année, munie des Sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Savièse, le lundi 25 novembre 1957, à 10 heures.

P.P.E.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors de son grand deuil et dans l'impossibilité de répondre à chacun personnellement, la famille de

### MONSIEUR Joseph FOLLONIER à Sion

remercie bien sincèrement toutes les personnes qui l'ont entourée dans cette douloureuse épreuve. Un merci spécial au Cyclophile et à la classe 1912.

Hôtel du Cerf - Sion

SAMEDI 23 NOVEMBRE

dès 16 h. 30

# GRAND LOTO

du F.C. Sion

# Le financement du Proche-Orient préoccupe l'ONU

(Reuter) — L'Assemblée générale des Nations Unies a ouvert vendredi le débat sur le financement des forces de police de l'ONU au Proche-Orient, qui comprennent des unités de neuf pays. M. Omar Lutfi, délégué permanent de l'Égypte a déclaré qu'Israël avait « une fois de plus provoqué les Nations Unies », en ne permettant pas à des unités des forces de police internationales d'occuper des positions de son côté de la ligne de démarcation. En revanche, l'Égypte a traité ces forces dans le sens de la résolution adoptée par l'Assemblée générale.

M. Sidney Smith, ministre canadien des Affaires étrangères, soumit à l'assemblée générale un projet de résolution élaboré par 21 pays, qui demande que l'on vote des crédits pour les forces de l'ONU, de 13,5 millions de dollars jusqu'à la fin de l'année courante et allant jusqu'à 25 millions de dollars pour 1958. M. Smith releva que l'Égypte se montrait disposée à faciliter la tâche des forces de l'ONU sur son territoire et sous son contrôle. M. A.J.S. Carnahan, représentant des États-Unis, souligna, lui, le refus de l'URSS de participer au financement et exprima sa conviction que la majorité de l'assemblée générale « ne considérera pas cette attitude comme un exemple à suivre ». M. Allan Noble, ministre d'État britannique, constata que depuis qu'il

y a des forces de l'ONU dans le Proche-Orient le nombre des incidents s'est notablement réduit. Il est convaincu que ces troupes devraient poursuivre leur activité dans cette région. En ce cas, l'assemblée générale devrait décider comment se fera le financement de ces troupes. La Grande-Bretagne est d'avis que tous les membres des Nations-Unies devraient y contribuer.

M. Attilio Piccioni, délégué italien, annonça que son pays avait accordé une contribution de 208.000 dollars. Cette contribution sera transmise dès que possible aux Nations Unies. M. Arkadi Sobolev, représentant soviétique, déclara que, pour sa part, son pays n'était pas disposé à participer à ce financement. Les frais des forces de police de l'ONU devraient être assumés exclusivement par la Grande-Bretagne, la France et Israël, car ce sont ces trois pays qui ont commis une agression contre l'Égypte. En vertu de la Charte, l'assemblée générale n'a aucun droit de faire intervenir « des forces armées ». Cette décision n'appartient qu'au Conseil de sécurité.

## A propos des accidents de chemin de fer en France

Ag. — M. Bonnefous, ministre des travaux publics et des transports, assisté de M. Porchez, directeur général adjoint de la S.N.C.F., a commenté en conférence de presse le rapport qui a été établi par la commission spéciale d'enquête à la suite des récents accidents de chemin de fer. Une première série de mesures vont être prises pour remédier aux défaillances humaines qui ont été la cause principale de ces accidents. Elles concernent le renforcement de l'encadrement professionnel des agents de la traction, le triplement du nombre annuel des journées d'instruction, le renforcement des contrôles et des sanctions, le renforcement du contrôle médical et psycho-technique, l'accélération du remplacement des voitures en bois par des voitures métalliques, l'amélioration de la signalisation et l'application accélérée du contrôle automatique de la marche des trains.

En ce qui concerne l'accident survenu samedi dernier à Chantonnay, en Vendée, il semble établi que le responsable de la catastrophe est le conducteur de l'autorail La Roche-sur-Yon - Chartres, qui aurait quitté la gare de Chantonnay bien que le signal ait été fermé.

Pour ce qui est de l'accident de l'express Paris - Nîmes, survenu en gare de Nozières, le 7 septembre dernier, il sied de mentionner que le déraillement est dû au fait que le mécanicien n'a pas observé à temps le signal de ralentissement. Le mécanicien, qui a été inculpé d'homicide par imprudence, a été laissé en liberté provisoire.

Elle a consisté à projeter à une altitude de plus de 86.000 mètres une pluie de grains d'aluminium à une vitesse de plus de 53.000 km. à l'heure.

Étant donné que la vitesse nécessaire pour permettre à un objet d'échapper à l'attraction exercée par la gravité terrestre est de 40.000 km., les experts de l'armée de l'air estiment que quelques-uns de ces grains d'aluminium dessinent actuellement leur orbite à travers les espaces interplanétaires. Les grains d'aluminium étaient contenus dans une fusée « aérobée » dont l'intensité lumineuse, au moment de l'explosion, a été 5.000 fois supérieure à celle des satellites soviétiques.

L'explosion bien que provoquée à 86 km. d'altitude a d'ailleurs pu être facilement observée au Mont Palomar situé à 960 km. du point de lancement. Son intensité lumineuse dans le ciel nocturne était incomparablement supérieure à celle d'une étoile ou d'une planète.

## NICOSIE

### Découverte d'un refuge de terroristes

Ag. (Reuter). — La troupe et la police qui recherchaient des terroristes de l'Eoka, près du village de Paramythia, ont découvert jeudi soir un refuge des plus confortables qui constituait l'installation la plus luxueuse de ce genre de cachette connue jusqu'ici, dans la campagne de Chypre. Elle se trouvait derrière un rocher, en plein maquis. Un escalier de bois conduisait dans une caverne fort bien aménagée contenant quatre lits de camp et des provisions pour quatre hommes pendant un mois.

## LA HAYE

### Un naufrage

(Reuter). — Un message radio du navire panaméen « Providencia » capté vendredi soir à la Haye, annonce que le vapeur italien de 7600 tonnes « San Fortunato » a coulé à 1200 km. au sud-ouest des îles du Cap Vert. Le « Providencia » unité de 10.000 tonnes a pu recueillir à bord les 30 hommes d'équipage.

## LE BULLETIN INTERNATIONAL

### Les « Spoutnik's » marquent-ils un progrès spectaculaire ?

Lorsque le premier étonnement, le premier sursaut d'admiration se sont apaisés, lorsque l'opinion publique est revenue à elle et s'est avisée que l'expérience soviétique n'est pas une découverte, mais l'accomplissement des idées des autres, — le premier « Spoutnik » lancé dans le ciel a commencé à perdre de son intérêt. Les journaux ont mis une sourdine à leur enthousiasme des premiers jours, la chronique du satellite a glissé tout doucement de la première page à la deuxième, pour échouer encore plus loin jusqu'à ce qu'un second satellite habité ne vienne relancer l'intérêt...

Mais, il y a une observation qui s'impose, et elle a déjà été faite par un journal de Paris : c'est que ce succès ne se justifie que dans la mesure où il en accompagne d'autres ; les États-Unis se sont montrés fort vexés de la réussite soviétique qui a devancé leurs propres expériences, mais en Amérique, la science s'attache à tous les problèmes et les mène de front : industrie, aéronautique, agriculture, commerce, bref à l'ensemble des différents aspects de l'Etat moderne, dont le principal n'est pas celui de lancement des satellites. Pourquoi les savants américains se seraient-ils dépêchés de réaliser cette expérience ? Ils procéderaient à des essais avant de rien tenter.

Mais les Soviétiques, qui ont fait faillite dans tous les domaines de la vie pratique, pensent se rattraper sur quelques réalisations spectaculaires. On manque de pain, de beurre, de viande, d'instruments, de médicaments, mais on possède des « spoutniks » ! N'est-ce pas admirable ? L'Europe, le monde entier ne doivent-ils pas s'incliner devant le génie de l'URSS ? N'est-ce pas une justification du régime de violence et de sang qui règne en Russie depuis quarante ans ? Et pourtant alors que les expériences américaines sont commentées par la presse du monde entier, que sait-on de celles qui se passent derrière le Rideau de Fer ? Combien d'échecs ont précédé le succès, échecs qui ont permis d'apporter certains perfectionnements qu'on

attribue à de profonds calculs ? On s'est contenté de réaliser avant les autres des engins dont le principe avait été établi depuis des années.

On compare souvent le régime communiste avec celui de l'ancienne Russie ; mais à cette époque, l'Empire des Tsars comptait de très nombreux savants, Lobatchevsky, Metchnikov, Mendéléiev, dont la réputation était universelle. Tziolkovskiy, le « père » incontestable de l'astronautique par fusées — dont les Soviétiques veulent accaparer la mémoire — ne fut pas non plus un savant soviétique, sa fameuse étude ayant paru bien avant la première guerre mondiale. La science était libre, comme du reste les autres manifestations du génie de l'homme ; le pays était prospère et exportait à l'étranger ses surplus de production agricole ; les œuvres de ses grands écrivains Tolstoï, Tourguentev, Dostoïevsky, Gogol se trouvaient traduites dans toutes les langues et lues avec passion. Que reste-t-il de tout cela ? Des satellites qui gravitent dans le ciel ! Mais que gagne le peuple russe à ceci ? Il croupit dans la misère et les Soviétiques prennent bien garde de surveiller étroitement leurs frontières pour stopper les fuites qui se produiraient si on laissait la population choisir la liberté.

L'expérience des « Spoutniks » ne fait que confirmer ce que nous avons toujours dit : alors que dans les autres pays civilisés il existe une classe intellectuelle qui produit des savants, des écrivains, des artistes et même des simples amateurs, en URSS un véritable abîme sépare ce petit, très petit groupe d'élites de la masse de la population ; et encore, ce groupe n'applique-t-il son talent et ses capacités que dans le domaine de ce qui ne peut concerner que la guerre, que la destruction, que la domination du communisme sur le monde entier. L'expérience des satellites en est une preuve : ces engins, qui ne poursuivent aujourd'hui que des buts pacifiques, peuvent demain servir à déverser des torrents de feu sur les pays libres, qui refusent de se soumettre à la tyrannie communiste.

## NEW-YORK

### Levée de la tutelle sur le Togo

(AFP) — Par 50 voix contre zéro et 26 abstentions, la commission de la tutelle de l'assemblée a adopté jeudi soir une résolution proposée par le Canada demandant à la prochaine assemblée générale de l'ONU (1958) de se prononcer sur la levée de la tutelle sur le Togo « compte tenu des conditions qui régneront alors ».

La résolution prévoit également qu'un commissaire élu par l'assemblée générale de l'ONU supervisera les élections qui auront lieu au Togo en 1958 et soumettra un rapport sur « l'organisation, la conduite et le résultat de ces élections » au Conseil de tutelle et à la prochaine assemblée générale.

## BEDFORD

### Météorites artificielles

(AFP) — Après les satellites artificiels, les météorites artificielles : les services de recherches de l'armée de l'air ont déclenché le 16 octobre dernier une pluie de météorites artificielles dans les espaces inter-sidéraux, annonce vendredi le centre de recherches de Cambridge. L'expérience s'est déroulée au centre de l'armée de l'air du Nouveau Mexique.

## LE CAIRE

### Une interview de M. Khrouchtchev

(Reuter) — Le journal du Caire « Al Ahram » publie une interview de M. Khrouchtchev, accordée à M. Heykal, son rédacteur en chef, dans laquelle celui-ci affirme que si quelqu'un met en doute le fait que l'URSS possède une fusée balistique intercontinentale, Moscou sera prêt à en faire la démonstration pratique. « Nos avertissements aux États-Unis et à la Turquie, a-t-il dit, ont empêché une attaque contre la Syrie pour la préparation de laquelle nous possédons des preuves irréfutables ». « Les États-Unis ont excité la Turquie contre la Syrie. Lorsqu'il fut clairement établi que la Syrie ne serait pas seule, et que l'affaire ne serait pas une simple promenade militaire, les États-Unis ont vivement conseillé à la Turquie de se tenir tranquille. Auparavant, les États-Unis avaient envisagé de passer la Jordanie et l'Irak contre la Syrie et de déclencher ainsi une guerre entre États arabes, et comme cela s'avérait impossible, ils pensèrent à la Turquie ».

M. Heykal s'étant offert à être le premier journaliste à effectuer le tour de la terre dans un engin téléguide, M. Khrouchtchev lui répondit : « mais pas dans la première fusée en l'air, laissez cela à des gens désespérés. Il y en a bien d'autres qui devraient y aller avant vous ». Le journaliste, interrogatif : Dulles, par exemple ? Khrouchtchev : « c'est une idée... pourriez-vous le décider à le faire ? »

### Demande étonnante de l'ex Grand Moufti de Jérusalem

(AFP) — L'ex Grand Moufti de Jérusalem, El Hadj Amin El Hussein, vient de demander l'inclusion de la « Syrie du Sud » — c'est-à-dire de l'ancienne Palestine aujourd'hui partagée entre Israël et la Jordanie — dans l'Union syro-égyptienne, dont le principe vient d'être adopté à Damas.

« Le peuple palestinien, lit-on dans le message d'Amin el Hussein, adresse aux parlements et aux chefs de gouvernement de l'Égypte et de la Syrie, accueille avec enthousiasme la décision commune de vos deux parlements sur la fédération entre l'Égypte et la Syrie. Il y voit une nouvelle victoire du nationalisme arabe. Considérant d'autre part que la Palestine est une Syrie du Sud et qu'elle fait partie indivisible de l'unité syrienne, il réclame que la Palestine, dans ses limites naturelles, fasse partie de l'union fédérale syro-égyptienne. Il agira désormais de façon à ce que son avenir soit fixé sur cette base ».

Le message de l'ex grand-mufti est reproduit vendredi par les presses égyptienne et syrienne. Il est d'autre part diffusé par les radios de ces pays à l'intention de tous les réfugiés palestiniens de Syrie, Liban, Jordanie et de la zone de Gaza. Ceci représente une sorte de réhabilitation d'Amin el Hussein. Celui-ci, tenu longtemps en sus-

picion par la révolution égyptienne, avait même quitté le Caire au temps où les relations entre le président Nasser et le roi Hussein de Jordanie étaient cordiales. L'Égypte comptait à ce moment-là sur le souverain jordanien pour réaliser une future union fédérale, et avait conclu avec la Jordanie des accords militaires et financiers.

Le retour en grâce de l'ex grand-mufti et la diffusion de son message par l'Égypte et la Syrie, constituent un nouvel épisode dans la campagne syro-égyptienne contre le régime jordanien. En effet, Amin el Hussein propose un démembrement de la Jordanie, dont la partie palestinienne occidentale, située entre Israël et le Jourdain, se rattacherait à l'Égypte et à la Syrie. Quant à la partie orientale de la Jordanie, elle deviendrait le royaume bédouin de Transjordanie qui était à l'origine celui du roi Abdallah, premier souverain hachémite jordanien et grand-père du roi Hussein.

## A TRAVERS LA SUISSE

### Mutations dans le haut commandement de l'armée et les postes supérieurs de l'administration militaire

Ag. — Le Conseil fédéral a pris aujourd'hui les décisions suivantes :

#### LIBÉRATIONS DE COMMANDEMENT ET DE FONCTIONS A FIN 1957, AVEC REMERCIEMENTS POUR LES SERVICES RENDUS

1. Le colonel divisionnaire Marcel Montfort ayant atteint la limite d'âge, est libéré de ses fonctions de commandant des écoles centrales. Le colonel divisionnaire Montfort a appartenu au corps des instructeurs d'infanterie.
2. Le colonel divisionnaire Marcel Tardent est libéré, à sa demande, du commandement de la 2<sup>e</sup> division.
3. Le colonel brigadier Max Haeni est libéré, à sa demande, du commandement de la br. mont. 11.
4. La démission du colonel brigadier Robert Ackermann, chef du service de la motorisation de l'armée, a été communiquée, il y a quelque temps déjà.
5. Le colonel Ernst Altorf, né en 1903, et le colonel Walter Ensslin, né en 1904, commandant tous deux une brigade frontière, sont libérés de leur commandement au 31 décembre 1957, avec remerciements pour les services rendus.

#### PROMOTIONS ET NOMINATIONS AU 1er JANVIER 1958

1. Le colonel Roch de Diesbach, né en 1909, de Fribourg, est nommé cdt. de la 1<sup>re</sup> division et promu en même temps colonel divisionnaire. Il étudia le droit, puis entra en 1934, comme premier lieutenant, dans le corps des instructeurs d'infanterie. Promu capi-

## ATHENES

### Refus grec

(AFP) — Le gouvernement grec a annoncé qu'il s'était opposé au passage par la Grèce d'avions civils ou militaires soviétiques qui se dirigent vers des aérodromes du Moyen-Orient. Ce refus, a révélé le porte-parole officiel, s'appliquera également à des demandes analogues présentées par plusieurs démocraties populaires dont notamment la Roumanie et la Tchécoslovaquie.

## A travers le



### Une passante renversée

En ville de Sierre, Mme Gaillard a été renversée par une auto conduite par M. Schönni, non loin de l'église. La passante a été relevée avec une forte commotion et transportée à la clinique sierroise.

terie, est nommé cdt. de la brigade de montagne 11 et promu en même temps colonel brigadier. Après avoir étudié le droit, il embrassa à fin 1935, la carrière d'instructeur. Il fut promu lieutenant en 1931 et capitaine en 1939. Après avoir commandé la cp. mitr. mont. IV/36 et la cp. fus. mont. III/34, il entra en 1942 à l'Etat-Major général. Il commanda le bat. fus. mont. 88 et devint ensuite chef d'Etat-Major de la br. mont. 11. Promu en 1955 colonel et commandant du rgt. inf. 13, il est depuis l'été dernier chef de la section arrière du service de l'Etat-Major général.

8. Le colonel Emg Pierre Godet, né en 1910, de Cortaillod, est nommé commandant de la brigade légère 1 et promu en même temps colonel brigadier. Tout d'abord commerçant, il entra en 1934 au service d'instruction de l'infanterie. Lieutenant en 1932, puis puis capitaine en 1939, il commanda la cp. em. bat. fus. 19. Après avoir été au service de l'Etat-Major général, il commanda comme major le bat. fus. 20, puis le bat. car. 2. Il occupa ensuite divers postes au service de l'Etat-Major général et, depuis sa promotion au grade de colonel en 1956, il est chef d'Etat-Major du 1<sup>er</sup> ca.

9. Le colonel brigadier Hans Brunner, né en 1904, officier instructeur d'infanterie est nommé cdt. des écoles centrales. Il est libéré du commandement de l'Ecole de tir de Walenstadt et du commandement d'une brigade de forteresse.

10. Le lieutenant-colonel Harald de Courten, né en 1913, de Sierre, officier instructeur d'artillerie et cdt. du rgt. can. Id. 16, est nommé chef de la section de l'instruction du service de l'Etat-Major général et commandant des cours d'Etat-Major général.

11. Le colonel Joerg von Sprecher, né en 1907, de Maienfeld, officier instructeur d'artillerie, commandant du régiment d'infanterie de montagne 29, est nommé commandant d'une brigade de forteresse et promu en même temps colonel brigadier.

12. Le colonel Ernst Brandenberger, né en 1906, Rueschlikon, et le colonel Emg Jakob Becker, né en 1908, Thalwil, sont nommés commandants d'une brigade frontière.